

**WOXX**

déi aner wochenzeitung  
l'autre hebdomadaire

1472/18  
ISSN 2354-4597  
2.20 €  
20.04.2018

## Suivez le guide !

À Pékin, la statue de Confucius a remplacé celle de Mao, au Luxembourg, l'institut Confucius doit aider à tisser des liens entre l'Ouest et l'Est.

Regards p. 6

### EDITO

All Lives Matter p. 2

Deux morts, deux cas de figure très différents - la polémique déclenchée par les faits divers de la semaine dernière est tout sauf équilibrée.

### NEWS

Hält, was zusammengehört? S. 4

Bilanz und Ausblick zum sozialen Zusammenhalt - der Caritas-Sozialalmanach im Wahljahr 2018 im Vorfeld der Rede zur Lage der Nation.

### REGARDS

Adapter et révolter p. 8

Le philosophe Michel Feher refuse de céder à la mélancolie de la gauche et propose de penser la révolte et la question sociale autrement.



0 1 4 7 2

5 453000 211009

## EDITORIAL

SÉCURITÉ INTÉRIEURE

## Ensemble pour tous ?

Luc Caregari

**Rarement une semaine aura été aussi sanglante au Luxembourg que la dernière. Deux hommes sont morts et des tas de questions restent ouvertes. Au cœur de la polémique, il importe de ne pas perdre de vue quelques vérités essentielles.**

Cette fois, les agitateurs semi-professionnels de Richtung 22 sont peut-être allés un peu trop vite en besogne. En publiant sur leur page Facebook un article fictif du Code pénal précisant que « Chaque personne qui fuit les forces de l'ordre doit escompter d'être soit abattue, soit arrêtée pour homicide », ils restent certes dans la lignée du mauvais goût et de l'humour noir corrosif qui sont leur image de marque, mais ils laissent de côté toute une série de questions aussi intéressantes à poser.

D'abord la politique d'information de la police comme des autorités judiciaires. Alors que dans d'autres pays européens, ces services seraient très prompts à relayer toute information aux médias, au Luxembourg on préfère la politique de l'autruche et les renseignements ne parviennent au public qu'au compte-gouttes. Si déjà le collègue Graf de RTL s'en plaint, c'est dire. Car une telle politique d'information est génératrice de polémiques, de rumeurs et de demi-vérités. Et dans un tel maelstrom, tout le monde en tire un peu ce qu'il veut bien croire vrai.



©POLICE.PUBLIC.LU

bases du métier. D'abord, le récit ahurissant qui a été fait par le faux suspect arrêté dans un premier temps par la police. Pressions, humiliations devant les collègues et connaissances du village... et puis repartir sans excuses quand l'innocence du suspect est établie, ce n'est pas très fin et laisse penser que la police avait mis de côté la retenue, qui fait pourtant partie de sa déontologie naturelle, et était partie dans un trip de vengeance.

Au niveau de la justice, même son de cloche. Alors que dans l'accident qui avait coûté la vie l'année dernière au musicien Patrick Hartert, le chauffeur coupable est toujours

en liberté et a même pu passer son permis qu'il n'avait pas au moment du drame, la justice a décidé d'incarcérer le chauffard de vendredi dernier. Une circonstance qui a fait supposer à la veuve du musicien qu'il s'agirait d'un deux poids deux mesures. L'avocat du

chauffard emprisonné s'est aussi étalé dans les médias sur les mesures draconiennes qui ont été appliquées à son client.

Une telle façon de procéder est toxique pour le vivre-ensemble entre la population et les forces de l'ordre. Maintenir le flou informationnel et laisser sans commentaire des décisions qui provoquent des questionnements pertinents chez les concernés et la population en général alimente les phantasmes et les préjugés sur les détenteurs de la force publique.

Que ce soit sur leur esprit de corps, qui éviterait que des policiers aident à inculper un de leurs collègues (des souvenirs désagréables de l'« affaire Maulusmillen » ou du Bommeleeër sont vite réveillés), ou sur la justice qui protégerait davantage les serveurs de l'État que les citoyens-nés lambda, le jeu de cache-cache des autorités, aussi dans le cas des tirs fatals de Bonnevoie, est en train de leur retomber dessus.

**Une telle politique d'information est génératrice de polémiques, de rumeurs et de demi-vérités.**

Dans ce monde semi-obscur émerge aussi la question de la justice - non pas juridique, mais morale ou émotionnelle. Fallait-il vraiment emprisonner le chauffard qui, par sa fuite, a provoqué l'accident mortel ayant coûté la vie à un jeune policier ? Deux indices permettent de soupçonner que les forces de l'ordre tout comme le parquet sont dans un excès de zèle et ont mis de côté les

NEWS

## NEWS

Landesplanung: 2586 km<sup>2</sup> **S. 3**Caritas-Sozialalmanach: Verwirrung um das Wir **S. 4**Tihange: Atomkraftwerke anzeigen **S. 5**

Tables de conversation:

Apprendre le français en parlant **p. 5**

## REGARDS

Institut Confucius: T'as mangé? **p. 6**

Question sociale:

Nous sommes tous des projeeeets! **p. 8**Lifestyle: L'art perdu de la solitude **p. 10**Deutschland: An den Rand gedrängt **S. 12**

Cover: la statue de Mao a disparu à l'université des langues de Pékin et une statue de Confucius a été érigée à la place.

Photo: Raymond Klein

## AKTUELL

## LANDESPLANUNG

2.586 km<sup>2</sup>

Richard Graf

**Drei Orientierungsdebatten am Ende der Legislaturperiode. Die Opposition zweifelt, ob die Regierung weiß, was sie will.**

Orientierungsdebatten führt die Chamber auf Ersuchen der Regierung. Dieses kann ergehen, wenn sich neue Problemfelder auftun oder wenn unerwartete Umstände eine neue Sicht der Dinge in einem bestimmten Politikbereich erfordern. Orientierungsdebatten sind auch sinnvoll am Beginn einer Legislaturperiode, wenn eine Regierung sich in ergebnisoffenen Politikbereichen erst zurechtfinden muss.

Auf die drei jüngsten Orientierungsdebatten zur Wohnsituation, zur Landesplanung und zum Mobilitätskonzept trifft keine dieser Voraussetzungen zu: Es sind Leib- und Magenthemen dieser Regierung, die auch Bestandteil des Koalitionsabkommens waren. Und der Zeitpunkt der Debatten, lässt sicherlich keinen Raum für eine Um- oder Neuorientierung.

## 600.000 Einwohner\*innen

Für den späten Zeitpunkt ist aber nicht ausschließlich die Regierung verantwortlich zu machen, betonte Landesplanungsmister François Bausch am Mittwoch. Die Orientierungsdebatten wurden aufgrund einer Zusage, im Anschluss an die letzte Debatte zur Lage der Nation, angesetzt. Es sei wichtig, die großen Herausforderungen der Landesplanung, die sich aus den nackten Zahlen herauslesen lassen, zur Diskussion zu stellen: Es entstehen alljährlich 10.000 neue Arbeitsplätze. Viele von ihnen werden von Frontaliers besetzt – was die Mobilitätsprobleme weiter verschärft. Es ziehen aber auch immer mehr Menschen nach Luxemburg, wodurch die Zeitspanne, in der die Bevölkerung um jeweils 100.000 Personen wächst, immer kürzer wird. Derzeit beträgt sie sieben Jahre. Dabei bleibt die verfügbare Fläche mit 2.586 Quadratkilometern unverändert.

„Willkommen in der Realität“, meinte denn auch der mandatierte Sprecher der CSV, Michel Wolter, als er nach dem Minister eine gute Stunde lang versuchte, einen Keil zwischen diesen, die Umweltministerin Carole Dieschbourg und vor allem den Staatssekretär im Nachhaltigkeitsministerium, Camille Gira, zu treiben.

Er erkannte dabei die besonderen Schwierigkeiten an, vor denen die Landesplanung besonders in Luxemburg

steht. Aus leidvoller Erfahrung: Als Innen- und Landesplanungsmister hatte er vor 15 Jahren das IVL-Projekt angestoßen und damit einen ersten Versuch gemacht, die Fehlentwicklung des Landes in den Griff zu bekommen. Politisch wurde er dafür abgestraft und war in der Folgerregierung „auf eigenen Wunsch“ nicht mehr vertreten. Er wurde kommunalpolitisch aktiv, was ihn insofern mit Genugtuung erfüllt, da er „als Bürgermeister die Realisierung der Projekte, die er anstößt, noch als Amtsinhaber miterleben kann“.

Allerdings waren die Ressentiments, die er offenbar immer noch verspürt, aus jedem zweiten Satz herauszuhören. Er erinnerte an die Debatten, bei denen die jetzigen Amtsinhaber\*innen, damals in der Opposition, nicht mit Kritik an der angeblichen Trägheit und Unentschlossenheit des seinerzeitigen Amtsinhabers sparten. Allerdings ist die aktuelle Koalition nicht einmal fünf Jahre im Amt. Die CSV dagegen hatte bis zu Wolters Amtsantritt das Innenministerium, das in Sachen Landesplanung federführend Innenministerium Jahrzehnte lang in Besitz.

In der Debatte verlief die eigentliche Konfliktlinie allerdings nicht zwischen CSV und Grünen. Divergenzen taten sich vielmehr in der Frage des Gegensatzes zwischen öffentlichem (also auch landesplanerischem) Interesse und dem sakrosankten Privatbesitz auf.

Die DP (quasi unisono mit der ADR, wie der Redner der Linken, Marc Baum, feststellte) sperrt sich weiterhin gegen einen Ausbau der Enteignungsinstrumentarien. Grüne und LSAP wollen die Pflichten, die aus dem Eigentum erwachsen (das in bestimmten Fällen dem Gemeininteresse unterzuordnen ist), in der Verfassung verankert sehen.

Die CSV spricht sibyllinisch davon, dass die Maßnahme der Enteignung in diesem Kontext „Ausnahme“ bleiben soll. Allerdings hat niemand die Absicht, Enteignungen zur Regel zu machen, und es herrscht allgemeiner Konsens, dass sie gerecht kompensiert werden müssen. Doch die aktuelle Rechtslage (und entsprechende Urteile) haben sich als das große Hemmnis in Sachen Landesplanung erwiesen.

Wie sich die CSV letztendlich entscheiden wird, hängt dann wohl vom nächsten Regierungspartner ab. Insofern war die Orientierungsdebatte vielleicht doch nicht ganz unnütz.

## SHORT NEWS

## Unité de psychiatrie ambulatoire

(fb) - En novembre 2017, la ministre de la Famille et de l'Intégration, Corinne Cahen, avait annoncé l'ouverture en 2018 d'une structure pour les demandeur-euse-s de protection internationale (DPI) gravement traumatisé-e-s. Un premier projet prévoyait l'accueil des personnes concernées dans une structure appartenant à l'Olai situé à Luxembourg-Mühlenbach et la prise en charge des réfugié-e-s traumatisé-e-s au Centre hospitalier neuro-psychiatrique « moyennant convention ». Comme il ressort d'une réponse à une question parlementaire du CSV, le groupe de travail chargé du pilotage du projet a proposé depuis d'orienter les personnes concernées dans des structures existantes de la psychiatrie conventionnée extrahospitalière. Le gouvernement évoque notamment des consultations avec la Ligue (Ligue luxembourgeoise d'hygiène mentale) et l'asbl Liewen Dobaussen, qui offriraient douze places dans le cadre de logements psychiatriquement encadrés: huit places offertes par la Ligue dans le Centre et quatre par Liewen Dobaussen dans le Nord. Le projet actuel partirait en outre du principe de renforcer les offres de prise en charge ambulatoire dans tous les foyers indépendamment des phases d'accueil. Le gouvernement souligne que les équipes impliquées devront être formées en ethnopsychiatrie ou transculturalité et qu'une grande importance sera accordée à l'interprétariat. Actuellement, les DPI vulnérables sont identifié-e-s par les équipes encadrantes des structures d'hébergement, l'équipe ethnopsychologique de la Croix-Rouge, l'assistant-e social-e de l'Olai ainsi que lors des contrôles sanitaires par les agents de la Direction de l'immigration ou sur demande de la personne vulnérable elle-même, précise le gouvernement.

## Sektorpläne im Endspurt

(rg) - Im Rahmen der Orientierungsdebatte zur Landesplanung (siehe nebenstehend) kündigte Nachhaltigkeitsminister François Bausch an, er werde die „plans sectoriels“ am 27. April dem Regierungsrat zur Verabschiedung vorlegen. Um keine Spekulations(ver-)käufe auszulösen, bleiben die übergeordneten Pläne für Transport, Wohnen, Landschaftsgestaltung und Gewerbeaktivitäten in der Endphase, bis zur Verabschiedung, unter Verschluss. Das war allerdings nicht nach dem Gusto einiger Debattenteilnehmer\*innen, die das Gefühl hatten, so ins Blaue hinein zu diskutieren. Der Minister gab aber einige Eckdaten bekannt: So werden zusätzlich 474 Hektar Land für Gewerbebezonen und 508 Hektar für Wohnungsbau zur Verfügung gestellt. Insgesamt 81 Infrastrukturen für Transportprojekte wurden eingetragen sowie 48 „coupures vertes“, die wie eine Art Korridor intensiver genutzte Gebiete abtrennen. Insgesamt sollen die Pläne verschlankt worden sein, um den Gerichtsurteilen Rechnung zu tragen, die 2014 zur Zurückziehung der Pläne geführt hatten. CSV-Sprecher Michel Wolter äußerte den Verdacht, das betreffe auch die „projets d'envergure“ im Wohnungsbaubereich – was ihn sehr wütend machen würde. Ab dem 27. Mai gehen die Pläne für einen Monat in die öffentliche Konsultationsphase. Auch wenn die Regierung die Pläne selber nicht mehr umsetzen kann, verspricht Bausch, seinem Nachfolger erledigte Hausaufgaben zu hinterlassen.

## Betreuung verhaltensauffälliger Kinder

(tj) - Verhaltensauffälligen Schüler\*innen sollen künftig mehr Hilfsstrukturen zur Verfügung stehen. „Manche Schüler tun der Schule nicht gut, und diese wiederum den Schülern nicht“, so Bildungsminister Claude Meisch am Mittwoch auf einer Pressekonferenz. Gemeint sind damit Schüler\*innen, die aufgrund schwierigen Verhaltens den regulären Unterricht systematisch stören und denen mit üblichen Maßnahmen nicht geholfen werden kann. Zum Schulanfang 2018 sollen deshalb in sogenannten Centres de prise en charge socio-éducative intense 40 bis 50 zusätzliche Therapieplätze geschaffen werden. Hier sollen betroffene Schüler\*innen je nach Bedarf ambulatorische oder ganztägige Hilfe durch spezialisiertes Personal erhalten. Ziel ist in jedem Fall, das Kind nach einer Stabilisierung wieder so schnell wie möglich in die Regelschule zu integrieren. Neben der Betreuung, bieten die Intensiv-Therapiezentren ebenfalls Beratungen für Eltern und Lehrkräfte an. Besonders schwierige Fälle werden an eines der drei psychotherapeutischen Zentren vermittelt. Die ersten Intensiv-Therapiezentren sollen im Herbst betriebsbereit sein. Die Maßnahme ist ein weiterer Aspekt des Inklusionskonzepts des Bildungsministeriums (woxx 1429).



## AKTUELL

CARITAS-SOZIALALMANACH

# Verwirrung um das Wir

Raymond Klein

**Um die soziale Kohäsion in Luxemburg geht es im neuen Sozialalmanach. Über Unzulänglichkeiten, fundierte Beiträge und Highlights der Veröffentlichung.**

Dass der Sozialalmanach der Caritas von Politiker\*innen und Journalist\*innen jedes Jahr mit Spannung erwartet wird, hat zwei Gründe. Zum einen liefert er eine qualifizierte Bestandsaufnahme des vorangegangenen Jahres aus Sicht einer sozialen NGO – und damit Kontext und Ansätze zur Analyse der anstehenden Rede zur Lage der Nation. Zum anderen verspricht er tiefere Einsichten in ein jedes Jahr wechselndes Schwerpunktthema, mit Texten von Expert\*innen und Aktivist\*innen aus dem In- und Ausland. Da der Almanach kurz vor Redaktionsschluss vorgestellt wurde, können wir auf die Bestandsaufnahme nicht eingehen – sie wird aber zumindest in die kommenden Beiträge zur Rede zur Lage der Nation einfließen. Was aber das Schwerpunktthema angeht, so wurden diesmal nicht alle Erwartungen erfüllt.

„D'sozial Kohesioun um Spill?“, um diese Frage drehen sich elf Beiträge, die etwa die Hälfte des 330 Seiten umfassenden Almanachs ausmachen. Die einzelnen Ansätze sind größtenteils interessant, aber leider recht unübersichtlich. Es werden vor allem Teilaspekte der Problematik des sozialen Zusammenhalts beleuchtet: Was er für Jugendliche bedeutet, welche Auswirkungen er auf die geistige Gesundheit hat, was die Uni zur Diskussion beiträgt usw. Wie sich der Einsatz von Robotern auf den Zusammenhalt auswirkt, ist Thema von gleich zwei Beiträgen.

## Soziale Kohäsion oder Gerechtigkeit?

Die Herausgeber\*innen Nathalie Georges und Robert Urbé entschuldigen sich im Vorwort, dass – wegen Absagen von Autor\*innen und aus anderen Gründen – nicht alle Aspekte behandelt werden konnten. Was man sich aber vor allem gewünscht hätte, ist ein synthetischer Beitrag, der das Thema vorstellt, sich auf den Luxemburger Kontext bezieht und die verschiedenen Gesichtspunkte zusammenbringt. Gewiss, in mehreren der Einzelbeiträge finden sich verallgemeinernde Herangehensweisen. Doch

die wollen naturgemäß nicht so recht zueinander passen – vielleicht, weil es sich bei der sozialen Kohäsion eigentlich um einen Mehrzweckbegriff handelt.

Dass der Inhalt der Pressevorstellung vom 19. April wesentlich vom Inhalt des Almanachs abwich, hat der Presse ihre Aufgabe nicht leichter gemacht – auch hier gilt: Was gesagt wurde, war interessant, aber unübersichtlich. Zum Beispiel findet sich im Almanach ein Text, der für ein Grundeinkommen als Mittel zur Stärkung der sozialen Kohäsion plädiert. Robert Urbé gab sich bedeckt, was die Position der Caritas angeht: „Im Zusammenhang mit dem Verschwinden von Arbeitsplätzen ist es interessant, diese Diskussion zu führen.“ Die Caritas-Präsidentin Marie-Josée Jacobs zeigte sich skeptischer: Ein Grundeinkommen löse vielleicht die materiellen Probleme, könne dem Leben der Betroffenen aber keinen Sinn verleihen. Der entsprechende Beitrag stammt übrigens von Philippe Van Parijs, einem der bekanntesten und umstrittensten Pioniere des Grundeinkommens – ist aber aus einer anderen Veröffentli-

chung übernommen und nicht auf Luxemburg zugeschnitten.

Die Idee, den bedrohten Zusammenhalt durch eine Rückbesinnung auf Werte wie heile Familie wiederherzustellen, war nicht Teil der Vorschläge – obwohl die Caritas in den vergangenen Jahren manchmal schon etwas altmodische Positionen vertrat. Dafür ereiferte sich Urbé beim Thema Revis, dem sozialpolitischen Instrument, das demnächst im Zuge der Reform des „Revenu minimum garanti“ (RMG) eingeführt werden soll: „Dass man die Betroffenen aktivieren müsse, das ist doch dummes Gerede.“ Der Almanach-Herausgeber unterstrich, dass große Teile der RMG-Bezieher\*innen gar nicht aktiviert werden können und dass diese Neuerung zu einer Stigmatisierung führen werde.

## Wer soll zusammenhalten?

Ganz klar: Für die Caritas hängt die Kohäsion mit der sozialen Gerechtigkeit zusammen. Diese wiederum sollte in den Augen Urbés nicht nur durch Hilfsmaßnahmen wie der

RMG hergestellt werden. Der Ökonom äußerte sich auch zu den Unzulänglichkeiten der Steuerreform und kritisierte die großen Ungleichheiten bei der Einkommensverteilung. Eine Sichtweise, die Michel Pauly in der kürzlich erschienenen Forum-Nummer zum gleichen Thema mit „Soziale Gerechtigkeit statt soziale Kohäsion!“ resümiert hatte.

Ging es Forum beim Zusammenhalt vor allem um die Identität, so steht beim Almanach dieser Aspekt im Hintergrund. Immerhin sprach sich Jacobs mehrfach für eine bessere Integration der Flüchtlinge aus. Auch Urbé stellte klar, dass es nicht etwa um die Kohäsion nur der Luxemburger gehe, sondern um die aller im Lande lebenden Menschen. Die Identitätsfrage wird interessanterweise auch im Beitrag zu Nachhaltigkeit und Zusammenhalt berührt: Katy Fox beschreibt zwei strukturierende Narrative der Luxemburger\*innen, die dazu beitragen, dass das Land sich mit den in ihren Augen notwendigen systemischen Lösungen schwertut – insbesondere mit der Idee des „Degrowth“, des wirtschaftlichen Schrumpfs.

Auch Urbé sprach sich für ein Ende des Wachstums aus und verwies auf den Sozialalmanach vom Vorjahr zum Thema 1,1 Millionen Einwohner\*innen (woxx 1418). Er erläuterte, wie das Wachstum es ermöglicht, die wachsende Ungleichheit zu übertünchen, da ja jede\*r „mehr“ bekommt. Sein Vorschlag, mehr Firmen in der Großregion statt in Luxemburg anzusiedeln zeigt, dass er dabei eher die Grenzgänger\*innen als Problem ansieht als die Grenze selbst. Er plädiert auch dafür, man solle „das sicherstellen, was die Leute wirklich brauchen, und all dem Überflüssigen entgegensteuern“.

Weil die Frage, wer über Notwendiges und Überflüssiges entscheidet, auf die Diskussionen der Aufklärung verweist, ist der vielleicht überraschendste Beitrag im Almanach hier durchaus am rechten Platz. Norbert Campagna erläutert nämlich, dass die Notwendigkeit von Rahmenbedingungen für das gesellschaftliche Zusammenleben nicht etwa von sozialistischen, sondern gerade von liberalen Denkern begründet wurde. Vielleicht würde es liberalen Politiker\*innen guttun, diese soziale Dimension mitzudenken ... und Akteuren mit sozialem Engagement, sich mit dem Liberalismus zu beschäftigen.

Marie-Josée Jacobs und Robert Urbé bei der Vorstellung des Sozialalmanachs 2018 mit dem Titel „D'sozial Kohesioun um Spill?“.



FOTO: WOXX

## CITIZEN

THIANGE

# Atomkraftwerke anzeigen

Stop Tihange

**In einer grenzüberschreitenden Aktion wollen mehrere Anti-Atom-Organisationen Anzeige gegen die Betreiber von belgischen AKW erstatten. Die woxx lässt die Initiative „Stop Tihange“ zu Wort kommen.**

Erstatten wir Strafanzeige gegen die Betreiber der Atomkraftwerke Tihange und Doel sowie gegen die belgische Regierung. Gemeinsam wollen wir am Samstag, den 21. April 2018 an drei verschiedenen Orten in Belgien Anzeige bei der belgischen Polizei erstatten, weil wir unsere Sicherheit und unser Leben durch die Pannereaktoren Tihange und Doel bedroht sehen, die Verantwortlichen aber ihrer Pflicht, für unsere Sicherheit zu sorgen, in keiner geeigneten Art und Weise nachkommen.

## Bunter Protest gegen „Schrottreaktoren“

Wir - das sind das Anti-Atom-Bündnis Aachen (AAA), Fin du Nucléaire (FDN), Réveil Anti Nucléaire (R.A.N.), Stop-Tihange Deutschland und Stop-Tihange Niederlande - setzen uns mit dieser Aktion für die sofortige Stilllegung der maroden und gefährlichen Bröckelreaktoren ein. Wir wollen deshalb mit euch in großer Zahl ab 14 Uhr vor den Polizeistationen in Namur, Tongeren und Eupen erscheinen und dort gut sichtbar für die Bevölkerung, die Presse und alle Interessierten nacheinander in die Polizeiwachen gehen und dort Strafanzeige gegen die Betreiber und die belgische Regierung erstatten. Einen

vorgefertigten Text dazu, der mit Unterstützung von Greenpeace Belgien durch belgische Anwälte erstellt wurde, erhält jede\*r auf Wunsch vorab oder direkt dort vor Ort.

Die belgischen Schrottreaktoren in Tihange und Doel weisen zahlreiche Risse in den Reaktordruckbehältern auf, was zu einer größeren Wahrscheinlichkeit eines Berstens führen kann. Bereits jetzt muss das Notfallkühlwasser vorgeheizt werden, um die Druckbehälter bei einem eventuellen Notfall zu schonen. Die etlichen Precursor-Ereignisse (deutsch: Vorboten) in Tihange 1, die in ihrer Häufung

absolut alarmierend sind, werden von den Verantwortlichen kleingeredet und missachtet. Immer wiederkehrende Störfälle und daraus resultierende Notabschaltungen verängstigen die Bevölkerung, während auf der anderen Seite die Laufzeiten weiter verlängert werden.

Diese verstörenden Bilder haben uns wachgerüttelt und lassen uns gemeinsam für die Abschaltung der Reaktoren kämpfen. Das gemeinsame, öffentliche Erstellen von diesen Strafanzeigen ist ein weiterer Schritt im vielfältigen und bunten Protest gegen die Schrottreaktoren.

## Treffpunkte für die deutschen und luxemburgischen Teilnehmer:innen an der Aktion „Strafanzeige“:

**13.00 Uhr** Welthaus Aachen, An der Schanz 1, 52064 Aachen  
Wir fahren von dort gemeinsam mit Privat-PKW nach Eupen. Mitfahrgelegenheiten und -angebote bitte unter [mitfahren@anti-akw-ac.de](mailto:mitfahren@anti-akw-ac.de) erfragen oder abgeben.

**14.00 - 17.00 Uhr** Polizeiwache Eupen, Herbesthaller Straße 12, 4700 Eupen.  
Abgabe der Anzeigen und Information der Öffentlichkeit.

Die Kühltürme des AKW Tihange, das wegen der vielen Risse in seinem Druckbehälter als besonders marode gilt.



FOTO: CC BY-SA MICHEL VERBEEK

TABLES DE CONVERSATION

# Apprendre le français en parlant

Asti

**Comment pratiquer ce qu'on a appris en cours de langue ? L'Asti offre des « tables de conversation » pour des apprenant-e-s de français.**

De nombreuses personnes suivent des cours de langue française au Luxembourg. Or elles n'ont pas toujours la possibilité de pratiquer le français appris au cours. Pour per-

mettre à ces personnes de pratiquer la langue française, l'Asti asbl propose, dans le cadre de sa convention avec l'Olaï, deux tables de conversation françaises. Les participant-e-s ont ainsi la possibilité d'échanger en petits groupes sur différents thèmes liés à la vie quotidienne. L'objectif est d'avancer plus vite dans l'apprentissage des langues et de contrer la

crainte de s'exprimer au quotidien en français.

Les tables de conversation ont lieu dans un cadre convivial jusqu'au 6 juillet 2018 (sauf vacances scolaires luxembourgeoises) les lundis de 15h à 16h30 et les vendredis de 10h à 11h30 dans le local de l'Asti/União (10, rue Auguste Laval, L-1922 Luxembourg - bus 10, 11 et 12 arrêt « Echer Plaz »).

Pour participer, il faut au moins avoir réussi le niveau A1 du cadre européen commun de référence pour les langues. Les inscriptions se font par email à [agence.interculturelle@asti.lu](mailto:agence.interculturelle@asti.lu) ou par téléphone au 43 83 33-1 ou auprès d'Adib Kadri au 621 452 230.

## THEMA

## REGARDS

INSTITUT CONFUCIUS

## T'as mangé ?

Raymond Klein

**Favoriser l'apprentissage du chinois et l'échange culturel, ce sera le rôle de l'institut Confucius. Faut-il y voir un vecteur du soft power de Pékin ou l'occasion de mieux comprendre 1,3 milliards d'humains ?**

Non, ce n'est pas un institut de philosophie ou un centre de méditation. L'institut Confucius, inauguré ce jeudi sur le campus de Belval, est un centre culturel chinois comme il y en a désormais plusieurs centaines de par le monde. Vecteurs du « soft power » de la République populaire, ces instituts sont le plus souvent établis dans un cadre universitaire. « Promouvoir la langue et la culture chinoise », voilà ce que le directeur Jauffrey Bareille définit comme objectif.

## Du chinois ?

Apprendre la langue pour pouvoir accéder à la richesse de la culture - cette recommandation, valable en général, l'est sans doute encore plus dans le cas de la Chine. Tout d'abord à cause de la différence considérable entre langue chinoise et langues indo-européennes qui rend difficile la traduction. Notons que l'invitation officielle est illustrée avec les caractères « ni hao », littéralement « bien à toi », ce qui se rapproche assez de notre « bonjour ». Le non moins commun « ni chile ma ? », par contre, ne doit pas être compris littéralement - « t'as mangé ? » - mais se traduit à peu près par « ça va ? ».

Les difficultés de la traduction conduisent évidemment à de nombreux quiproquos dans les deux sens. Le « chinglish » - résultat de traductions littérales dans un anglais approximatif - fait ainsi l'objet de railleries dans les guides de voyage occidentaux, tandis que les réflexions chinoises sur les bévues occidentales nous restent le plus souvent cachées - à cause de la fameuse politesse chinoise... ou parce qu'elles ne sont pas traduites.

Qui dit différence avec nos langues dit aussi apprentissage difficile - surtout s'il est entrepris de manière systématique. Les débutant-e-s doivent

faire face, en plus du vocabulaire, à une écriture hautement complexe et à une prononciation basée sur les tons, notion pratiquement absente de nos langues. Il n'est pas surprenant que nombre d'entre elles ou eux abandonnent au bout d'un moment.

Au Luxembourg, l'offre de cours de chinois va actuellement de certaines classes de lycée jusqu'à l'enseignement au sein de l'Institut des langues, en passant par des cours organisés par des ONG et des écoles chinoises. L'institut Confucius mettra en place une offre pour débutant-e-s à l'automne 2018, qui intéressera en premier lieu des étudiant-e-s de l'Université du Luxembourg motivé-e-s par des programmes d'échange. Interviewé par Delano, Jauffrey Bareille souhaite mettre en place des cours d'un niveau plus avancé et devenir à terme un centre d'examen officiel. En effet, la République populaire a mis en place le standard « Hanyu shuiping kaoshi » (HSK), centralisé par le bureau « Hanban » lié au ministère de l'Éducation. Ce même Hanban gère et finance l'institut Confucius, avec l'Université du Luxembourg et sa partenaire académique, la prestigieuse « Fudan daxue » de Shanghai.

## Vieux sage, jeune pays

La référence à Confucius, vieux sage souvent associé au traditionalisme, entretient une certaine confusion : elle pourrait laisser croire que les centres culturels en question émaneraient du gouvernement de Taïwan, établi en 1949 par le parti nationaliste-conservateur chinois réfugié sur l'île. Pourtant, c'est bien le gouvernement communiste de la Chine continentale qui, à partir de 2004, a commencé à établir des instituts sous ce nom. Certes, aux yeux des intellectuel-le-s progressistes des années 1910 comme des maoïstes des années 1970, Confucius symbolisait la Chine féodale et décadente. Mais depuis, les choses ont changé : les statues de Mao ont disparu de la plupart des campus universitaires, tandis qu'en certains endroits, comme à l'université des langues de Pékin, une statue de Confucius a été érigée à la place.



Au-delà de la Culture  
avec un grand C :  
la gastronomie chinoise  
fait partie intégrante du  
patrimoine national.

Le philosophe des 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> siècles avant notre ère a-t-il été choisi parce que ses enseignements favorisent la soumission à l'autorité, et donc la stabilité du régime en place, comme l'affirment des voix critiques ? Mais selon le point de vue, on peut aussi considérer Confucius comme un pionnier du principe de la responsabilité morale individuelle. Surtout, pour la plupart des Chinois-es, il est tout simplement « le plus grand des sages et des maîtres », et jusqu'à aujourd'hui, elles et ils visitent la première école qu'il a établie à Qufu au Shandong.

Et pourquoi un institut Confucius au Luxembourg, alors qu'il y en a deux déjà pas très loin, à Trèves et à Metz ? Lors de l'inauguration (postérieure au bouclage du woxx), les officiel-le-s vont probablement ressortir l'histoire - passionnante en elle-même - des ingénieurs luxembourgeois présents en Chine tout au long du 20<sup>e</sup> siècle, et du haut fourneau qu'on a vendu là-bas. Plutôt que les relations industrielles, ce sont les nombreux restaurants établis par les immigrant-e-s de la première vague qui ont été le lieu de contact des Luxembourgeois avec la culture chinoise. Car comme en France, dans l'empire du Milieu, la gastronomie est considérée comme un art et fait partie du patrimoine national et régional.

### Nombreux, les Chinois

Mais c'est la deuxième vague d'immigrant-e-s, celle liée aux banques et autres entreprises chinoises, qui sera sans doute à l'honneur des discours d'inauguration. Il est vrai qu'à côté du programme d'échange universitaire - surtout dans le sens Chine-Luxembourg -, ce sont les activités financières qui ont poussé à l'établissement d'un institut au Luxembourg même. En effet, depuis 2006, l'intense activité notamment du Luxembourg Trade and Investment Office à Shanghai a permis d'attirer au grand-duché de nombreuses entreprises chinoises, parmi lesquelles sept banques.

Aussi bien le contact avec ces acteurs économiques que les activités - plus modestes - des entreprises

luxembourgeoises en Chine accroissent évidemment la demande de main-d'œuvre occidentale familiarisée aussi bien avec la langue que la culture chinoise. C'est pourquoi, dans les cours de chinois organisés au Luxembourg, la composition des élèves a changé ces dernières années : à côté des traditionnels sino-philos, attirés par une sorte d'exotisme, on trouve de plus en plus des étudiant-e-s et des professionnel-le-s pour qui la langue est un élément de leur plan de carrière. Cette orientation professionnelle est tout de même souvent liée en partie à la fascination pour la culture chinoise.

Au-delà des évidentes raisons pratiques qui motivent l'implantation d'un institut Confucius à Belval, il ne faut pourtant pas oublier la dimension politique. Tout comme Paris et Berlin mènent une politique de soft power, avec les Instituts français et les Goethe Institut, Pékin cherche à améliorer l'image de la Chine dans le monde. Cela constitue un défi, autant par la différence objective entre les cultures que par les nombreux préjugés qui se substituent à la connaissance de l'autre. Il faut prendre conscience que le soft power américain, le plus puissant au monde, n'a même pas besoin d'instituts culturels : il s'exerce à travers les

références que constituent des personnalités et des événements de l'histoire des États-Unis, ainsi que par la culture pop et notamment le cinéma. L'histoire de la Chine, au contraire, nous est mal connue, la personnalité la plus connue - Mao - est très controversée, et les films chinois passent rarement dans nos salles.

### Conflits et compromis

Pourtant, la nécessité de combler ce handicap en soft power ne veut pas dire que l'on procède toujours en douceur. En effet, une approche chinoise qui valorise moins la liberté scientifique et artistique que les Occidentaux a régulièrement conduit à des conflits au sein des instituts Confucius dans le monde. Un des cas les plus spectaculaires a été l'exigence de Pékin de supprimer des pages relatives à la contribution taïwanaise lors d'une conférence de l'Association européenne d'études chinoises en 2014. D'autres exemples de conflits sont plus douteux, tel le débat sur la représentation de la guerre de Corée qui a eu lieu au Royaume-Uni : certes, la vision chinoise d'une « guerre de résistance à l'agression américaine » est tendancieuse, mais les présentations qui en sont faites du côté occidental ne le sont en général pas moins.

Toujours est-il que ces conflits ont exposé les instituts Confucius à des campagnes de protestation et conduit parfois à des fermetures. Sans que l'on puisse savoir combien cela est dû à l'intransigeance des institutions chinoises et combien à la maladresse des interlocuteurs occidentaux - la différence culturelle concernant également la manière de gérer les désaccords. Il semblerait cependant que plus une université ou un pays a ses propres ressources en matière d'études chinoises, mieux elle peut éviter le scandale et négocier des compromis avec les instituts Confucius sur d'éventuels sujets sensibles.

Au Luxembourg, pays où le compromis est roi - pour le meilleur et pour le pire -, les deux partenaires sauront peut-être éviter de tels conflits. Et se consacrer à l'intensification des liens et des échanges. Pour ce qui est de la compréhension mutuelle, il ne faudra pas seulement miser sur la Culture avec un grand C, celle des brochures sur papier glacé, mais aussi sur la culture au quotidien. En amenant Chinois-es et Luxembourgeois-es à discuter, manger, boire ensemble, nous nous rapprocherons vraiment les un-e-s des autres.



PHOTO : RAYMOND KLEIN

## INTERVIEW

QUESTION SOCIALE

# Nous sommes tous des projeteurs !

Entretien : Luc Caregari

**Dans « Le temps des investis : essai sur la nouvelle question sociale », le philosophe et fondateur du collectif « Cette France-là » et de la maison d'édition new-yorkaise Zone Books, Michel Feher, propose de repenser les résistances à l'hégémonie de la finance.**

**woxx :** Dans votre livre, vous tenez à différencier le néolibéralisme comme mode de gouvernement et la financiarisation du capitalisme. Pourquoi ?

**Michel Feher :** Si on ramène le néolibéralisme à ses origines, il s'agit d'un programme et d'un mode de gouvernement développé à la fin de la Seconde Guerre mondiale, à un moment où les libéraux sont assez inquiets. C'est le moment où les politiques keynésiennes triomphent et où les libéraux - comme Joseph Schumpeter - commencent à se dire que le capitalisme, c'est foutu. Et qu'à l'Ouest aussi on va vers le socialisme, pas seulement à l'Est. Mais on n'y va pas par la révolution ou la ferveur révolutionnaire des masses : on y va par les politiques contracycliques keynésiennes d'intervention dans le marché. Les libéraux disent que les marchés sont faussés à mesure que les États interviennent, ce qui petit à

petit encouragerait le socialisme rampant. Schumpeter, qui était un libéral classique, est assez pessimiste quand il meurt en 1950, en prédisant que même les États-Unis basculeraient dans le socialisme un ou deux ans plus tard.

**Et les néolibéraux dans tout ça ?**

Les néolibéraux, ce sont les gens que va rassembler Friedrich Hayek autour de lui dans la Société du Mont-Pèlerin, qui sont les ordolibéraux allemands, des personnes de l'école de Chicago, mais aussi des gens de la London School of Economics en Angleterre, qui inspireront les politiques thatchériennes. Pour tous ces gens, c'est vrai que le libéralisme est en danger, mais qu'on peut le sauver.

**« Chez les néolibéraux, il faut protéger les marchés contre les gens. »**

**Comment voulaient-ils procéder ?**

Pour eux, le problème, c'est la contradiction entre le libéralisme politique et le libéralisme écono-

mique. Le libéralisme politique, en instituant la liberté d'association et la démocratie représentative, enraye les mécaniques du libéralisme économique. La liberté d'association, ça donne les syndicats, qui selon Hayek fonctionnent comme des monopoles, donc finissent par fausser le marché du travail. Les élections sont problématiques, dans la mesure où les salarié-e-s s'identifient de plus en plus à leur condition - du fait des syndicats et des partis socialistes -, et vont donc voter pour les partis qui la défendent. Et vu que ceux-ci sont dans la majorité, c'est mal barré pour les libéraux. Or, on ne peut pas supprimer la démocratie partout, comme au Chili plus tard.

**Le problème était donc de rendre compatibles libéralisme économique et démocratie.**

Oui, cela a été fait sur deux axes : premièrement l'abandon du laisser-faire, de la vieille idée que le marché va s'autoréguler. Les néolibéraux partent du postulat que les marchés sont fragiles et qu'ils ont besoin de la protection de l'État. Ils prônent donc un retournement de la formule keynésienne, qui voulait protéger les gens les plus fragiles contre les rudesses du marché. Chez les néolibéraux, il

faut protéger les marchés contre les gens, en tout cas les démagogues socialistes. C'est donc une politique qui veut empêcher l'État d'outrepasser ses droits : règles d'or, dévolution de la politique monétaire, banques centrales dites indépendantes, privatisation du service public pour ne garder que les services qui ne seront jamais rentables, et remplacement des politiques contraignantes par des politiques contractuelles - comme les droits de polluer. Du côté de la démocratie, il faut faire en sorte que les salarié-e-s cessent de s'identifier aux partis qui prétendent les représenter. Il faut leur apprendre à se considérer comme des entrepreneur-euse-s. Cela passe par un certain nombre de mesures comme l'accès à la propriété privée, les contrats privés pour l'assurance maladie ou les pensions par capitalisation. Le catalogue allait même plus loin : Milton Friedman voulait remplacer l'enseignement public par un système de « vouchers » pour des écoles privées. Tout ça pour que les gens, impliqués par leur capital dans le système, soient soucieux de la bonne tenue des marchés - dont ils dépendent maintenant. Cela les rend aussi plus ouverts à des baisses d'impôts, leurs dépenses ayant augmenté par tous les remboursements de crédits qu'ils doivent payer.



© ETIKA



Pour Michel Feher, il est temps de repenser les clivages de notre société pour rendre la résistance plus efficace.

### **Quelle différence donc avec la financiarisation du capitalisme ?**

Ma thèse, c'est en fait que toutes les politiques néolibérales ont été mises en œuvre, mais que ça n'a pas produit ce qui avait été annoncé. Le résultat, ce n'est pas une population soucieuse de maximiser ses propres profits, mais des gérant-e-s de portefeuilles soucieux-euses de maximiser leur crédit financier aussi bien que réputationnel et spéculatif. Ce n'est pas la même chose.

### **« Il faut faire en sorte que les salarié-e-s cessent de s'identifier aux partis qui prétendent les représenter. »**

#### **D'où vient ce hiatus ?**

C'est par la mise en œuvre des politiques néolibérales que ce type de sujet est apparu. D'autre part, les néolibéraux, surtout les pères fondateurs, ne voyaient pas le monde de la finance d'un bon œil - Hayek par exemple n'aimait pas la finance : il disait que c'était du capital fictif. Les Hayekiens du Cato Institute voulaient

qu'on laisse tomber les banques en 2008, parce qu'ils considéraient qu'elles avaient raté leur coup. Du coup, ces gens n'ont pas pensé la financiarisation du capitalisme, même s'ils l'ont produite.

### **« Dès lors que je valorise le projet de quelqu'un, j'agis en investisseur. »**

*Est-ce qu'une société vivant dans un capitalisme financiarisé à outrance, comme le Luxembourg, est tout simplement vivable ?*

Je ne dirais pas ça : la critique sur l'économisation du monde s'adresse aux politiques néolibérales. C'est l'idée de faire de toute relation humaine une relation marchande. La financiarisation du capitalisme, ce n'est plus une question de coûts et de bénéfices, mais une spéculation sur l'évolution du crédit. On est plutôt dans une situation où le crédit est à la fois moral et financier. La différence est qu'on n'est pas dans un monde où l'empire de l'économie s'est tout approprié, mais dans un monde où la séparation entre ce qui est économique et pas économique est en train de s'estomper.

### ***Vous faites aussi une différence entre les couples employé-e et employeur-euse ainsi qu'investi-e et investisseur-euse - où est cette différence ?***

Le couple employé-e et employeur-euse, c'est le rapport qui permet l'exploitation capitaliste selon Marx. Un-e employé-e qui agit comme marchand-e de son travail, de sa force de travail, que l'employeur-euse achète. Il ou elle n'est pas payé-e à la valeur des marchandises qu'il ou elle crée, mais à sa force de travail. Les employeur-euse-s ne voient donc que des commerçant-e-s : leurs client-e-s, comme leurs employé-e-s ou fournisseur-euse-s. Les investisseur-euse-s pour leur part ne voient pas des commerçant-e-s, mais des projets qui méritent d'avoir du crédit - des gens à évaluer. C'est donc un pouvoir d'évaluation et de sélection, et non pas un pouvoir d'extorsion. Si ce n'est pas le même couple, si ce n'est pas le même rapport de pouvoir, il n'appelle pas non plus le même type de résistance.

### ***Qui sont les investisseur-euse-s ? Celles et ceux qui ont investi dans une pension privée le sont aussi un peu.***

Absolument. Mon idée est que nous sommes des investisseur-euse-s et

des investi-e-s, de la même manière que dans le monde libéral nous étions tous des acheteur-euse-s et des vendeur-euse-s. Par exemple, un hedge fund, c'est un investisseur, mais c'est aussi un investi dans le sens où il est dépendant de ses propres actionnaires et que sa survie dépend du crédit qu'ils et elles vont lui accorder. Mais d'un autre côté quand j'achète un produit, je donne aussi un crédit à une certaine marque. Dès lors que je valorise le projet de quelqu'un, j'agis en investisseur. Cela dit, il y a toujours des gens qui sont plus investisseur-euse-s qu'investi-e-s, et l'inverse.

« Le temps des investis : essai sur la nouvelle question sociale » est paru aux éditions La Découverte.

LIFESTYLE

# L'art perdu de la solitude

Frédéric Braun

**On a tous nos moments de solitude, jamais aussi fortement ressentis que lorsqu'un évènement dramatique nous met au ban, par exemple en amour. Mais la solitude est un art qui s'apprend.**

Il y a trois ans, Sébastien, 29 ans, a quitté son amie de longue date pour une autre fille. « Coup de tête, coup de foudre », comme il aime résumer cet épisode de sa vie. Car au bout de cinq mois, sa dulcinée s'est envolée et le jeune avocat s'est retrouvé soudain seul avec, dans sa salle de bain, deux brosses à dents, un flacon de parfum féminin et des pincements au cœur.

Lentement, son appartement de Cessange s'est transformé en poubelle géante. « Je n'ai tout simplement pas eu la force même parfois de quitter mon lit », reconnaît-il. En fin de semaine, les vendredis et samedis soir, il s'est surpris au volant de sa voiture en train d'effectuer des virées nocturnes en ville ou commandant des bières dans les cafés de la capitale - dans l'espoir, suivant la direction de son cœur, de tomber sur celle qui l'avait quitté.

C'est alors que Sébastien a compris pour la première fois de sa vie que jusqu'à présent il n'avait fait que vivre de relation en relation, sans ja-

mais avoir à endurer la solitude. Et qu'en quelque sorte il attendait des femmes de combler ce vide qu'il ressentait lorsqu'il était seul. Qu'il avait vécu dans une sorte de soumission non pas par rapport à elles, comme il le pensait au début, mais par rapport à l'angoisse qui s'emparait de lui lorsqu'il était seul et le rendait collant en leur présence. Aujourd'hui, Sébastien a un soupçon terrible : « C'est peut-être pour cette raison qu'elle m'a quitté... »

## Solitude et hyperconnectivité

La présence des smartphones dans nos vies peut nous rendre la solitude plus commode. Ils sont également en mesure, comme dans le cas de Sébastien, d'aggraver notre situation. Son expérience se laisserait réduire à une simple traversée du désert comme on en rencontre tous les jours, s'il n'y avait dans son cas ceci, qui lui donne toute son actualité : Sébastien souffrait de la présence du virtuel dans sa vie, au point de lui donner parfois l'impression que plutôt que de l'aider, le monde voulait sa « perte ».

« Je mangeais mal, je dormais mal, je passais mes soirées au lit en regardant des vidéos sur l'internet jusqu'à tard dans la nuit. Pour faire

partir l'angoisse et le sentiment de frustration, je me gavais d'images », raconte-t-il.

Avec les nouveaux médias sociaux, l'addiction ne touche pas seulement celles et ceux qui y sont prédisposés-e-s. Selon une étude de marché réalisée par « dscout » nous passons entre 2,42 et 3,75 heures par jour en présence de nos smartphones.

Il y a quelques mois, dans une interview accordée au « Guardian », le créateur du bouton « J'aime », Justin Rosenstein, a déclaré avoir configuré son ordinateur de manière à bloquer l'agrégateur de liens Reddit, fermé Snapchat, qu'il compare à de l'héroïne, et limité son usage de Facebook. L'ancien développeur disait par ailleurs regretter la montée de « l'économie de l'attention » et la création de boucles provoquant des réactions à court terme nourries de dopamine.

Avant que le scandale entourant Cambridge Analytica sur l'exploitation de nos données numériques n'ébranle Facebook, on entendait beaucoup parler de comment les médias sociaux nous rendent seul-e-s. Et au moins autant de voix pour dire que l'effet des médias sociaux dépend fortement de l'usage que nous en faisons. La vérité, elle, est probablement plus complexe.

L'hyperconnectivité est le mot d'ordre de notre époque. En même temps que, paradoxalement, l'incapacité à rester seul est considérée comme une réalité honteuse : bref, un défaut. Difficile d'ailleurs de trouver des gens comme Sébastien, prêts à témoigner de leur expérience... Quid de la solitude ?

L'incapacité à être seul a été expliquée de différentes façons. Il semble pourtant exister un consensus selon lequel cette capacité s'acquiert dès l'enfance. En effet, l'enfant qui aura senti sur lui la présence bienveillante d'un parent en jouant saurait, une fois adulte, faire de cette expérience originelle le fondement de sa solitude. La capacité d'être seul étant, d'après le psychanalyste britannique Donald W. Winnicott, « l'un des signes les plus importants de la maturité ». La solitude n'étant pas seulement ce qui doit nous angoisser, mais également ce qui ferait de nous des êtres à part entière et par conséquent de meilleurs partenaires en amour.

## Apprendre et désapprendre la solitude

La solitude en soi n'a rien à voir avec l'idée d'être ou non accompagné. On peut très bien arriver à maintenir une certaine forme de solitude

Billie Holiday,  
chanteuse de  
la solitude,  
avec son chien  
Mister, 1947.



PHOTO : WILLIAM P. GOTTLIEB, 1947 / LIBRARY OF CONGRESS

en étant entouré de gens. De la même manière qu'inversement beaucoup vivent en couple, précisément pour ne pas avoir à se sentir seuls. Même si apprendre la solitude n'est pas une nécessité, mais tout au plus une force qui mérite d'être développée.

Quant aux comportements addictifs, sinon favorisés, du moins accueillis par les nouveaux médias, ils peuvent se manifester sous toutes leurs formes et par rapport à tout objet. Une addiction quelle qu'elle soit renvoie d'abord à nous-mêmes et à notre tendance à combler un vide et à étouffer certaines émotions. Au final, il s'agit de la difficulté de consommer avec modération. La peur d'être seul, la terreur qu'inspire cette perspective nous pousse à l'excès. Tout en sachant que la peur est souvent plus grande que l'objet redouté, ce qu'une thérapie saura éclairer.

La solitude, Marcia, 30 ans, grande voyageuse, dit l'avoir « désapprendre ». Elle explique avoir toujours éprouvé un « immense plaisir » à être seule. D'ailleurs, pendant très longtemps, rien ne l'attirait dans le fait de vivre une relation fixe. Le plus important pour elle étant de pouvoir voyager et faire sa vie. « Ce que j'ai beaucoup aimé dans le fait de voyager seule, c'est qu'on peut se transformer comme on veut et développer

une identité changeante et ouverte. Quand on voyage, on est sensible à la moindre modification en nous, et puis cela nous permet aussi de plonger dans autant de mondes différents », explique-t-elle.

Ce goût pour la solitude, elle ne l'aurait mis de côté pour rien au monde, si elle n'était un jour tombée « follement amoureuse » d'un homme avec qui elle a vécu une relation passionnelle, au cours de laquelle elle a « désappris complètement comment être seule ».

L'amour rend vulnérable, c'est même à cela qu'on le reconnaît. Chaque geste d'ouverture vis-à-vis de l'autre accroît le risque d'une blessure. En même temps, il n'existe aucune garantie en amour. La femme ou l'homme de notre vie, comme dans le cas de Marcia, pouvant nous quitter à tout moment pour nous renvoyer à notre condition d'être isolés sur terre : « Aujourd'hui, la solitude est pour moi liée à l'angoisse d'être seule, parce que je ressens toujours le vide qu'il a laissé derrière en moi », analyse Marcia, mais ajoute confiante : « Je pense que c'est une question de temps, car je sens que ce sentiment est en train de partir lentement. »

Malgré cette expérience négative, Marcia continue de se consacrer à sa passion du voyage. Celle qui a proba-

blement passé davantage de temps à l'extérieur que la plupart d'entre nous a d'ailleurs un avis tranché sur les médias sociaux, et la manière dont ils ne nous aident pas forcément à nous affranchir de ces sentiments et pensées qui nous pèsent dans la solitude.

### Amour propre

Avec les médias sociaux, explique-t-elle, « on n'a plus de focus véritable qui nous permette de faire les choses qui nous concernent vraiment, comme lire ou peindre. Dans le recueillement, je ne suis pas seule, tandis que les médias sociaux, c'est comme se prendre en otage dans cette zone de transit intermédiaire entre l'autre et nous-mêmes, sans jamais être chez soi véritablement. D'où le sentiment d'une grande solitude ».

Rétablir une propension à la solitude en laissant agir le temps ou développer sa capacité à être seule, dans les deux cas il s'agit d'apprendre la solitude. Tel n'est pas l'avis de Frederika, écrivaine : « Je ne sais pas si j'ai appris à être seule. D'une certaine façon, je crois l'avoir toujours été », déclare celle dont le dernier livre était consacré à l'impact du virtuel sur la réalité, au mélange des deux et aussi à la solitude qui naît à une époque d'hyperconnexion.

« Je me souviens que dès l'enfance je me sentais seule, le soir, quand je me retrouvais dans ma chambre. Un sentiment douloureux d'abandon. En grandissant, j'ai trouvé dans la solitude non pas une perte, un écart, mais un allié et un agrandissement de l'existence. C'est le commencement d'un rapport à l'art. La lecture naît par la solitude, l'écriture aussi », précise-t-elle.

La solitude pourrait donc être une chose dans laquelle on glisserait pour s'étendre finalement « comme dans un grand lit », pour reprendre une expression de Catherine Millot, auteure de « O solitude ».

Pour Sébastien, l'avocat qui passait ses nuits à visionner des films sur l'internet, l'apprentissage de la solitude reste un chantier, mais qui a déjà porté ses fruits : « Je me suis rendu compte que lorsque j'étais seul, je ne me traitais pas comme j'aurais traité quelqu'un d'autre. » Se faire à manger, repasser ses chemises, nettoyer son appartement, autant d'occupations qui aident aujourd'hui Sébastien à passer du temps avec lui-même et à apprendre que l'amour doit d'abord venir de l'intérieur.

DEUTSCHLAND

# An den Rand gedrängt

Philipp Idel

**In Deutschland organisiert sich der Protest gegen steigende Mieten und Verdrängung. 256 Initiativen riefen am vergangenen Wochenende in Berlin zu einer Großdemonstration auf.**

Das Haus, in dem Sandrine Woinzeck wohnt, ist zweifellos sanierungsbedürftig. Trotzdem möchte die 40-jährige Berlinerin ihre Wohnung auf keinen Fall aufgeben. „Wir haben hier lange in einer Oase gelebt – einer Oase mit Kohleöfen und Bleiwasser, aber mit niedrigen Mieten“, sagt sie. Das Haus, ein seit über 20 Jahren nicht mehr renovierter Altbau, liegt im Berliner Stadtteil Wedding. „Wenn wir hier ausziehen müssen“, befürchtet sie, „kommt für meine Familie und mich nur noch eine Wohnung in Brandenburg in Frage.“

Zusammen mit den anderen Bewohnerinnen und Bewohnern des Hauses hat sie deshalb einen Verein gegründet. Er nennt sich „AmMa 65“ – der Lage des Hauses an der Ecke Amsterdamer und Malplaquetstraße und der alten Postleitzahl des Weddings wegen. Die Hausbewohner möchten verhindern, dass die Mieten im Haus durch teure Sanierungen steigen. Ein Szenario, das nicht unwahrscheinlich erscheint in dieser Gegend. Das Wohngebiet im Wedding hat sich in den vergangenen Jahren stark verändert. Bars und Ca-

fés haben sich im Kiez angesiedelt, Galerien haben eröffnet. Auch an jener Ecke – „AmMa 65“ zufolge „die schönste Ecke, die wir kennen“ – kann man diese Entwicklung beobachten. Im Erdgeschoss des Hauses sitzt das Mini-Kaufhaus Meyer, ein Unternehmen, das Entrümpelungen und Haushaltsauflösungen besorgt. Direkt nebenan liegt das Café Morana, eine Kneipe, zu der auch eine Kunstgalerie gehört.

Um gegen steigende Mieten und Verdrängung zu protestieren, ist auch Woinzecks Hausgemeinschaft am vergangenen Samstag auf die Straße gegangen. Der Verein „AmMa 65“ ist eine der 256 Gruppen, die an der Demonstration „Widersetzen. Gemeinsam gegen #Mietenwahnsinn und Verdrängung“ teilgenommen haben. Polizeiangaben zufolge beteiligten sich knapp 15.000 Menschen an der Demonstration. Die Veranstalter zählten 25.000 Teilnehmerinnen und Teilnehmer. Bereits zehn Tage zuvor hatten an verschiedenen Orten in Berlin Aktionstage stattgefunden, die auf die Wohnungskrise in der Stadt aufmerksam machen sollten. Nicht nur Stadtteil- und Anwohnerinitiativen wie Bizim Kiez und Kotti & Co., sondern auch autonome Jugendzentren, die Gewerkschaften GEW und Verdi, die anarchosyndikalistische Freie Arbeiterinnen- und Arbeiter-Union (FAU) und linksradikale Gruppen wie TOP Berlin

und die Interventionistische Linke (IL) beteiligten sich an dem Protest.

Dementsprechend vage waren die Ziele der Demonstration formuliert. Im Aufruf forderte das Bündnis „eine solidarische Stadt, die kein Geschäftsmodell ist, sondern Lebensraum für alle“ bietet und in der „die Häuser fürs Wohnen und nicht für den Profit gebaut werden“. Konkreter wurde die Initiative „Mietenvolksentscheid Berlin“. Sie stellte ein Vorhaben zur Enteignung des größten Immobilienkonzerns der Stadt, der börsennotierten „Deutsche Wohnen“, in Aussicht. Das Unternehmen verfügt in der Hauptstadt über 110.000 Wohnungen. Vor der Privatisierung der Wohnungsbau-gesellschaften Gehag und GSW waren diese Wohnungen größtenteils in städtischem Besitz.

Viele Teilnehmerinnen und Teilnehmer der Demonstration dürften in den vergangenen Monaten zum ersten Mal politisch aktiv geworden sein. Der Kampf gegen steigende Mieten und Verdrängung ist oft aus der Not geboren. So auch im Falle Woinzecks. „Ende letzten Jahres haben wir entdeckt, dass unser Haus auf einer Immobilienplattform angeboten wurde. Kurze Zeit später war es verkauft.“

Woinzeck fürchtet vor allem, durch eine teure energetische Modernisierung des Hauses verdrängt zu werden – eine Reihe von Maßnahmen, die helfen sollen, den Energie-

verbrauch im Haus zu senken. Um elf Prozent der für die Sanierung aufgewendeten Kosten können die Vermieter die Miete jährlich erhöhen. Die Berliner Mietergemeinschaft schreibt dazu in ihrer Informationsbroschüre: „So bringt eine Modernisierung zwar manchmal eine höhere Wohnqualität, zugleich aber auch soziale Unsicherheit, weil die dadurch bedingten – mitunter horrend – höheren Mieten viele Haushalte in einem kaum zu verkraftenden Maß belasten.“

**„Der Zustand unseres Hauses macht es schwer, eine Sanierung so zu gestalten, dass alle bleiben können.“**

Auch Woinzeck hätte lieber eine modernisierte Wohnung. „Natürlich gefällt es mir nicht, dass meine Kinder das Bleiwasser, das aus dem Hahn kommt, nicht trinken können. Der Zustand unseres Hauses macht es aber schwer, eine Sanierung so zu gestalten, dass alle bleiben können“, sagt Woinzeck. „Das geht nur, wenn wir die Erneuerung behutsam durchführen und solidarisch finanzieren.“

Die Möglichkeit, eine teure Modernisierung zu verhindern, ergab sich aus der Lage der Immobilie.



FOTO: EPA-EFF/OMER MESSINGER



Kampf gegen den Verdrängungswettbewerb durch steigende Mietpreise: Demonstration am 14. April in Berlin.

Das Haus gehört zu einem von fünf Milieuschutzgebieten des Berliner Bezirks Mitte. In einem solchen Gebiet müssen Veränderungen an einem Gebäude, die dazu führen können, dass Mieterinnen und Mieter aus ihren Wohnungen verdrängt werden, von der Bezirksverwaltung erst genehmigt werden. Darüber hinaus kann der Bezirk ein Vorkaufsrecht in Anspruch nehmen. Zunächst legt er dem potenziellen Käufer eine Abwendungserklärung vor. So kann der Bezirk den Käufer dazu verpflichten, Luxussanierungen zu unterlassen. Weigert sich der private Käufer, die Erklärung zu unterzeichnen, kann der Bezirk eine kommunale Wohnungsgesellschaft mit dem Kauf beauftragen – oder einen Verein wie „AmMa 65“.

Das war zumindest der Plan der Hausbewohner. „Wir hatten bereits alles vorbereitet, ein Sanierungskonzept erarbeitet, mit dem Bezirk geredet. Für uns war klar: Wir wollen ein solidarisches, selbstverwaltetes Projekt.“ Die Hausgemeinschaft hatte Kontakt zum Miethäusersyndikat aufgenommen, einer nicht-kommerziell organisierten Beteiligungsgesellschaft, die in Deutschland mit großem Erfolg den gemeinschaftlichen Erwerb von Häusern organisiert, um sie dem Immobilienmarkt zu entziehen und in selbstorganisiertes Gemeineigentum zu überführen. Auf diese Weise sollen langfristig bezahlbare Wohnun-

gen geschaffen werden. Auch zwei Stiftungen und eine ökologisch orientierte Bank für die Finanzierung des Kaufs konnten die Hausbewohner gewinnen.

Letztlich scheiterte der Plan jedoch. Der Investor ging auf die Bedingungen des Bezirks ein und kaufte das Haus. Damit sei die Gefahr, verdrängt zu werden, aber nicht gebannt, fürchtet Woinzeck: „In 20 Jahren ist die Erklärung des Käufers ungültig. Dann beginnt das Spiel von neuem.“ Zurzeit suche man nach einem „Investor mit Herz“, der der Hausgemeinschaft helfen könnte, ihr Projekt doch noch zu realisieren.

Für den Rückkauf nicht nur eines einzigen Hauses, sondern mehrerer Häuserblöcke – insgesamt 1.900 Wohnungen, in denen über 5.000 Menschen leben – durch den Berliner Senat engagiert sich Peter Schmidt. Auch er ist am Samstag zur Mieten demonstration gekommen. Schmidt ist einer der Sprecher des „Mieterprotests Kosmosviertel“. Das Plattenbauviertel liegt im Stadtteil Altglienicke, am südöstlichen Rand der deutschen Hauptstadt, nur zwei Kilometer vom Flughafen Schönefeld entfernt. Die Häuser, um die es geht, sind in den letzten Jahren der DDR errichtet worden. 1996 verkaufte der Berliner Senat sie an einen privaten Investor.

„In den letzten 28 Jahren ist nichts an den Häusern gemacht wor-

den“, sagt Schmidt. „Jetzt werden Sanierungen – ich meine: Scheinsanierungen – vorgenommen. Das wahre Ziel ist die Spekulation mit den Häusern.“ Der Rentner wohnt selbst nicht im Kosmosviertel. Ende vergangenen Jahres haben Freunde, die in den Häusern wohnen, die nun energetisch modernisiert werden sollen, ihn zu Hilfe gerufen. „Direkt vor Weihnachten hat die Hausverwaltung die Sanierung angekündigt. Das war erst einmal ein Schock“, erzählt Klaus, der seinen richtigen Namen aus Angst vor Konsequenzen nicht nennen möchte. „Im April 2017 haben sie dann mit der Sanierung begonnen. Seit letztem Monat zahlen wir mehr Miete. Jetzt kämpfen wir ganz schön mit dem Geld.“

Anders als der Weddinger Kiez, in dem Woinzeck wohnt, ist das Kosmosviertel kein Milieuschutzgebiet. Die gibt es in Berlin bislang nur im innerstädtischen Bereich. Doch die Menschen, die im Kosmosviertel wohnen, sind mittlerweile auch von Verdrängung bedroht. „Bis zum Beginn des großen Immobilienbooms gab es hier viel Leerstand. Dann hat der Vermieter die Häuser nach und nach mit Leuten mit kleinem Portemonnaie gefüllt“, erzählt Schmidt. Die Kinderarmut liegt im Kosmosviertel bei über 50 Prozent. Der Anteil der Arbeitslosen ist doppelt so hoch wie im Berliner Durchschnitt.

Wer hier wohnt, ist oft schon zuvor aus einer besseren Wohnlage verdrängt worden.

Schmidt und seine Mitstreiter befürchten, dass die Bewohner nun auch noch aus dem Kosmosviertel verdrängt werden. Über die Hälfte der Mieterinnen und Mieter seien nicht in der Lage, die höheren Mieten zu zahlen. Dass durch die energetische Modernisierung Heizkosten eingespart werden, helfe da nicht weiter. „Einer Mieterhöhung von 100 Euro steht einer Heizkosteneinsparung von womöglich höchstens fünf Euro gegenüber“, rechnet Schmidt vor. Für Klaus ist klar: „Mit meinem Einkommen finde ich woanders keine Wohnung mehr.“

Nächste Woche:

### Ein deutsches Gründungsverbrechen

Der Gesellschaftsvertrag der Weimarer Republik wurde mit Blut besiegelt: Die Niederschlagung der Revolution von 1918/19 war ein staatlich legitimer Gewaltextzess, den der Historiker Mark Jones minutiös nachgezeichnet hat.

AVIS

Ministère du Développement durable et des Infrastructures  
Administration des ponts et chaussées  
Division des travaux neufs

Avis de marché

Procédure : ouverte  
Type de marché : travaux

Ouverture le 09/05/2018 à 10:00.  
Lieu d'ouverture :  
Division des travaux neufs (DTN)  
21, rue du Chemin de Fer à  
L-8057 Bertrange  
dans le bâtiment H1, 2e étage

Intitulé : Aéroport de Luxembourg  
Findel - travaux d'entretien et investissements des infrastructures.  
Lot n° 72 : travaux d'entretien d'urgence voiries, parkings et réseaux divers.

Description : Travaux d'entretien d'urgence du type génie civil/VRD sur le site de l'aéroport. Les travaux ne sont pas prédéfinis précisément et seront définis ultérieurement en fonction des besoins et urgences d'interventions qui surviendront afin de maintenir l'exploitation et le fonctionnement de l'aéroport. Les travaux ne seront pas à effectuer « en continu », mais par interventions « ponctuelles » suivant les besoins et urgences. Ils sont à réaliser dans l'enceinte sécurisée de l'aéroport, avec contraintes spécifiques de « sécurité » d'accès et de contrôles que cela implique. Une partie des travaux sera à réaliser la nuit, dans le créneau de fermeture de piste, y compris les WE. Les travaux d'urgence impliquent une mobilisation rapide du personnel et du matériel pour intervenir sur le site de l'aéroport.

- Évacuation déblais en excès : 15.000 m³
- Canalisations béton diam. divers 300 à 1.200 mm : 360 mètres linéaires
- Caniveaux béton polymère : 110 mètres linéaires
- Gainages divers diam 75, 110, 125 mm : 7.700 mètres linéaires
- Concassé 0/45 Type 1 et 2 : 29.000 t
- Sable de roche : 430 t
- Enrobés bitumineux EB 16 L : 400 t
- Enrobés bitumineux EB 11 R2 : 400 t
- Bordures divers : 610 mètres linéaires
- Clôtures type aéroport : 150 mètres linéaires
- Béton de qualité : 530 m³
- Armatures acier : 40.000 kg

Durée des travaux :  
3 années calendaires.

Conditions de participation :  
Une référence d'un chantier où l'entreprise a réalisé des travaux sur un site aéroportuaire international dans l'enceinte sécurisée clôturée (côté « air side ») au cours des 5 dernières années.

Conditions d'obtention du dossier de soumission : Les documents de soumission peuvent être téléchargés à partir du portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)) ou bien être retirés auprès de l'Administration des ponts et chaussées, Division des travaux neufs, 21, rue du Chemin de Fer à L-8057 Bertrange dans le bâtiment H1 2e étage, à partir du 16/04/2018 les jours ouvrables de 9h à 11h30 après commande 2 jours à l'avance et par courriel à l'adresse [dtm@pch.etat.lu](mailto:dtm@pch.etat.lu)

Les pièces de soumission ne peuvent être délivrées que jusqu'au 02.05.2018 jusqu'à 11h30.

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour l'aéroport de Luxembourg Findel - travaux d'entretien et investissements des infrastructures. Lot 72 : travaux d'entretien d'urgence voiries, parkings et réseaux divers » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant la date et heure fixée pour l'ouverture.

Informations complémentaires :

Date de publication de l'avis 1800522 sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu) : 12/04/2018

Ministère du Développement durable et des Infrastructures

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : ouverte  
Type de marché : fournitures

Ouverture le 07/05/2018 à 10:00.  
Lieu d'ouverture :  
Administration des bâtiments publics,  
10, rue du Saint-Esprit,  
L-1475 Luxembourg

Intitulé : Fourniture et pose d'équipements multimédia dans l'intérêt de la Bibliothèque nationale à Luxembourg-Kirchberg.

Description :

- environ 4 écrans LCD 75", 2 écrans LCD 55" et 4 écrans LCD 32"
- 1 écran tactile interactif 84", 2 écrans tactiles 75" et 7 écrans tactiles 55"
- 2 tableaux blancs interactifs
- 2 projecteurs à focale ultracourte
- 8 commutateurs HDMI y compris câblage
- 2 installations de sonorisation

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.  
La durée prévisible du marché est de 90 jours ouvrables par intermittence à débiter au courant du 3e trimestre 2018.

Conditions d'obtention du dossier de soumission : Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).  
Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.  
La remise électronique est autorisée pour cette soumission.

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour la fourniture et pose d'équipements de multimédia dans l'intérêt de la Bibliothèque nationale » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date de publication de l'avis 1800564 sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu) : 12/04/2018

Ministère du Développement durable et des Infrastructures

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte  
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :  
Date : 25/05/2018 Heure : 10:00  
Lieu :  
Administration des bâtiments publics,  
10, rue du Saint-Esprit,  
L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :  
Travaux d'installations techniques dans l'intérêt de la décontamination et mise en sécurité feu du lycée Michel Lucius à L-2311 Luxembourg.

Description succincte du marché :  
Chauffage, sanitaire, isolation et coupe-feu :

- ca 60 radiateurs (démontage, remontage), ca 200 m tuyaux d'évacuation, ca 200 m tuyaux eau froide, ca 1.000 m d'isolation DN 15-50, ca 235 pces fermetures coupe-feu

Électricité :

- ca 36 tableaux secondaires, 30 km de câblage, 1.250 prises et interrupteurs
- 1 batterie centrale avec 177 luminaires de secours et 426 luminaires normaux
- 1 réseau informatique avec 170 prises ainsi qu'une détection intrusion.

Les travaux sont adjugés par entreprise générale partielle.  
La durée des travaux est de 150 jours ouvrables à débiter fin 2018.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :  
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).  
Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.  
La remise électronique est autorisée.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux d'installations techniques dans l'intérêt du lycée Michel Lucius » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 12/04/2018

La version intégrale de l'avis n° 1800558 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)

AVIS



Avis de marché

Procédure : européenne ouverte  
Type de marché : services

Modalités d'ouverture des offres :  
Date : 23/05/2018 Heure : 14:00  
Lieu :  
Luxembourg Institute of Science and Technology  
À l'attention du service achats  
5, avenue des Hauts Fourneaux  
L-4362 Esch-sur-Alzette  
Grand-Duché de Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :  
LIST\_2017\_16\_PO\_MUR DE VISUALISATION

Description succincte du marché :  
La fourniture, l'installation, l'intégration, le paramétrage et la maintenance de l'ensemble des composants matériels, logiciels et périphériques associés nécessaires à la réalisation d'un mur de visualisation analytique pour l'exploration interactive de grands volumes de données.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :  
Le dossier de soumission est disponible en téléchargement sur le portail des marchés publics luxembourgeois.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Modalités visite des lieux/réunion d'information : Une visite sera organisée dans les locaux du LIST (Luxembourg) sur le site de Belvaux, 41 rue du Brill, L-4422 Belvaux, Luxembourg.  
La visite aura lieu le 4 mai 2018 à 14h. Il est demandé aux soumissionnaires voulant y participer d'envoyer un email de confirmation à l'adresse [purchase@list.lu](mailto:purchase@list.lu)

Réception des offres :  
Les offres doivent être remises avant le 23 mai 2018 à 14h.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 12/04/2018

La version intégrale de l'avis n° 1800563 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)

Pour le LIST, représenté par  
M. Fernand Reinig,  
directeur général a.i.



Avis de marché

Procédure : européenne ouverte  
Type de marché : fournitures

Modalités d'ouverture des offres :  
Date : 24/05/2018 Heure : 14:00  
Lieu :  
Luxembourg Institute of Science and Technology  
À l'attention du service achats  
5, avenue des Hauts Fourneaux  
L-4362 Esch-sur-Alzette  
Grand-Duché de Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :  
LIST 2018\_05\_PO\_PRESSE D'ESTAMPAGE

Description succincte du marché :  
L'appel d'offres porte sur la fourniture, la livraison, la mise en service et la formation à l'utilisation d'une cellule de thermoformage de composites à matrice thermoplastique composée :  
- d'un four infrarouge (IR) capable de préchauffer jusqu'à fusion les plaques composites préconsolidées  
- d'une presse permettant la mise en forme sous l'application d'une pression et d'une température, les plaques composites préchauffées dans le four IR  
- d'un robot équipé d'un préhenseur permettant le transfert des plaques du four IR vers la presse.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :  
Le dossier de soumission est téléchargeable sur le portail des marchés publics luxembourgeois.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Réception des offres : les offres devront être remises avant le 24 mai 2018 à 14h.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 12/04/2018  
La version intégrale de l'avis n° 1800566 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)

Pour le LIST, représenté par  
M. Fernand Reinig,  
directeur général a.i.

Fonds du logement

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte  
Type de marché : travaux

Ouverture le 06/06/2018 à 10:00.  
Lieu d'ouverture :  
Fonds du logement  
52, boulevard Marcel Cahen  
L-1311 Luxembourg

Description : 2404 Construction de deux résidences place des Alliés à Differdange. Travaux de couverture.

Conditions d'obtention du dossier de soumission : Le cahier spécial des charges peut être retiré via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu))

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant la date et heure fixées pour l'ouverture.

La version intégrale de l'avis n° 1800571 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)

Vacance de poste

La Direction de la santé se propose de recruter  
un médecin (M/F) pour la division de l'inspection sanitaire, à plein-temps et à durée indéterminée sous le statut du fonctionnaire de l'État.

Les demandes avec lettre de motivation, curriculum vitae et copies des diplômes sont à adresser pour le 7 mai 2018 au plus tard à

Dr Jean-Claude Schmit,  
Directeur de la santé  
Villa Louvigny, allée Marconi,  
L-2120 Luxembourg

Les renseignements relatifs au profil de poste et aux exigences particulières peuvent être consultés sur le site [www.sante.public.lu](http://www.sante.public.lu)

Tout renseignement supplémentaire peut être demandé par téléphone ou par e-mail au Dr Pierre Weicherding tél. : +352 247-85650 ; [Pierre.Weicherding@ms.etat.lu](mailto:Pierre.Weicherding@ms.etat.lu).

APPEL À CANDIDATURES pour la conception, la réalisation et l'installation d'œuvres d'art à la façade extérieure du nouveau bâtiment de la Chambre des salariés

La Chambre des salariés (CSL) lance un appel à candidatures en vue de la sélection par concours d'idées d'un ou de plusieurs artistes pour la conception, la réalisation et l'installation d'œuvres d'art à apposer sur les façades extérieures du nouveau bâtiment de la CSL, sis à L-1726 Luxembourg, 2, rue Pierre Hentges.

Les artistes désirant participer au concours doivent rapporter la preuve de leur qualification et compétence en soumettant un dossier contenant des pièces et justificatifs dont le détail est repris dans l'appel à candidatures, publié sur [www.culture.lu](http://www.culture.lu). Les détails des conditions de participation y sont également publiés.

Le concours comporte deux phases: une première phase de présélection et une deuxième phase du concours même.

Une commission de sélection procédera :

1. à la présélection des candidats sur base des dossiers de candidatures conformes aux conditions de participation et remis avant le 30 mai 2018, 16 heures. La sélection se fera plus particulièrement sur base de l'analyse des références présentées, sur base également de l'analyse des lettres de motivation quant à l'approche envisagée pour satisfaire aux préoccupations formulées par la CSL et sur base de la qualité artistique du dossier de candidature.

Les dossiers pour la présélection doivent être remis à l'adresse de la CSL, 18, rue Auguste Lumière, L-1950 Luxembourg. Les langues pouvant être utilisées pour le projet sont le français et l'allemand.

2. Le nombre de candidats qui seront admis à présenter lors d'un entretien un projet de création artistique, au terme de la première phase de sélection, est de 3 à 10. La date limite pour la remise des projets est le 30 septembre 2018.

Coordonnées pour l'envoi des dossiers de candidatures

Chambre des salariés (CSL)  
M. Norbert TREMUTH, directeur  
18, rue Auguste Lumière  
L-1950 Luxembourg  
Courriel : [direction@csl.lu](mailto:direction@csl.lu)



L'intégralité de l'appel à candidatures et le règlement du concours sont disponibles sur [www.culture.lu](http://www.culture.lu).



## AGENDA

20/04 - 29/04/2018

film | theatre  
concert | events

1472/18

## Increvable

Même à l'âge de 60 ans, Catherine Ringer - connue du moins depuis son temps avec les Rita Mitsouko - ne renie pas la scène et fera escale au Luxembourg la semaine prochaine.

Wat ass lass p. 11

## WAT ASS LASS

**Aus der Masse S. 4**

Was wäre der Frühling ohne das „Out of the Crowd“-Festival? Sicher weniger eklektisch, rockig und abgedreht. Die woxx hat sich das Programm angesehen.

## EXPO

**Marx Attacks ! p. 16**

Avec la vidéo « Déformation », Bruno Baltzer et Leonora Bisagno s'intéressent aux initiatives citoyennes locales qui défient le capitalisme.

## KINO

**Rache der Außenseiterinnen S. 22**

Greta Gerwigs oscarnominiertes Regie-debüt „Lady Bird“ ist eine unterhaltsame Tragikomödie übers Erwachsenwerden mit ungewohntem Tiefgang.



WAT ASS LASS | 20.04. - 29.04.

WAT  
ASS  
LASS?

„Splittergesichte“ vom Autor in Residenz des TNL, Daniel Dumont, spielt auf die Trennung zwischen Politik und Privatsphäre an – an diesem Freitag, dem 20. und an diesem Sonntag, dem 22. April im TNL.

## FR, 20.4.

### JUNIOR

**Klengje Fréijoesconcert fir Kanner,** vun der Harmonie Municipale Beetebuerg, Beetebuurger Schloss, *Bettembourg*, 19h. Am Kader vum Literatour.

**Le voyage de Zyriab,** une aventure en forme de conte à la découverte des rythmes, des mythes et de l'histoire de la culture arabo-andalouse, de Bab Assalam (> 8 ans), Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. [www.legueulardplus.fr](http://www.legueulardplus.fr)

### KONFERENZ

**Soirée Pardon ! My French,** conférence « Un pour tous et tous pour un : une histoire des bandes dans le roman adolescent » d'Éléonore Hamaide-Jaeger, suivie d'une table ronde sous le thème « La médiation de la littérature chez les jeunes » avec Jhemp Hoscheit, Tullio Forgiarini, Doris Feiereisen et Nicole Sahl, Rotondes, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)  
Org. Institut d'études romanes, médias et arts et Institut de langue et de littératures luxembourgeoises de l'Université du Luxembourg, en coll. avec l'Institut français.

**Zwischen Worpswede und Paris. Die Kunst Paula Modersohn-Beckers,** Vortrag von Dr. Thomas Andratschke, Villa Vauban, *Luxembourg*, 18h. Tel. 47 96 49-00. [www.villavauban.lu](http://www.villavauban.lu)

**Soirée d'information sur la psychologie 2018,** interventions d'André Melzer, Lisa Schiltz-Clees, Aurélie Duveau et Elisabeth Wohlgenannt, suivies d'un échange libre, siège social de la BGL BNP Paribas, *Luxembourg*, 19h.

### MUSEK

**Salome,** Musikdrama von Richard Strauss nach der gleichnamigen Novelle von Oscar Wilde, inszeniert von Jakob Peters-Messer, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Indra Rios-Moore + No Jazz,** Jazz, Stadthalle, *Sankt Ingbert (D)*, 19h30. Im Rahmen des 32. Internationalen Jazzfestivals.

**Un ballo in maschera,** opéra de Giuseppe Verdi, direction musicale par Rani Calderon, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. [www.lestheatres.lu](http://www.lestheatres.lu)

**Noel Gallagher's High Flying Birds,** rock, support: Blossoms, Rockhal, *Esch*, 20h. Tel. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

### WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 13**  
Out of the Crowd **S. 4**  
Erausgepickt **S. 6**

### EXPO

Ausstellungen **S. 14 - S. 19**  
Déformation **p. 16**

### KINO

Programm **S. 20 - S. 29**  
Lady Bird **S. 22**

## WAT ASS LASS | 20.04. - 29.04.

**Noiserv**, electro indie pop,  
Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tel. 55 44 93-1.  
www.kulturfabrik.lu CANCELLED!

**David Linx & The Brussels Jazz Orchestra**, Cube 521, *Marnach*, 20h.  
Tel. 52 15 21. www.cube521.lu

**Richie Beirach Solo + Andy Houscheid Trio**, jazz,  
centre culturel régional opderschmelz,  
*Dudelange*, 20h. Tel. 51 61 21-811.  
www.opderschmelz.lu

**Maria Markesini feat. Klazz Brothers**, crossover, conservatoire  
de musique, *Esch*, 20h. Tel. 54 97 25.  
www.esch.lu/culture/conservatoire

**Dale Storr**, New Orleans piano show,  
brasserie Wenzel, *Luxembourg*,  
20h. Tel. 26 20 52 98-5.  
www.brasseriewenzel.lu

**Orchestre philharmonique royal de Liège**, sous la direction de Jonathan  
Cohen, avec Valérie Debaele (flûte)  
et Anneleen Lenaerts (harpe),  
œuvres de Haydn et Mozart, Arsenal,  
*Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00.  
www.arsenal-metz.fr

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction de  
Paavo Järvi, avec Ksenija Sidorova  
(accordéon), œuvres entre autres  
de Sibelius, Tüür et Wagner, avant  
le concert : artist talk entre Ksenija  
Sidorova, Andrew Young et Daniel  
Finkernagel à 19h (GB), Philharmonie,  
*Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.  
www.philharmonie.lu

**Lars Redlich**, Musikkabarett, Tufa,  
*Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.  
www.tufa-trier.de

**Josef Leimberg + Ark4**, jazz,  
Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30.  
Tél. 0033 3 87 20 03 03.  
www.trinitaires-bam.fr

**The Detain**, covers, Spirit of 66,  
*Verviers (B)*, 20h30.  
Tél. 0032 87 35 24 24.  
www.spiritof66.be

**Honey Creek**, blues rock, Duksaal,  
*Freudenburg (D)*, 21h.  
Tel. 0049 6582 2 57. www.duksaal.com

**On Two Feet Trio**, guitars and vocals,  
Le Bovary, *Luxembourg*, 21h.  
Tel. 27 29 50 15. www.lebovary.lu

**Daouda N'Diaye & De Calabass**,  
afro-beat, brasserie Terminus,  
*Sarreguemines (F)*, 21h.  
Tél. 0033 3 87 02 11 02.  
www.terminus-les.info

## THEATER

**Iphigenie in Aulis**, Schauspiel  
nach Euripides, inszeniert von  
Volker Schmidt, Alte Feuerwache,  
*Saarbrücken (D)*, 19h30.  
Tel. 0049 681 30 92-486.  
www.staatstheater.saarland

**Theatersport**, auf Zuruf wird  
spontan improvisiert, Tufa, *Trier (D)*,  
20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.  
www.tufa-trier.de

**Splittergesichte**, von Daniel Dumont,  
mit Luc Feit, Melanie Isakowitz und  
Josiane Peiffer, Théâtre national du  
Luxembourg, *Luxembourg*, 20h.  
Tel. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

**Animal Farm**, Schauspiel nach  
dem Roman von George Orwell,  
inszeniert von Krzysztof Minkowski,  
sparte4, *Saarbrücken (D)*,  
20h. Tel. 0049 681 30 92-486.  
www.sparte4.de

**Looss alles eraus**, chorégraphies et  
rap de jeunes patients des hôpitaux  
Robert Schuman, sous la direction  
de Sylvia Camarda et David Galassi,  
Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51.  
www.rockhal.lu

**Silence, on tourne !** De Patrick  
Haudecœur et Gérald Sibleyras,  
Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h.  
Tél. 27 54 50 10.  
www.esch.lu/culture/theatre

**Déi lescht Cola an der Wüst**,  
vum Bernd Spehling, ënnert der  
Regie vum Guy Geimer, mam



Bringt den New Orleans Style in den Grund: Dale Storr spielt an diesem Freitag, dem 20. April in der Brasserie Wenzel.

Déifferdenger Theater, Theatersall,  
*Oberkorn*, 20h. www.tmd.lu

**Vortrag**, Texte von Frantz Clément,  
ausgewählt, zusammengesetzt  
und bearbeitet von Sara Goerres,  
Marc Limpach und Pitt Simon,  
mit Pitt Simon, Kasemattentheater,  
*Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81.  
www.kasemattentheater.lu

**Revue 2018**, Centre des arts  
pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h.  
Tel. 26 81 26 81. www.cape.lu

**À part être**, danse, musique, objets  
en mouvement, Mierscher Kulturhaus,  
*Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43 1.  
www.kulturhaus.lu  
Création dans le cadre du project  
blanContact.

**Les émergences volume 5**,  
chorégraphies d'Annick Schadeck,  
Georges Maikel Pires Monteiro,  
Tania Soubry & Catherine Elsen  
et Maria Cirpiano, Bananefabrik,  
*Luxembourg*, 20h. www.danse.lu

**Prévert, piano & poésie : « Quel(le)  
romantique êtes-vous ? »**,  
concert-spectacle d'Alexandre Prévert,  
Foyer européen, *Luxembourg*, 20h.  
www.alexandreprevert.com

**Vincent River**, de Philip Ridley,  
mise en scène de Véronique  
Fauconnet, avec Catherine Marques  
et Massimo Riggi, Théâtre ouvert  
Luxembourg, *Luxembourg*, 20h30.  
Tél. 49 31 66. www.tol.lu  
woxx.eu/river

**Le p'tit monde de Renaud**, aventure  
musicale de Renaud Séchan, mise en  
scène d'Élise Roche, avec la Troupe  
du phoenix, La Passerelle, *Florange*,  
20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99.  
www.passerelle-florange.fr

## KONTERBONT

**Pa(s)rôles de femmes**, promenade  
à travers les histoires vraies, fictives  
et possibles, dont des femmes sont  
les protagonistes, Café littéraire,  
*Bettembourg*, 17h. Dans le cadre de  
« Literatour ».



102.9 MHz / 105.2 MHz  
www.ara.lu

Freideg  
20.04.2018  
21:00 - 1:00

## Visions of the Past

Spezial-Emissioun "Viru 40 Joer", mat den üblechen Invitéen Thaddée, Tom an Dave.  
Si si verantwortlech fir d'Programmation vum dëser Sendung, déi d'Joer 1978 Revue  
passéiere léisst.

Méi laang ewéi soss, nämlech ganzer véier Stonnen!



## EVENT

WAT ASS LASS | 20.04. - 29.04.



Eklektiker aus dem hohen Norden: Mit Motorpsycho ist der 15. Ausgabe des „Out of the Crowd“-Festivals ein großer Wurf gelungen.

## FESTIVAL

# Crowd-Rock

Georges Goerens

**Der Frühling beginnt für einige erst, wenn das Out of the Crowd-Festival in der Kulturfabrik seine Tore öffnet - dieses Jahr kommen illustre Gästen aus Norwegen.**

Seit nunmehr fünfzehn Jahren organisiert Schalltot Collective das alternative Festival Out of the Crowd. Zusammen mit den Rotondes und der Kulturfabrik haben sie wieder einmal ein hochkarätiges Line-Up zusammengestellt, das den Programmierungen der letzten Jahre in nichts nachsteht. Das Festival ist eine feste Institution in der Luxemburger Festivalszene und schafft es immer wieder, das Luxemburger Publikum für neue experimentelle Indie-Bands zu begeistern. So haben bereits internationale Größen wie Battles, GoGo Penguin und And so I Watch You from Afar auf dem Out of the Crowd gespielt. Dieses Jahr - am morgigen Samstag - werden einige Neuentdeckungen, allerdings auch viele alte Bekannte auf der Bühne der Escher Kulturfabrik spielen.

Keine alten Bekannten, aber doch eine alteingesessene Band sind die Headliner der diesjährigen Auflage: Motorpsycho aus Norwegen. Die Band spielt ihren psychedelischen Indie-Rock schon seit Ende der 1980er Jahre und scheint dennoch nicht müde zu werden. Im vergangenen Jahr ist ihr neuestes Album erschienen. Nach mehr als einem Vierteljahrhundert im aktiven Musikgeschäft sind Motorpsycho ein fester Begriff in der Underground Szene.

Aus dem Nachbarland Belgien kommen BRNS. Auch sie sind keineswegs Newcomer in der Szene: Bereits vor ein paar Jahren waren sie Teil des OOTC-Line-Up und sind noch immer

so gut wie damals. Das Rezept ihrer Musik haben sie nämlich glücklicherweise nicht groß verändert: Seltsame Gitarrensounds, groovige Beats und die markante Stimme des Drummers schaffen eine ganz eigene Soundwelt. Neben BRNS sind die lokalen Bands No Metal in this Battle, Napoleon Gold und die Briten TTNG weitere Bands, die in der Vergangenheit auf dem Festival aufgetreten sind. Vor genau zehn Jahren konnte man bereits den Math-Rock von TTNG in der Kulturfabrik hören. Der lokale Künstler Napoleon Gold mit seiner elektronischen Ambient-Musik wird eines seiner seltenen Konzerte in Luxemburg spielen. Die Rocker von No Metal in this Battle besetzen ein neues Genre in Luxemburg: Afro-Postpunk. Vor kurzem erst wurde ein neues Album veröffentlicht. Die afrikanischen Rhythmen sind tanzbar während die spannungsgeladenen Harmonien eine mysteriöse Stimmung schaffen - zugegebenermaßen eine gelungene Mischung, sehr passend für ein experimentelles Musikfestival.

OOTC-Fans, die es gerne moderner mögen, sollten auf keinen Fall Porches verpassen. Vertrackte Beats eingebettet in träumerische Synthiefächen: tanzbar und futuristisch. Die Stimme ist leicht schräg, oft mit Autotune-Effekten belegt, aber nicht unangenehm künstlich, sondern einfach und frisch - eine erfrischende Abwechslung im Line-Up.

Sollten die Organisatoren des Festivals im November noch auf der Suche nach einer Band gewesen sein, dann konnten sie sich beim Sonic Visions Festival von Aiming for Enrike überzeugen lassen. Die zweite Band aus Norwegen konnte dort offensichtlich

überzeugen, denn schon ein paar Monate später sind sie nun zurück in Esch. Das explosive Duo bringt zu zweit mehr Energie auf die Bühne als so manche vielköpfige Band.

Metz aus den USA sind wahrscheinlich die brachialste Band des diesjährigen Line-Ups. Der Schlagzeuger zerschlägt wortwörtlich seine Kessel, die grellen Gitarren schreien, doch die Musik ist so präzise gespielt, dass dem Zuhörer die lärmende Musik trotzdem zugänglich bleibt. Auch Grooms kommen aus Amerika und spielen Noise-Pop. Die Musik erinnert an Radiohead. Das neueste Werk klingt vielversprechend - man darf gespannt sein, wie die Musik wohl live sein wird.

Eine sehr sympatische Band kommt aus Deutschland. Dana Plan haben bereits vor ein paar Monaten im Rocas gespielt. Ihre Selbstbeschreibung zeigt, wieviel Humor die Band besitzt, wenn sie ihre Musik mit einem „Legosteine unter dem nackten Fuß“ vergleichen.

Die Punker von Seekers werden das Festival eröffnen. Das ist insofern eine besonders erfreuliche Nachricht, als nach so vielen alten Bekannten auf dem Festival auch eine junge Band mit viel Potenzial die Chance bekommt, zu zeigen, was sie können. Nach tollen Auftritten auf den anderen Festivals in Luxemburg können Seekers morgen den Alten vom Out of the Crowd zeigen, was die nächste Generation zu bieten hat.

Am Samstag, dem 21. April in der Kulturfabrik.

**Den Zoufall huet matgespillt,** Liesung mam René Hübsch, Restaurant Appel a Biren, Ingeldorf, 20h.

**Le temps suspendu,** lecture avec André Hardellet, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. [www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

## SA, 21.4.

## JUNIOR

**Goldmädchen,** musikalisches Tanzstück (2-4 Jahre), Philharmonie, Luxembourg, 10h30 + 15h. Tel. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Chuuut,** spectacle musical (5-9 ans), Philharmonie, Luxembourg, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Casino Incaos,** atelier de bricolage (5-12 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h - 17h. Tél. 22 50 45. [www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu) Inscription obligatoire.

**Rabenschwarz und Naseweiß,** eine malerische Entdeckungsreise für alle Kunstfreunde mit den Thalias Kompagnons (> 5 Jahre), Rotondes, Luxembourg, 15h + 17h. Tel. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**Schnéiwäisschen a Rouserout + Rumpelstilzchen,** zwee Märchercher fir Kanner (> 5 Joer), fräi erzielt a gespillt vun der Jessica Hernandez, Ettelbrécker Bibliothéik, Ettelbrück, 15h. Tel. 26 81 15 32. [www.ettel-biblio.lu](http://www.ettel-biblio.lu)

**Dem Pinocchio seng Geschicht,** mam Bimbo Theater, Poppespännchen, Lasauvage, 15h30. [www.luxembourg-ticket.lu](http://www.luxembourg-ticket.lu)

## KONFERENZ

**Prévenir, protéger, vacciner : les enjeux de la vaccination. Que fait l'Union européenne ?** Débat avec Lydia Mutsch et John F. Ryan, Maison de l'Union européenne, Luxembourg, 11h - 12h30. Tél. 43 01 37 83-3.

**Le photographe qui fait vibrer les couleurs,** avec Harry Gruyaert, Rotondes, Luxembourg, 14h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu) Dans le cadre du Luxembourg Street Photography Festival.

## WAT ASS LASS | 20.04. - 29.04.

**Conference with Christian Reister,** Rotondes, *Luxembourg*, 16h. Tel. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu) Part of the Luxembourg Street Photography Festival.

**Conference with Txema Salvans,** Rotondes, *Luxembourg*, 17h. Tel. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu) Part of the Luxembourg Street Photography Festival.

**Framing Street Life - About Taking Pictures in Public Space,** table ronde avec Txema Salvans, Christian Reister, Véronique Kolber, Dirk Mevis et Giulia Thinnies, Rotondes, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu) Dans le cadre du Luxembourg Street Photography Festival.

## MUSEK

**ARTIKEL Out of the Crowd,** independent music festival feat. Motorpsycho, Metz, BRNS, TTNG, Porches, Aiming for Enrike, Grooms, No Metal in this Battle, Napoleon Gold, Dana Plan and Seekers, Kulturfabrik, *Esch*, 15h30. Tel. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

**Ensemble Ad libitum,** avec Annemarie Klein (flûte à bec) et Jeff Mack (altus), église, *Eschweiler*, 16h.

**Croesus,** Oper von Reinhard Keiser, mit den Jungen Stimmen der Hochschule für Musik Saar, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Saarländisches Staatsorchester,** unter der Leitung von Nicholas Milton, mit Mary Carewe (Gesang), Songs aus „James Bond“-Filmen, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Adam Jarzmik Quintet + Leszek Mozdzer feat. Susan Weinert Global Players Trio,** Jazz, Stadthalle, *Sankt Ingbert (D)*, 19h30. Im Rahmen des 32. Internationalen Jazzfestivals.

**Anastacia,** pop, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tel. 49 54 85-1. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu) SOLD OUT!

**Ute Lemper,** Chanson, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tel. 26 72 39-1. [www.trifolion.lu](http://www.trifolion.lu)

**Harmonie Sainte-Cécile Kayl,** ernennt der Leedung vum Sandro Bucciarelli (Saxophon), mat der Simone Martiny (Gesang), Wierker ernennt aneren vu Shostakovich,



Kann mehr als nur Kurt Weill: Die deutsche Chanson-Sängerin Ute Lemper tritt an diesem Samstag, dem 21. April im Trifolion auf.

Dvorák a Mussorgsky, centre culturel Schungfabrik, *Tétange*, 20h.

**Res mirabilis,** airs entre autres de Monteverdi et Frescobaldi, église Saint-Jean du Grund, *Luxembourg*, 20h.

**Mnozil Brass,** ensemble à vent, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Harmonie municipale Bettembourg,** ernennt der Leedung vum Stefan Kollmann, musikalesch Rees duerch Beetebuerg, ernenmoolt mat Texter vum Pit Hoerold a Fotoe vum Tom Wagner, Beetebuurger Schloss, *Bettembourg*, 20h. Am Kader vum „Literatour“.

**Harmonie de Wolkrange,** sous la direction de François Xavier, thèmes entre autres de « Titanic », « Singing in the Rain » et « Backdraft », salle l'Amicale, *Wolkrange (B)*, 20h. [www.wolkrange.be](http://www.wolkrange.be)

**Vulture Sessions 2,** avec Black Rainbow, Bear Punch, Death Car Princess, Hetouht, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 20h. Tél. 0032 63 45 60 84. [www.entrepotarlon.be](http://www.entrepotarlon.be)

**Greta Vernizzi & Dropastor,** vocals and guitars, Le Bovary, *Luxembourg*, 20h. Tel. 27 29 50 15. [www.lebovary.lu](http://www.lebovary.lu)

**Lofofora,** métal, support : Tolstoï, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. [www.legueulardplus.fr](http://www.legueulardplus.fr)

**Ice Suckers Blues Band + Parking Sons,** blues + pop rock, Le Gueulard, *Nilvange (F)*,

20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. [www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

**La schlapp sauvage + Canti di Corsica,** chansons de la Mosel'âne, salle des fêtes, *Sierck (F)*, 20h30. Réservations : Tél. 0033 6 66 23 56 95.

**Chris Krynski,** rock, Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 21h. Tel. 26 87 45 32. [www.ancien cinema.lu](http://www.ancien cinema.lu)

**Hydropuls,** jazzcore, brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. [www.terminus-les.info](http://www.terminus-les.info)

**Thunder Road,** blues rock, Café Little Woodstock, *Ernzen*, 21h30. Tel. 26 87 38 21. [www.thelittlewoodstock.com](http://www.thelittlewoodstock.com)

**Paula Temple + Guests,** techno, BAM, *Metz (F)*, 21h30. Tél. 0033 3 87 39 34 60. [www.trinitaires-bam.fr](http://www.trinitaires-bam.fr)

## PARTY/BAL

**Thé dansant,** mat Two Man Sound, Kulturcafé am Kulturhuef, *Grevenmacher*, 18h30.

**Homosphère: Kaboom!** Überregionale Party für Schwule, Lesben, Bisexuelle, Trans- und Intersexuelle sowie für tolerante Heteros, SchMIT-Z, *Trier (D)*, 23h. Tel. 0049 651 4 25 14. [www.schmit-z.de](http://www.schmit-z.de)

## THEATER

**Kaz am Sak,** theatralesch Virwëtzut mat a vun KënschtlerInne vu Maskénada, zesumme mat den

Auteurs vun Hydres Editions, Prabbeli, *Wiltz*, 15h30 + 19h30. [www.prabbeli.lu](http://www.prabbeli.lu)

**Patrick Trick,** von Kristo Šagor, inszeniert von Philipp Moschitz, Theater Trier, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**Unruhe,** Choreographie und Inszenierung von Hannes Langolf, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**Der Große Preis - Songs für Europa,** szenisches Stimmungsbild von Thorsten Köhler, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**End of the Rainbow,** von Peter Quilter, inszeniert von Marion Poppenborg, mit Sascha Ley, Daniel Große Boymann und Tim Stöneberg, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 44 12 70-1. [www.tnl.lu](http://www.tnl.lu)

**Mesure pour mesure,** de William Shakespeare, avec Louis Bonnet, Claire Cahen, Tiphane Devezin, Denis Jouselin, Valéry Plancke, Pitt Simon, Jérôme Varanfrain et Jules Werner, mise en scène de Myriam Muller, Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 26 39 5-100. [www.kinneksbond.lu](http://www.kinneksbond.lu)

**Gespenster,** Drama von Henrik Ibsen, Inszenierung von Johannes Zametzer, mit Götz Argus, Martin Engler, Luc Schiltz, Anouk Wagener und Almut Zilcher, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1. [www.lestheatres.lu](http://www.lestheatres.lu)

**Kabarettmeisterschaft: Stefan Danziger vs Nora Boeckler,** Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Revue 2018,** Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tel. 26 81 26 81. [www.cape.lu](http://www.cape.lu)

**À part être,** danse, musique, objets en mouvement, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43 1. [www.kulturhaus.lu](http://www.kulturhaus.lu)

Création dans le cadre du projet blanContact.

**Les émergences volume 5,** chorégraphies d'Annick Schadeck, Georges Maikel Pires Monteiro, Tania Soubry & Catherine Elsen et Maria Cirpiano, Banannefabrik, *Luxembourg*, 20h. [www.danse.lu](http://www.danse.lu)



## ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 20.04. - 29.04.



### Journée portes ouvertes des institutions

Le **samedi 21 avril 2018**, plusieurs institutions et ministères au Luxembourg ouvriront de nouveau leurs portes au public **de 10h à 18h**. Dix sites à Luxembourg-ville et un à Esch-sur-Alzette seront ainsi exceptionnellement accessibles au grand

public. Les citoyen-ne-s intéressé-e-s pourront **visiter les bâtiments et s'informer sur le rôle et le fonctionnement des différents acteurs publics**. Un programme attrayant **d'activités et de concerts** pour petit-e-s et grand-e-s est par ailleurs prévu. Tous les bâtiments sont au moins partiellement accessibles aux personnes à mobilité réduite. Pour des raisons de sécurité, une carte d'identité pourra être demandée. Pour plus d'informations, un dépliant reprenant les institutions ouvertes et leur localisation est disponible sur le site du gouvernement : [www.gouvernement.lu](http://www.gouvernement.lu)

### Printemps sans pesticides à Attert

Dans le cadre du Printemps sans pesticides, le Parc naturel de la vallée de l'Attert propose **samedi 21 avril** différentes animations de sensibilisation à la réduction de l'utilisation des pesticides :

- **Trucs et astuces pour se passer de pesticides au potager et renouer avec les cycles naturels**. Pour partager les expériences des jardiniers permacultivateurs et découvrir une pratique dans le respect de l'humain et de la nature pour une interaction responsable, rendez-vous **de 14h à 16h** aux jardins partagés et collectifs en permaculture de Post, à la sortie du village de Post (voie des Champs Mêlés).

- **Visite du cimetière de Tattert**. Jean-Paul Jacobs, chercheur chez Natagora, fera découvrir **le monde des abeilles solitaires**. Rendez-vous à **14h** au cimetière de Tattert, La Chavée.

- **Atelier de fabrication de produits d'entretien** avec Sophie Decembry. Confection de tablettes lave-vaisselle, d'un spray multiusages et de lessive. Sur inscription uniquement.

Renseignements : Parc naturel de la vallée de l'Attert, tél. 0032 63 22 78 55, [www.pnva.be](http://www.pnva.be)



### move.Your.politics,

Ënnert dësem Titel lued d'Jugendorganisatioun vum Mouvement Écologique op hiert Fest an. Et fënnt am Oekoener Pafendall (6, rue Vauban) statt, dëse Samsdeg, 21. Abrëll vu 16h bis 22h30 an huet als Zil op der enger Säit an engem relaxe Kader e politeschen Austausch zu den Nationalwalen ënnert Jonken ze ermëglichen. Op där anerer Säit awer och konkret Alternativen, wéi ee selwer méi nohalteg liewe kann (Tauschbourse, Bio-lesse...), ze weisen. Verbonne mat engem flotte kulturellen Deel an der idyllescher Ambiance vum Pafendall soll move.Your.politics Jonker a manner Jonker zesummebrénge fir mateneen d'Zukunft ze gestalten an aktiv matzemëchen.

Den éischten Deel vum Fest dréit sech ganz ronderëm d'Thema **Nationalwalen**. Während enger **grousser Diskussionsronn**, am Stil vun engem Worldcafé, geet et vu **17h bis 19h** drëm sech ze informéieren, auszutauschen, an zesummen driwwer ze spanne wéi déi Jonk sech hirZukunft virstellen. Géinter Owend wäerte jonk Songwriter a Bands d'Bühn virum Oekoener mat Liewe fëllen. D'Singer-Songwriterin **C'est Karma** brengt de Publik mat hirer onverwieselbarer Stëmm un d'matsangen. Méi rockeg gëtt et duerno bei der jonker Formatioun **Dessy Mesk**. Fir den Owend ofzeschlësse wäert dat grousst Nowuesstalent **Adrian** de Publik an eng magesch Ambiance versetzen. Seng Musek ass en explosive Mix aus elektronische Kläng a klasseschen Instrumenter. E weideren Highlight ass awer och dee **grousse selwer préparéierte bio & lokale Buffet - mat vegetareschen a vegane Spezialitéiten**. Jiddereen dee wëll, kann owes awer och eppes selwer préparéiertes matbrénge. Desweideren steet eng **Tauschbourse** an en **upcycling Atelier** während dem ganzen Nomëtten um Programm. Méi Informatiounen: [www.meco.lu/de/events/move-your-politics](http://www.meco.lu/de/events/move-your-politics)

**La boîte à rêves**, théâtre d'improvisation, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 28 77 89 77. [www.altrimenti.lu](http://www.altrimenti.lu) Org. Pôle impro Luxembourg.

**Catch Impro : Luxembourg vs Suisse vs Belgique**, Théâtre Le 10, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 20 36 20. [www.theatre10.lu](http://www.theatre10.lu)

**Camille en vrai**, one-woman-show de et avec Camille Lellouche, La Passerelle, *Florange*, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99. [www.passerelle-florange.fr](http://www.passerelle-florange.fr)

**Luxembourg Comedy Showcase**, with Mike Guido, Kristel Zweers and Andy Valvur, hosted by Joe Eagan, brasserie Marionnette, *Luxembourg*, 21h. Tél. 42 12 17.

### KONTERBONT

**Wildpflanzenwanderung mit Verkostung**, Treffpunkt Naturschutzzentrum Ellergronn, *Esch*, 9h30 - 13h. Anmeldung erforderlich bis zum 20.4. unter Tel. 26 54 42. Im Rahmen von „En Dag an der Natur“.

**Basics of street photography**, atelier, Rotondes, *Luxembourg*, 10h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu) Dans le cadre du Luxembourg Street Photography Festival. [lspf.streetphoto.lu/workshops/](http://lspf.streetphoto.lu/workshops/)

**Prix Laurence**, Finale vun der 4. Édition vum Jugend-Literatur-Präis (12 bis 17 Joer), Liesunge vun de Finalist\*innen, Café littéraire, *Bettembourg*, 14h30. Am Kader vum „Literatour“.

**À l'assaut du Kirchberg !** Visite guidée des fortifications de l'époque française du Kirchberg, rendez-vous à la gare du funiculaire, plateau du Kirchberg, *Luxembourg*, 15h. Inscription obligatoire : [patrimoine@mnha.etat.lu](mailto:patrimoine@mnha.etat.lu) ou tél. 47 93 30-214.

**Soirée musico-gastronomique**, avec Silvia Berthold et Tanja Silcher (21h), Casa Fabiana, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 19 61 82. [www.casafabiana.lu](http://www.casafabiana.lu)

**25 avril 1974 : des œillets pour la liberté**, Café littéraire, *Bettembourg*, 19h30. Dans le cadre du « Literatour ».

**Tag der Erde**, Texte, Lieder und Szenen zu Umweltschutz und erneuerbaren Energien, Die Winzer - Kunst- und Kulturclub, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 151 51 14 68 62. [www.diewinzer.com](http://www.diewinzer.com)

Visite du cimetière de Tattert  
Atelier de fabrication de produits d'entretien  
Atelier aux jardins partagés et collectifs en permaculture

Jeudi 19 avril à 20 h

Samedi 21 avril

Jeudi 26 avril à 20 h

**Printemps Sans Pesticides**

Film, spectacle, démos et ateliers pratiques

Du **19-26** avril

**Entrée gratuite** - Maison du Parc Attert - 063/22 78 55 - [www.pnva.be](http://www.pnva.be) - [parcnaturel@attert.be](mailto:parcnaturel@attert.be)

WAT ASS LASS | 20.04. - 29.04.

## SO, 22.4.

## JUNIOR

**Il était une fois**, contes pour enfants illustrés par les œuvres du musée, autour des expositions actuelles (3-5 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 10h. Tél. 45 37 85-1. [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)  
Langue : F. Inscription obligatoire : [workshop@mudam.lu](mailto:workshop@mudam.lu) ou par tél. 45 37 85-531.

**Goldmädchen**, musikalisches Tanzstück (2-4 Jahre), Philharmonie, *Luxembourg*, 10h30 + 15h. Tel. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Rabenschwarz und Naseweiß**, eine malerische Entdeckungsreise für alle Kunstfreunde mit den Thalías Kompagnons (> 5 Jahre), Rotondes, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. Tel. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**Chuuut**, spectacle musical (5-9 ans), Philharmonie, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Moolt ons een**, kreative Familljebrunch (> 3 Joer), Rotondes, *Luxembourg*, 11h. Tel. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**Der Regenbogenfisch**, Figurentheater, centre culturel Paul Barblé, *Strassen*, 11h. Anmeldung erforderlich: [luiza.sosna@strassen.lu](mailto:luiza.sosna@strassen.lu) oder Tel. 31 02 62-270.

**Den Tom & d'Gummissiwwele-Band**, Erzielnomëtteg mat der Luisa Bevilacqua, Rendez-vous um Parking vum Fussballsterrain, *Bettembourg*, 14h15 - 16h30. Am Kader vum „Literatour“.

**Dem Pinocchio seng Geschicht**, mam Bimbo Theater, Poppespënnchen, *Lasauvage*, 15h30. [www.luxembourg-ticket.lu](http://www.luxembourg-ticket.lu)

**Krach bei Bach**, Kindermusical von Rainer Böhm, musikalische Leitung von Martin Folz, inszeniert von Ela Baumann, Theater Trier, *Trier (D)*, 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

## MUSEK

**Marly Marques 5tett**, jazz, brasserie Wenzel, *Luxembourg*, 11h. Tel. 26 20 52 98-5. [www.brasseriwenzel.lu](http://www.brasseriwenzel.lu)

**Saarländisches Staatsorchester**, mit Elizabeth Wiles (Sopran), Danny Gu und YonJoo Kang (Violinen),

Jörg Lieser (Klarinette), Regina Mickel (Horn) und Jutta Ernst (Klavier), Werke unter anderen von Schubert, Ysaÿe und Kahn, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Die Zauberflöte**, Einführungsmatinée in die Oper von W.A. Mozart, Theater Trier, *Trier (D)*, 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**Un ballo in maschera**, opéra de Giuseppe Verdi, direction musicale par Rani Calderon, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 17h. Tél. 47 08 95-1. [www.lestheatres.lu](http://www.lestheatres.lu)

**Kasia Wieczorek**, récital de piano, œuvres de Ianni, Cube 521, *Marnach*, 17h. Tél. 52 15 21. [www.cube521.lu](http://www.cube521.lu)  
Dans le cadre du Klänge Maarnicher Festival

**Danièle Patz, Carolina Valbuena et Borbalà Janitsek**, chant, piano et violoncelle, œuvres entre autres de Bellini, Mozart et Massenet, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 17h. Tél. 28 77 89 77. [www.altrimenti.lu](http://www.altrimenti.lu)

**Orchestre de chambre du Luxembourg**, sous la direction de Vahan Mardirossian, avec Benjamin Kruithof (violoncelle), œuvres de Schubert, Philharmonie, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Lëtzebuerger Lidder nei arrangéiert**, Răpzdî, Lëtzebuerger Lidderchouer a Schüler\*innen aus der Gesangsklass, mat Christophe Nanquette (Piano), Marc Demuth (Kontrabass) a Boris Dinev (Percussioun), ënnert der Leedung vum Jean-Paul Majerus, Kulturhaus Syrkus, *Roodt-sur-Syre*, 17h. Am Kader vum „Musek am Syrdall.“

**My Fair Lady**, Musical von Frederick Loewe, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Croesus**, Oper von Reinhard Keiser, mit den Jungen Stimmen der Hochschule für Musik Saar, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Carminho & Klassik Nuevo**, Jazz, Stadthalle, *Sankt Ingbert (D)*, 18h. Im Rahmen des 32. Internationalen Jazzfestivals.

**Tom Gaebel**, Swing, Trifolion, *Echternach*, 19h. Tel. 26 72 39-1. [www.trifolion.lu](http://www.trifolion.lu)

**Wye Oak**, dream noise shoegaze indie, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 19h. [www.deguddewellen.lu](http://www.deguddewellen.lu)

**Don Alder + Reentko Dirks + Maneli Jamal + André Käpper**, Acoustic-Guitar-Night, Tufa, *Trier (D)*, 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Mark Uncle Band**, vintage rock, brasserie Wenzel, *Luxembourg*, 19h. Tel. 26 20 52 98-5. [www.brasseriwenzel.lu](http://www.brasseriwenzel.lu)

**Uada + Der rote Milan + Asathor**, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 19h15. Tél. 0032 63 45 60 84. [www.entrepotarlon.be](http://www.entrepotarlon.be)

**Colette a Fernand Wark Revival**, mat Choraes d'hommes réunies,

Béiwener Männerchouer a Kanner- a Jugendchouer „Les enfants de l'Alzette“, Wierker vu Bellini, Mozart, Massenet a Britten, Beetebuerger Schloss, *Bettembourg*, 20h. Am Kader vum „Literatour“.

**Tom Walker**, singer-songwriter, support: Hollow Coves, Rotondes, *Luxembourg*, 20h30. Tel. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu) SOLD OUT!

## THEATER

**Splittergesichte**, von Daniel Dumont, mit Luc Feit, Melanie Isakowitz und Josiane Peiffer, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 17h. Tel. 26 44 12 70-1. [www.tnl.lu](http://www.tnl.lu)

**À part être**, danse, musique, objets en mouvement, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 17h. Tél. 26 32 43 1. [www.kulturhaus.lu](http://www.kulturhaus.lu)  
Création dans le cadre du project blanContact.

Der Musiktherapeut und Gitarrist André Käpper tritt an diesem Sonntag, dem 22. April, zusammen mit Don Alder, Reentko Dirks und Maneli Jamal, im Rahmen der Acoustic Guitar Night in der Tufa in Trier auf.



WAT ASS LASS | 20.04. - 29.04.



Der junge deutsche Autor Jakob Nolte – bekannt durch sein Debüt „ALFF“ – liest am 23. April aus seinem Buch „Schreckliche Gewalten“ im Rocas

**Les émergences volume 5**, chorégraphies d'Annick Schadeck, Georges Maikel Pires Monteiro, Tania Soubry & Catherine Elsen et Maria Cirpiano, Banannefabrik, *Luxembourg*, 18h. [www.danse.lu](http://www.danse.lu)

**Ewig Jung**, inszeniert von Tobias Materna, Kasino Kornmarkt, *Trier (D)*, 20h. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

**Revue 2018**, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 26 81. [www.cape.lu](http://www.cape.lu)

#### KONTERBONT

**3e Journée pour les animaux**, hall polyvalent, *Schifflange*, 9h - 17h.

**Vëlos-Fréijoerstour ronderëm d'Gemeng Mamer**, gemittlechen Tour vun 15 bis 20 km iwwer Feld- a Trëppelweeër, Rendez-vous Schloss, *Mamer*, 9h30 - 12h30. Am Kader vun „En Dag an der Natur“. Org. KlimaForum asbl.

**E Laf fir d'Natur**, Haus vun der Natur, *Kockelscheuer*, 9h30 - 12h30.

Tél. 29 04 04-1. Am Kader vun „En Dag an der Natur“.

**De Schräiner Biver**, Theaterféierung, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 11h. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)

**Crémant-Mélange**, Liesmatinée mat Friederike Gösweiner a Samuel Hamen, Café littéraire, *Bettembourg*, 11h. Am Kader vun „Litteratour“.

**Promenade architecturale à Esch-sur-Alzette**, avec Robert L. Philippart, départ hôtel de ville, *Esch*, 14h30. [www.histoireurbaine.eu](http://www.histoireurbaine.eu)

**Prix Laurence**, Finale vun der 4. Édition vum Jugend-Literatur-Präis (18 bis 26 Joer), Liesunge vun de Finalist\*innen, Café littéraire, *Bettembourg*, 14h30. Am Kader vun „Litteratour“.

**Lumi'art**, atelier théâtre et projection en famille, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu) Inscription obligatoire.

**À l'assaut du Kirchberg !** Visite guidée des fortifications de l'époque française du Kirchberg, rendez-vous à la gare du funiculaire, plateau du Kirchberg, *Luxembourg*, 15h. Inscription obligatoire : [patrimoine@mnha.etat.lu](mailto:patrimoine@mnha.etat.lu) ou tél. 47 93 30-214.

**Visite guidée**, villa romaine, *Echternach*, 15h. Tél. 47 93 30 214. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)

**Princesse Mononoké**, projection du film d'animation de Hayao Miyazaki (J 1997 135', v. fr.), Mesa, *Esch*, 17h. Dans le cadre de la Journée internationale de la Terre nourricière.

## MO, 23.4.

#### KONFERENZ

**La patrimonialisation du château Mansfeld à Luxembourg-Clausen**, avec Jean-Luc Mousset, Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 47 96 51 33. [www.cerclecite.lu](http://www.cerclecite.lu)  
Dans le cadre des « Rendez-vous de l'Unesco ».

**Enseigner malgré la violence et au-delà de la violence**, avec Hanan al-Hroub, Athénée, *Luxembourg*, 20h. Org. Caritas Luxembourg et Comité pour une paix juste au Proche-Orient.

**Wem gehören Unternehmen?** Vortrag von Armin Steuernagel, Oikopolis, *Munsbach*, 20h.

#### MUSEK

**Dmitry Shishkin**, récital de piano, œuvres entre autres de Medtner, Scriabine et Chopin, Philharmonie, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**London Symphony Orchestra**, sous la direction de Simon Rattle, Symphonie n° 9 de Mahler, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Wille & The Bandits**, roots/blues/rock, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. Tél. 0032 87 35 24 24. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**The Big Chris Barber Band**, Dixieland/Jazz/Swing, Theater am Ring, *Saarlouis (D)*, 20h. Tél. 0049 6831 69 890-16. [www.theater-am-ring.saarlouis.de](http://www.theater-am-ring.saarlouis.de)

**Bertrand Cantat**, rock, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

#### KONTERBONT

**Café de Babel**, pratique des langues étrangères, centre culturel Paul Barblé, *Strassen*, 19h. Tél. 31 02 62 40-5.

**An American in Luxembourg**, Lesung mit Mike McQuaide, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 58 77 1-19 00. [www.stadhaus.lu](http://www.stadhaus.lu)

**Alain Atten - Alle véierzéin**, de Sproochmates stellt seng nei Novell vir, Café littéraire, *Bettembourg*, 20h. Am Kader vun „Litteratour“.

**Geschichten und Saunagänge**, Lesung mit Linda Graf, dazwischen Saunagänge mit Aufguss, An der Schwemm, *Bettembourg*, 20h. Im Rahmen vom „Litteratour“.

**Schreckliche Gewalten**, Lesung mit Jakob Nolte, anschließendes Gespräch mit Samuel Hamen, Rocas, *Luxembourg*, 20h. Tél. 27 47 86 20. [www.rocas.lu](http://www.rocas.lu)  
Org. Institut Pierre Werner.

## DI, 24.4.

#### JUNIOR

**Cui-Cui**, atelier de bricolage (6-12 ans), Kulturhuef, *Grevenmacher*, 14h - 17h. Tél. 26 74 64-1. [www.kulturhuef.lu](http://www.kulturhuef.lu) Inscription obligatoire.

**Rabenschwarz und Naseweiß**, eine malerische Entdeckungsreise für alle Kunstfreunde mit den Thalías Kompagnons (> 5 Jahre), Rotondes, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

#### KONFERENZ

**Pierre d'Aspelt, prince électeur et diplomate dans l'Europe du bas Moyen Âge**, avec David Kirt, Bibliothèque nationale de Luxembourg, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 97 55-1. [www.bnl.lu](http://www.bnl.lu)  
Inscription obligatoire jusqu'au 20.4 : [info@bnl.lu](mailto:info@bnl.lu)  
Dans le cadre des Journées du livre et du droit d'auteur ainsi que de l'Année européenne du patrimoine culturel.

**Die Österreicher in der Übergangsperiode von der NS-Diktatur zur Demokratie**, Vorträge von Claudia Kuretsidis-Haider und Rudolf Leo, Neimënster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)  
Reservierung: [memoshoah.reservation@pt.lu](mailto:memoshoah.reservation@pt.lu)

## WAT ASS LASS | 20.04. - 29.04.

**Europe's Artists and the First World War**, communications de Geert Buelens et Morag Josephine Grant, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h15. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)  
Org. Institut Pierre Werner.

## MUSEK

**LSO Oboe Quartet**, œuvres de Mozart et Britten, Philharmonie, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Sohn**, electro/indie, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 54 85-1. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**Marina Kaye**, chanson, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. [www.arsenal-metz.fr](http://www.arsenal-metz.fr)

**London Symphony Orchestra**, unter der Leitung von Simon Rattle, Mahlers 10. Symphonie, vor dem Konzert: Vortrag „Mahlers 'Unvollendete'“ von Steven Vande um 19h15, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Ben Rogers**, country/folk, support: Fred Barreto Duo, Konrad Cafe & Bar, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 20 18 94. [facebook.com/Konradcafe](https://facebook.com/Konradcafe)

## THEATER

**Don Carlos**, von Friedrich Schiller, inszeniert von Alexander May, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**Gespenster**, Drama von Henrik Ibsen, Inszenierung von Johannes Zametzer, mit Götz Argus, Martin Engler, Luc Schiltz, Anouk Wagener und Almut Zilcher, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. [www.lestheatres.lu](http://www.lestheatres.lu)

**Picnic at Hanging Rock**, based on the novel by Joan Lindsay, adapted for the stage by Tom Wright, directed by Tony Kingston, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)  
Org. B.G.T. English Theatre Company.

**Lettres à Nour**, de Rachid Benzine, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. [maison-culture-arlon.be](http://maison-culture-arlon.be)

## KONTERBONT

**Renc'Art - Les monnaies du sanctuaire celtique de Bastendorf**, exploration et analyse détaillée d'une œuvre d'art, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 12h30.

Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)  
Langue : P.

**Eiser Soen**, Liesung mam Mil Goerens, Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 47 96 51 33. [www.cerclecite.lu](http://www.cerclecite.lu)  
Am Kader vun den „Mardis littéraires“. Reservatioun: [bibliotheque@vdl.lu](mailto:bibliotheque@vdl.lu) oder Tél. 47 96 27 32.

**I've Heard This One before**, music quiz, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 20h. [www.deguddewellen.lu](http://www.deguddewellen.lu)

**Schaarf Munitioun**, Liesung mam Jean Schoos, Café littéraire, *Bettembourg*, 20h. Am Kader vum „Literatour“.

## MI, 25.4.

## KONFERENZ

**Was ist Rassismus? Ursprünge, Erscheinungsformen, Kontroversen**, mit Manfred Berg, Université du Luxembourg, Maison des sciences humaines, *Esch*, 18h30. [www.uni.lu](http://www.uni.lu)  
Im Rahmen der Vortragsreihe „Let's Talk About History“.

**Bien manger pour croquer la vie**, avec Nadia Terki, magasin Nature Elements, *Howald*, 19h. Inscription obligatoire : [luxembourg@eelv.fr](mailto:luxembourg@eelv.fr)  
Org. Europe écologie les Verts Luxembourg.

**Simplify your life mit Limbi - Der Weg zur Gesundheit führt durchs Gehirn**, mit Werner Tiki Küstenmacher, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 26 72 39-1. [www.trifolion.lu](http://www.trifolion.lu)

## MUSEK

**Salome**, Musikdrama von Richard Strauss nach der gleichnamigen Novelle von Oscar Wilde, inszeniert von Jakob Peters-Messer, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Machine Head**, heavy metal, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 54 85-1. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)  
SOLD OUT!

**The Stevie Nimmo Trio**, british blues, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)

**Selah Sue**, reggae/pop, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. [www.arsenal-metz.fr](http://www.arsenal-metz.fr)



Ancienne candidate de « The Voice » en Belgique, Blanche se produira le 25 avril à la Rockhal.

**Blanche**, indie-pop, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Brain Damage meets Harrison Stafford**, reggae/dub, support : M.O.K.O., Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. [www.legueulardplus.fr](http://www.legueulardplus.fr)

**Mårdykate**, folk, Lënster Stuff, *Junglinster*, 20h30. [www.fb.com/lensterstuff](http://www.fb.com/lensterstuff)

**Zero Point Five feat. Chris Reitz**, folk/pop/country, brasserie K116, *Esch*, 21h. [www.k116.lu](http://www.k116.lu)

## THEATER

**Undo**, Choreografie von Hannah Ma und Emanuela Iacopini, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Jenseits von Fukuyama**, Schauspiel von Thomas Köck, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**The Tempest**, by William Shakespeare, directed by Masahiro Yasuda, with the Yamanote Jijoscha Theatre Company, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. [www.esch.lu/culture/theatre](http://www.esch.lu/culture/theatre)

**Picnic at Hanging Rock**, based on the novel by Joan Lindsay, adapted for the stage by Tom Wright, directed by Tony Kingston, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)  
Org. B.G.T. English Theatre Company.

**Revue 2018**, Kulturhaus Käerjenger Treff, *Bascharage*, 20h. Tél. 50 05 52 670. [www.luxembourg-ticket.lu](http://www.luxembourg-ticket.lu)

**Winterstarre**, von Astrid Kohlmeier, inszeniert von Jean-Paul Maes, mit Elena Spautz, Neven Nöthig und Esther Correia, Schloss, *Bettembourg*, 20h. Tél. 51 80 80-1. [www.kaleidoskop.lu](http://www.kaleidoskop.lu) Im Rahmen vom „Literatour“.

**Vincent River**, de Philip Ridley, mise en scène de Véronique Fauconnet, avec Catherine Marques et Massimo Riggi, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66. [www.tol.lu](http://www.tol.lu)  
[woxx.eu/river](http://woxx.eu/river)

## KONTERBONT

**Armes et forteresse - pleins feux sur l'histoire de l'armement au Luxembourg**, visite thématique, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 43 35. [www.m3e.public.lu](http://www.m3e.public.lu)  
Langue : L/D.

**Riff Workshop - Japan**, workshop culinaire et projection, Rotondes, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**Sproochecafé**, Oekosoph Pafendall, *Luxembourg*, 19h. [www.meco.lu](http://www.meco.lu)  
Org. Mouvement écologique.

**Philipp Dewald**, Lyrikabend, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Rock Quiz**, Rock Solid, *Luxembourg*, 20h30.

**„Pont Rouge“ a „Roger“**, Virfeierung vun den Kuerzdokumentarfilmer vun der Geneviève Mersch a Präsenz vun der Realisatrice, Kulturfabrik, *Esch*, 20h30. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)  
Am Kader vun „Films made in Luxembourg“.



WAT ASS LASS | 20.04. - 29.04.

## DO, 26.4.

## JUNIOR

**Cui-Cui**, atelier de bricolage (6-12 ans), Kulturhuef, *Grevenmacher*, 14h - 17h. Tél. 26 74 64-1. [www.kulturhuef.lu](http://www.kulturhuef.lu) Inscription obligatoire.

**Tria Fata**, marionnettes et musique, avec la Cie La Pendue (> 12 ans), Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

## KONFERENZ

**Le Luxembourg, l'Europe et l'acier (1929-1939) : la dynamique des cartels internationaux**, avec Paul Feltes, Archives nationales, *Luxembourg*, 18h. Tél. 24 78 66 60. [www.anlux.lu](http://www.anlux.lu)  
Dans le cadre des Journées du livre et du droit d'auteur.

**Unternehmenskultur im Vergleich: Interkulturelle Herausforderung und Synergien deutsch-französischer Zusammenarbeit**, mit Christoph Barmeyer, Stadtarchiv, *Saarbrücken (D)*, 18h. Im Rahmen der Vortragsreihe „Macrons neues Frankreich - Hintergründe, Reformansätze und deutsch-französische Perspektiven“. [www.uni-saarland.de](http://www.uni-saarland.de)

**Die Österreicher in der Übergangsperiode von der NS-Diktatur zur Demokratie**, Vorträge von Claudia Kuretsidis-Haider und Rudolf Leo, Synagogue,

*Mondorf-les-Bains*, 19h. Reservierung: [memoshoah.reservation@pt.lu](mailto:memoshoah.reservation@pt.lu)

## MUSEK

**The Rusty Chair**, blues-folk, 3 Virgins Irish Pub, *Troisvierges*, 19h.

**Blues Brothers**, Musical von Matthias Straub, nach dem Film von John Landis, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Julien Doré**, rock/pop français, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu) AUSVERKAUFT!

**Anna Prohaska et Eric Schneider**, récital de chant et piano, œuvres entre autres de Beethoven, Cavendish et Wolf, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Crosswind**, Irish Folk, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**European Tuba Power**, Artikuss, *Soleuvre*, 20h. Tél. 59 06 40. [www.artikuss.lu](http://www.artikuss.lu)

**Luxembourg Jazz Orchestra**, unter der Leitung von Ernie Hammes, mit Christine Jensen (Saxofon, Komposition) und Ingrid Jensen (Trompete), Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 26 81. [www.cape.lu](http://www.cape.lu)

## THEATER

**Mesure pour mesure**, de William Shakespeare, mise en scène de Myriam Muller, avec Louis Bonnet, Claire Cahen, Tiphany Devezin, Denis Jousselin, Valéry Plancke, Pitt Simon, Jérôme Varanfrain et Jules Werner, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28. [www.theatrecentaure.lu](http://www.theatrecentaure.lu)

**Der König stirbt**, von Eugène Ionesco, inszeniert von Gerd Freyberg, mit dem Ensemble Théâtre Gérard, Tufa, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Ewig Jung**, inszeniert von Tobias Materna, Kasino Kornmarkt, *Trier (D)*, 19h30. [www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

**Picnic at Hanging Rock**, based on the novel by Joan Lindsay, adapted for the stage by Tom Wright, directed by Tony Kingston, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)  
Org. B.G.T. English Theatre Company.

**Alain Frei**, Comedy, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 58 77 1-19 00. [www.stadhaus.lu](http://www.stadhaus.lu)

**Revue 2018**, Kulturhaus Käerjenger Treff, *Bascharage*, 20h. Tél. 50 05 52 670. [www.luxembourg-ticket.lu](http://www.luxembourg-ticket.lu)

**Six pieds sous l'herbe**, de Frédéric Jomiaux, salle Robert Schuman, *Attert (B)*, 20h. Dans le cadre du Printemps sans pesticides.

**Vincent River**, de Philip Ridley, mise en scène de Véronique Fauconnet, avec Catherine Marques et Massimo Riggi, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66. [www.tol.lu](http://www.tol.lu) [woxx.eu/river](http://woxx.eu/river)

## KONTERBONT

**Renc'Art - Les monnaies du sanctuaire celtique de Bastendorf**, exploration et analyse détaillée d'une œuvre d'art, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)  
Langue : P.

**10 Milliards - wie werden wir alle satt?** Vorführung des Dokumentarfilms von Valentin Thurn (D 2015, 107'), Kino 8 1/2, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Org. Transition Town Saarbrücken, Netzwerk Entwicklungspolitik im Saarland E.V. und Attac Saar.

**De Kregéiler: E Frënd vun der Natur erzielt**, Liesung mam Henri Losch, Ettelbrécker Bibliothéik, *Ettelbrück*, 19h30. Tél. 26 81 15 32. [www.ettel-biblio.lu](http://www.ettel-biblio.lu)

**Nekropolis**, Live-Hörspiel von Anita Augustin, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Pressée de vivre**, soirée de lecture avec Anise Koltz et Lambert Schlechter, Café littéraire, *Bettembourg*, 19h. Dans le cadre du „Literatour“.

## FR, 27.4.

## JUNIOR

**Tria Fata**, marionnettes et musique, avec la Cie La Pendue (> 12 ans), Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**Melchior, dem Clara seng Rees**, vun a mat 16 Kanner vum Cycle 1 bis Cycle 4 aus der Jean Jaurès Schoul, ënnert der Leedung vu Marianne Damiani a Gwendy Thilgen, Kulturfabrik, *Esch*, 19h. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

## KONFERENZ

**L'avenir de l'Europe : la place du citoyen dans un monde complexe - liberté vs sécurité ?** Dialogue citoyen avec Vera Jourová et Felix Braz, Université du Luxembourg, campus Belval, maison du savoir, *Esch*, 12h30. Tél. 46 66 44-4020. [www.uni.lu](http://www.uni.lu)

Le cabaret burlesque revu à travers les identités transgenres, rien de moins pour « Orlando, le trio », qui sera à la maison de la culture d'Arlon le 25 avril.



WAT ASS LASS | 20.04. - 29.04.



L'harmonica c'est son truc : Mitch Kashmar serait un des meilleurs représentants de son art - à voir le 27 avril au Sang & Klang. Tickets à gagner avec le woxx !

Inscription obligatoire : comm-citizens-dialogue-luxembourg@ec.europa.eu ou par tél. 43 01 34-925.

#### MUSEK

**Game of Cellos**, élèves de la classe de violoncelle de Raju Vidali du conservatoire du Nord, musiques de film, œuvres entre autres de Tchaïkovsky, Coldplay et The Beatles, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 19h. Tél. 26 81 26 81. [www.cape.lu](http://www.cape.lu)

**Ayo**, folk/soul, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 54 85-1. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**Harmonie municipale Esch-sur-Alzette**, sous la direction de Jean Thill, avec le quatuor de saxophones Tétraponie, œuvres entre autres de Franck, Glazounov et Doss, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. [www.esch.lu/culture/theatre](http://www.esch.lu/culture/theatre)

**Choco y sus cómplices**, latin, CD-release + aftershow-party with DJ Pepe Luis, DJ Ladysalsa & Tonydj, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 26 72 39-1. [www.trifolion.lu](http://www.trifolion.lu)

**Les enseignant-e-s du conservatoire d'Esch-sur-Alzette en concert**, avec Païvi Kauffmann (flûte), Anna Origer (violoncelle) et Lina Druart (piano), œuvres entre autres de Farrenc, Griffes et Schumann, conservatoire de musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25. [www.esch.lu/culture/conservatoire](http://www.esch.lu/culture/conservatoire)

**K&K Philharmoniker und K&K Opernchor**, unter der Leitung von Georg Kugi, Opernchöre, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Savina Yannatou and Primavera en Salonico**, songs of Thessaloniki, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**COVER Catherine Ringer**, chanson, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Orlando le trio**, cabaret burlesque, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. [maison-culture-arlon.be](http://maison-culture-arlon.be)

**Machiavel**, classic rock, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be) COMPLET !

**TICKETS Mitch Kashmar Band feat. Junior Watson**, blues, Sang a Klang, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 691 43 91 56. [www.sangaklang.lu](http://www.sangaklang.lu)

**Still Counting**, tribute to Volbeat, Ducaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tél. 0049 6582 2 57. [www.ducaal.com](http://www.ducaal.com)

**Bark + Deepshow + Ardenne Heavy**, métal, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 21h. Tél. 0032 63 45 60 84. [www.entrepotarlon.be](http://www.entrepotarlon.be)

#### PARTY/BAL

**Belgian Night 4**, with Thyself, David Body and Ralitt, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 20h. [www.deguddewellen.lu](http://www.deguddewellen.lu)

#### THEATER

**Dantons Tod**, Drama von Georg Büchner, inszeniert von Christoph Mehler, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Iphigénie in Aulis**, Schauspiel nach Euripides, inszeniert von Volker Schmidt, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Unruhe**, Choreographie und Inszenierung von Hannes Langolf, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**Tom Crean - Antarctic Explorer**, dramatic and humorous solo performance by Aidan Dooley, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 28 77 89 77. [www.altrimenti.lu](http://www.altrimenti.lu)

**Mesure pour mesure**, de William Shakespeare, mise en scène de Myriam Muller, avec Louis Bonnet, Claire Cahen, Tiphane Devezin, Denis Jouselin, Valéry Plancke, Pitt Simon, Jérôme Varanfrain et Jules Werner, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28. [www.theatrecentaure.lu](http://www.theatrecentaure.lu)

**Animal Farm**, Schauspiel nach dem Roman von George Orwell, inszeniert von Krzysztof Minkowski, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Autobiography**, chorégraphie de Wayne McGregor, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. [www.lestheatres.lu](http://www.lestheatres.lu)

**Déi lescht Cola an der Wüst**, vum Bernd Spehling, ënnert der Regie vum Guy Geimer, mam Déifferdenger Theater, Theatersall, *Oberkorn*, 20h. [www.tmd.lu](http://www.tmd.lu)

**Alain Frei**, Comedy, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Revue 2018**, Kulturhaus Käerjenger Treff, *Bascharage*, 20h. [www.luxembourg-ticket.lu](http://www.luxembourg-ticket.lu)

**Vincent River**, de Philip Ridley, mise en scène de Véronique Fauconnet, avec Catherine Marques et Massimo Riggi, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66. [www.tol.lu](http://www.tol.lu) [woxx.eu/river](http://woxx.eu/river)

**Eis Männer**, Theaterstück vum Werner Schwab, ënnert der Regie vum Joe Heintzen, mat Liette Engel, Myreille Plumer a Fabienne Schaack, Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 20h30. Tél. 26 87 45 32. [www.anciencinema.lu](http://www.anciencinema.lu)

**Au commencement était le verbe**, d'Élise Jadelot, mise en scène d'Anne Clausse-Weinberg et Claude Lecarme, avec Myriam Timon, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. [www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

**Claudia Tagbo**, humour, Casino 2000, *Mondorf*, 20h30. Tél. 23 61 12 13. [www.casino2000.lu](http://www.casino2000.lu)

**Revue moderne + Bal moderne**, danse, avec le CCN-Ballet de Lorraine, Centre Pompidou-Metz, *Metz (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 15 39 39. [www.centrepompidou-metz.fr](http://www.centrepompidou-metz.fr)

#### KONTERBONT

**Second-Hand Maart fir Kannerkleeder a Spillsaachen**, centre culturel Paul Barblé, *Strassen*, 16h - 20h. Tél. 31 02 62 40-5.

**Prochain arrêt : Iran**, avec projection du film « Persepolis » de Marjane Satrapi, atelier d'écriture, buffet de spécialités iraniennes, lectures, exposition de photos et concert, Café littéraire, *Bettembourg*, 17h30. Dans le cadre du « Literatour ».

**Babbelfest**, Prabbeli, *Wiltz*, 18h30. [www.prabbeli.lu](http://www.prabbeli.lu) Org. Transition Nord.

**Under Pressure**, international contemporary print making forum, Carré, *Luxembourg*, 19h - 21h.

**Amos Oz: Eine Geschichte von Liebe und Finsternis**, szenische Lesung mit Charlotte Schwab, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. [www.cube521.lu](http://www.cube521.lu)

#### TICKETS TO WIN

Die woxx verschenkt diesmal 4 Eintrittskarten zu folgendem Konzert:

**Mitch Kashmar Band feat. Junior Watson**

Freitag, 27. April 2018 - 20.30 Uhr, im „Sang a Klang“, Luxemburg - Pfaffenthal.

Veranstalter: Blues Club Lëtzebuerg

Interessiert?

Einfach anrufen, am Montag zwischen 9 und 12 Uhr. Tél. 29 79 99-0 oder den entsprechenden Post auf unserer Facebook-Seite kommentieren: [www.facebook.com/woxxagenda.lu](http://www.facebook.com/woxxagenda.lu)

WAT ASS LASS | 20.04. - 29.04.

**A House full of Arts, Words & Music**, manifestation culturelle des départements langues, éducation artistique et éducation musicale, lycée classique, *Diekirch*, 20h15.

## SA, 28.4.

### JUNIOR

**Atelier autour du conte - Afrique du Sud**, atelier cinématographique (5-10 ans), Centre national de l'audiovisuel, *Dudelange*, 10h - 12h30. Tél. 52 24 24-1. [www.cna.public.lu](http://www.cna.public.lu)  
Inscription obligatoire.

**Rabenschwarz und Naseweiß**, eine malerische Entdeckungsreise für alle Kunstfreunde mit den Thalias Kompagnons (> 5 Jahre), Kulturhaus Niederaanven, *Niederaanven*, 10h30. Tél. 26 34 73-1. [www.khn.lu](http://www.khn.lu)

**Geschichte fir Kid's**, de Luc Marteling liest aus „Ech war dat net“, „Den Elmar an de Reebou“ an „D'Linn Lynn“ (> 3 Joer), Mierscher Lieshaus, *Mersch*, 11h. Tél. 26 32 21 13.

**Kannercafé**, vun a fir Kanner an hir Elteren, Prabbeli, *Wiltz*, 14h. [www.prabbeli.lu](http://www.prabbeli.lu)

**Eng Rees duerch de Musée**, Féierung (4-7 Joer), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30 - 16h. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)

**Lesung für Kinder**, mit Mireille De Waha (4-12 Jahre), Jugendherberge, *Esch*, 15h. Tél. 26 27 66-450. [youthhostels.lu](http://youthhostels.lu)  
Einschreibung erforderlich.

**Pinocchio**, Musiktheater nach dem Kinderbuchklassiker von Carlo Collodi (5-9 Jahre), Philharmonie, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Lauras Stern - Das Musical**, von Andy Muhlack und Karl-Heinz March (> 4 Jahre), Trifolion, *Echternach*, 16h. Tél. 26 72 39-1. [www.trifolion.lu](http://www.trifolion.lu)

**Pinocchio**, Musiktheater nach dem Kinderbuchklassiker von Carlo Collodi (5-9 Jahre), Philharmonie, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

### KONFERENZ

« 9/11 » et Hollywood, avec Yves Steichen, Starlight, *Dudelange*, 10h. [www.cna.public.lu](http://www.cna.public.lu)



Qu'il est loin le temps où l'on gravait encore des CD ! Pour y revenir, on peut participer à l'atelier de gravure proposé par Françoise Bande au moulin de Beckerich le 28 avril.

Dans le cadre du cycle de conférences « Film & Politik ».

**TEDxLuxembourgCity**, Neimënster, *Luxembourg*, 12h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu) COMPLET !

**Kënnen mir den Ufank vum Universum verstoen?**  
Mam Dr. Jean-Luc Lehnners, centre culturel Paul Barblé, *Strassen*, 17h. Tél. 31 02 62 40-5.

### MUSEK

**Chorale Sainte-Cécile Mamer**, Kinneksbond, *Mamer*, 19h. Tél. 26 39 5-100. [www.kinneksbond.lu](http://www.kinneksbond.lu)

**Harmonie municipale Esch-sur-Alzette**, sous la direction de Jean Thill, avec le quatuor de saxophones Tétraphonie, œuvres entre autres de Franck, Glazounov et Doss, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. [www.esch.lu/culture/theatre](http://www.esch.lu/culture/theatre)

**John Jorgenson & Friends**, gypsy-jazz, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. [www.cube521.lu](http://www.cube521.lu)  
Part of the Kleng Maarnicher Festival.

**Orchestre philharmonique du Luxembourg et étudiant-e-s des conservatoires du Luxembourg**, sous la direction de Joseph Bastian, œuvres de Tchaïkovski, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Ptolemaea**, EP-Release, centre culturel Schungfabrik, *Tétange*, 20h.

**Ayo**, folk/soul, BAM, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 39 34 60. [www.trinitaires-bam.fr](http://www.trinitaires-bam.fr)

**Mårdykate**, folk, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. [www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

**Stacie Collins Band**, blues rock, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Shy'm**, auteure-compositrice-interprète, Casino 2000, *Mondorf*, 20h30. Tél. 23 61 12 13. [www.casino2000.lu](http://www.casino2000.lu)

**Modern Metal Festival**, avec The Dali Thundering Concept, Your Pride et Retrace My Fragments, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 20h45. Tél. 0032 63 45 60 84. [www.entrepotarlon.be](http://www.entrepotarlon.be)

**Sari Schorr & The Engine Room**, blues, Duksaal, *Freudenbourg (D)*, 21h. Tél. 0049 6582 2 57. [www.duksaal.com](http://www.duksaal.com)

**Moglebaum**, organic electronic, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 21h. [www.deguddewellen.lu](http://www.deguddewellen.lu)

**Katastrofic**, rock, Café Little Woodstock, *Ernzen*, 21h30. Tél. 26 87 38 21. [www.thelittlewoodstock.com](http://www.thelittlewoodstock.com)

### PARTY/BAL

**80's Party**, Den Atelier, *Luxembourg*, 22h. Tél. 49 54 85-1. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

### THEATER

**Une tempête d'1h12**, d'Isabelle Bonillo, avec le T-âtre I Bonillo, Théâtre Le 10, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 36 20. [www.theatre10.lu](http://www.theatre10.lu)

**Dantons Tod**, Drama von Georg Büchner, inszeniert von Christoph Mehler, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Iphigenie in Aulis**, Schauspiel nach Euripides, inszeniert von Volker Schmidt, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Tom Crean - Antarctic Explorer**, dramatic and humorous solo performance by Aidan Dooley, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 28 77 89 77. [www.altrimenti.lu](http://www.altrimenti.lu)

**Mesure pour mesure**, de William Shakespeare, mise en scène de Myriam Muller, avec Louis Bonnet, Claire Cahen, Tiphane Devezin, Denis Jouselin, Valéry Plancke, Pitt Simon, Jérôme Varanfrain et Jules Werner, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28. [www.theatrecentaure.lu](http://www.theatrecentaure.lu)

**Animal Farm**, Schauspiel nach dem Roman von George Orwell, inszeniert von Krzysztof Minkowski, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Autobiography**, chorégraphie de Wayne McGregor, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. [www.lestheatres.lu](http://www.lestheatres.lu)

**Déi lescht Cola an der Wüst**, vum Bernd Spehling, ënnert der Regie vum Guy Geimer, mam Déifferdenger Theater, Theatersall, *Oberkorn*, 20h. [www.tmd.lu](http://www.tmd.lu)

**Stephan Bauer**, Comedy, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Revue 2018**, Kulturhaus Käerjenger Treff, *Bascharage*, 20h. [www.luxembourg-ticket.lu](http://www.luxembourg-ticket.lu)

WAT ASS LASS | 20.04. - 29.04.

**Vincent River**, de Philip Ridley, mise en scène de Véronique Fauconnet, avec Catherine Marques et Massimo Riggi, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66. [www.tol.lu](http://www.tol.lu) [woxx.eu/river](http://woxx.eu/river)

## KONTERBONT

**Il faut être un battant. Vivre après un AVC**, présentation de la publication de Blätz asbl, centre Louis Ganser, *Bettembourg*, 11h. Dans le cadre du « Literatour ».

**On the Road - d'Literatur geet op d'Strooss**, Bicherstänn, Liesungen vun Georges Hausemer, Thomas Schoos, Mike McQuaide, Men Maas an aneren, rue de la Gare, *Bettembourg*, 11h - 18h. [www.literatour.lu](http://www.literatour.lu) Am Kader vum „Literatour“.

**Eat It**, Luxembourg Street Food festival, Rotondes, *Luxembourg*, 12h - 22h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**Atelier de gravure**, avec Françoise Bande, pour adultes et enfants accompagnés (> 8 ans), Moulin, *Beckerich*, 14h - 17h. Inscription obligatoire : [francoise.bande@beckerich.lu](mailto:francoise.bande@beckerich.lu) ou par tél. 621 25 29 79.

**De Kregéiler**, Liesung vum Henri Losch, musekalesch ënnermolt vum der Judith Lecuit, Foyer Sainte-Élisabeth, *Bettembourg*, 16h. Am Kader vum „Literatour“

**Hues de do nach Wieder!** E speziellen Owend fir déi Jonk an all (jonk) Auteur\*innen, Beetebuerger Schloss, *Bettembourg*, 19h. Am Kader vum „Literatour“.

## SO, 29.4.

## JUNIOR

**Krabbelkonzert**, klassische Musik für die Allerjüngsten mit Conny Steinmetz und Sven Kiefer (3 Monate - 3 Jahre), Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 10h30 + 15h. Tél. 26 32 43 1. [www.kulturhaus.lu](http://www.kulturhaus.lu)

**Ein Känguru wie du**, Märchen von Ulrich Hub (> 3 Jahre), Tufa, *Trier (D)*, 11h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Pinocchio**, Musiktheater nach dem Kinderbuchklassiker von Carlo Collodi (5-9 Jahre), Philharmonie, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**The Box Brothers - Die Gebrüder Kist**, mit der Truppe Oorkan & Percossa, inszeniert von Margrith Vrenegoor (> 4 Jahre), Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 16h. Tél. 26 81 26 81. [www.cape.lu](http://www.cape.lu)

## MUSEK

**Concert apéritif des Amis de l'OPL**, avec Fabian Perdichizzi (violon), Ilia Laporev (violoncelle) et Pascal Meyer (piano), œuvres de Dvorák et Smetana, Philharmonie, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Saarländisches Staatsorchester**, unter der Leitung von Fabrice Bollon, mit Magali Mosnier (Flöte), Werke von de Falla, Ibert und Debussy, Congresshalle, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Yvan Paduart et Quentin Dujardin feat. Greg Houben**, jazz, brasserie Wenzel, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52 98-5. [www.brasseriwenzel.lu](http://www.brasseriwenzel.lu)

**Romain Descharmes**, récital de piano, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 17h. Tél. 28 77 89 77. [www.altrimenti.lu](http://www.altrimenti.lu)

**Trio Dora**, cordes et piano, œuvres de Clara et Robert Schumann, Philharmonie, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Blues Brothers**, Musical von Matthias Straub, nach dem Film von John Landis, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Gérard Depardieu et Gérard Daguerre**, chanson, hommage à Barbara, Philharmonie, *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Kammermusikveräin Lëtzebuerg**, Wierker ënnert aneren vun Xia, Debussy a YangYang, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 18h. Tél. 26 81 26 81. [www.cape.lu](http://www.cape.lu)

**Modern Metal Festival**, avec Suasion, Reach the Shore et Rings of Saturn, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 19h. Tél. 0032 63 45 60 84. [www.entrepotarlou.be](http://www.entrepotarlou.be)

## THEATER

**Wir sind die Guten**, Schauspiel von Mark Ravenhill, inszeniert von Bettina Bruinier, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Wer hat Angst vor Virginia Woolf?** Von Edward Albee, inszeniert von Kathrin Mädler, Theater Trier, *Trier (D)*, 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**Déi lescht Cola an der Wüst**, vum Bernd Spehling, ënnert der Regie vum Guy Geimer, mam Déifferdenger Theater, Theatersall, *Oberkorn*, 18h. [www.tmd.lu](http://www.tmd.lu)

**Konrad Beikircher**, Comedy, Tufa, *Trier (D)*, 19h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Une tempête d'1h12**, d'Isabelle Bonillo, avec le T-âtre lBonillo, Théâtre Le 10, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 36 20. [www.theatre10.lu](http://www.theatre10.lu)

**Jemand zuhause**, Open Stage, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Revue 2018**, Kulturhaus Käerjenger Treff, *Bascharage*, 20h. [www.luxembourg-ticket.lu](http://www.luxembourg-ticket.lu)

## KONTERBONT

**Rallyteratour**, aventure littéraire grand format, départs échelonnés par équipes de 6 à 10 personnes, Parc merveilleux, *Bettembourg*, 10h - 18h. [www.literatour.lu](http://www.literatour.lu) Dans le cadre du « Literatour ».

**Eat It**, Luxembourg Street Food festival, Rotondes, *Luxembourg*, 12h - 18h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**Vide-dressing de printemps**, Rotondes, *Luxembourg*, 12h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**L'ambre jaune dans l'Antiquité**, atelier pour adultes, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu) Inscription obligatoire.

**Visite guidée**, villa romaine, *Echternach*, 15h. Tél. 47 93 30 214. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)

**Denis Scheck - Literaturkritik(en)**, Vorstellung seiner Lieblingsbücher und jener von denen er abrät, Schloss, *Bettembourg*, 20h. Tél. 51 80 80-1. [www.literatour.lu](http://www.literatour.lu) Im Rahmen vom „Literatour“.

Nicht aus der Kiste springen! Das können „The Box Brothers - Die Gebrüder Kist“ nämlich viel besser: Das Kinderspektakel ist am 29. April im Cape Ettelbrück zu sehen.





## EXPO

## EXPO



Pigeons citoyens et autres surprises vous seront servis par le photographe Mårten Lange dans son expo « Citizen » - jusqu'au 12 avril 2019 au jardin de Lélise à Clervaux.

## EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

**Musée national de la Résistance**

(pl. de la Résistance. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma.* - *di.* 14h - 18h. Fermé jusqu'au 4.5.

**Musée national d'histoire naturelle**

(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *me.* - *di.* 10h - 18h, *ma* nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.1, 1.11, 25.12 et le lendemain matin de la nuit des musées. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.

**Musée national d'histoire et d'art**

(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma.*, *me.*, *ve.* - *di.* 10h - 18h, *je.* nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.

**Lëtzebuerg City Museum**

(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma.*, *me.*, *ve.* - *di.* 10h - 18h, *je.* nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.

**Musée d'art moderne Grand-Duc Jean**

(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je.* - *lu.* 10h - 18h, *me.* nocturne jusqu'à 23h (galeries 22h). Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.

**Musée Dräi Eechelen**

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma.*, *je.* - *di.* 10h - 18h, *me.* nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5., 23.6, 15.8, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.

**Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg**

(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu.*, *me.*, *je.*, *sa.* + *di.* 10h - 18h, *ve.* nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.

**The Bitter Years**

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me.*, *ve.* - *di.* 12h - 18h, *je.* nocturne jusqu'à 22h.

**The Family of Man**

(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *me.* - *di.* + jours fériés 12h - 18h.

**Bech-Kleinmacher****Gaby Braun:****Impressioune vun der Musel**

Molerei, Musée « A Possen » (2, Keeseschgässel. Tél. 23 69 73 53), bis den 17.6., Dë. - So. 11h - 18h.

**Bertrange****Auteurs luxembourgeois de 1815 à aujourd'hui**

City Concorde (80, rte de Longwy), jusqu'au 31.5, *lu.* - *je.* + *sa.* 8h - 20h, *ve.* 8h - 21h.

**Bettembourg****#LuxUKLinks**

**NEW** banners explaining the links between Luxembourg and the United Kingdom, Castle (13, rue du Château. Tél. 51 80 80-1), from 19.4 until 22.4, *Fri.* - *Sun.* 15h - 19h.

Guided tour this saturday 21.4 with ambassador John Marshall and Jean-Claude Muller.

**Mirna Sišul**

**LAST CHANCE** peintures, Parc merveilleux (rte de Mondorf), jusqu'au 22.4, *ve.* - *di.*, 11h - 17h.

**Clervaux****Album privé**

photographies de l'association « C'était où ? C'était quand ? » et des fonds de la Conserverie de Metz, jardin du Bra'Haus (9, montée du Château. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 17.5, en permanence.

**Henrik Spohler : The Third Day**

photographies, Schlassgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 29.3.2019, en permanence.

**Ina Schoenenburg : De tous les noirs et blancs**

Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 18.9, en permanence.

## EXPO

**Mårten Lange: Citizen**

photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église), jusqu'au 12.4.2019, en permanence.

**Olaf Otto Becker : Reading the Landscape**

photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 29.9, en permanence.

**Pictuphotographe**

travaux réalisés lors d'un workshop avec les élèves du cycle 4 de l'école fondamentale de Reuler en compagnie de l'artiste Katrin Vierkant, jardin du Parc (rue du Parc), jusqu'au 28.9, en permanence.

**Sophie Hatier : Marilyn**

photographies, Arcades I (Grand-Rue. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 29.9, en permanence.

**Yvon Lambert : Histoires de frontières**

photographies, jardin du Bra'Haus (9, montée du Château. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 29.9, en permanence.

**Diekirch****Marco Weiten : Past Continuous**

peintures, maison de la culture (13, rue du Curé), jusqu'au 29.4, ma. - di. 10h - 18h.

**Differdange****Anouk Flesch : L'attente**

photographies, laverie Diffwäscher (27, rue Michel Rodange), jusqu'au 18.5, lu. + me. 10h - 20h, ma., je. + ve. 9h - 18h, sa. 9h - 16h.

**Christian Hilbert: Chris-Hil-Art**

**NEW** dessins et peintures, centre culturel Aalt Stadhaus (38, av. Charlotte. Tél. 58 77 1-19 00), du 26.4 au 19.5, lu. - sa. 10h - 18h.

Vernissage le 25.4 à 19h30.

**Dudelange****Fusée de la motographie**

**NEW** 100 boîtes en bois avec photographies de 100 photographes belges, Centre national de l'audiovisuel (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-1), du 28.4 au 29.4, sa. 13h30 - 22h, di. 14h - 18h.

**Mouna Ikhlassy, Narz Kockhans et Iva Mrázková : Rencontres**

peintures et sculptures, galerie 39 (39, rue de Hellange. Tél. 661 51 64 86), jusqu'au 15.6, ve. - di. 9h - 12h + 14h - 18h et sur rendez-vous.

**Patrick Galbats : Hit Me One More Time**

photographies, Display01 au CNA (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-1), jusqu'au 29.4, ma. - di. 10h - 22h.

Présentation et signature du livre de Patrick Galbats le 28.4 à 11h30 suivie d'une visite commentée avec Joël Le Pavous et Patrick Galbats.

„Patrick Galbats hat sein Ding gefunden. Die Fotografie als Medium, um sich vertieft mit den gesellschaftlichen Verhältnissen auseinanderzusetzen, sie zu studieren und zu kritisieren. Der ästhetische Aspekt kommt dabei nicht zu kurz, sondern fügt der theoretischen Auseinandersetzung eine Erfahrungsebene hinzu.“ (tf)

**Être d'ailleurs en temps de guerre (1914-1918)**

étrangers à Dudelange, Dudelangeois à l'étranger, Centre de documentation sur les migrations humaines (Gare de Dudelange-Usines. Tél. 51 69 85-1), jusqu'au 9.12, je. - di. 15h - 18h.

**Echternach****Carla Rudbach: Am Anfang war die Musik**

Malerei, Trifolion (2, porte Saint-Willibrord. Tél. 26 72 39-1), bis zum 23.5.

Di. + Do. 13h - 17h und während der Veranstaltungen.

**Esch****BTS arts appliqués : Form the Norm**

**NEW** concepts visuels des étudiants des arts appliqués du Lycée des arts et métiers, galerie Terres Rouges - Kulturfabrik (116, rue de Luxembourg), du 28.4 au 4.5, ma. - di. 14h - 18h.

Vernissage le 27.4 à 19h30 avec la projection du film « BTS dessin d'animation - 25 ans de projets de fin d'études ».

**Eleonora Pasti, Reiny Rizzi et Désirée Wickler : Le fil rouge**

**LAST CHANCE** peintures, pavillon du Centenaire (bd. Grande-Duchesse Charlotte. Tél. 54 73 83 408), jusqu'au 22.4, ve. - di. 15h - 19h. Fermé les jours fériés.

Finissage ce dimanche 22.4 à 15h.

**Jan Guth : A Tiny Glimpse of Ireland**

**LAST CHANCE** photographies, galerie d'art permanente du Photo-Club Esch (pl. de la Résistance), jusqu'au 23.4.

Visite seulement sur rendez-vous : pce@pce.lu

**Lankelz**

**NEW** exposition collective, maison privée (82, rue de Mondercange), du 28.4 au 13.5, ve. - di. 14h - 22h.

Vernissage le 27.4 à 18h.

**Les lieux de Pessoa**

Université du Luxembourg, campus Belval, maison du savoir (2, avenue de l'Université. Tél. 46 66 44-4020), jusqu'au 10.5.

Dans le cadre de « Mondes en portugais ».

**Eupen (B)****Jürgen Claus : Je suis atoll**

images et médias 1968-2018, Ikob (Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10), jusqu'au 27.5, me. - di. 13h - 18h.

**Luxembourg****300 Jahre Maria Theresia. Die Frau der vielen Kronen**

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), bis zum 3.6., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. bis 20h.

Führungen Mi. 25.4. (F) um 18h und So. 29.4. (GB) um 16h.

**An Appel a Day Keeps the Doctor Away !**

**NEW** exposition collective, Valerius Art Gallery (2a, rue Wiltheim), du 27.4 au 3.6, me. - sa. 11h - 18h.

Vernissage le 26.4 à 18h.

**An Image Is an Image Is an Image**

photographies, Arendt & Medernach (41a, av. J. F. Kennedy. Tél. 40 78 78-1), jusqu'au 2.9, sa. + di. 9h - 18h.

**Art déco au Luxembourg**

**NEW** Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), du 27.4 au 4.11, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6. et 15.8.

Vernissage le 26.4 à 18h30.

**Bert Danckaert : Horizon**

**LAST CHANCE** photographies, galerie Clairefontaine, espace 2 (21, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 23 24), jusqu'au 21.4, ve. 10h - 18h30, sa. 10h - 17h.

**Berthe Lutgen : La marche des femmes**

**LAST CHANCE** peintures, cloître Lucien Wercollier à Neimënster (28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 22.4, ve. - di. 11h - 18h.

„Diese Ausstellung zeigt eindrücklich, dass viele Positionen Lutgens auch im



## EXPOTIPP

## EXPO

PHOTO : BRUNO BALTZER ET LEONORA BISAGNO



Pendant l'heure de « Déformation », un deuxième écran montre en direct la Simeonstiftplatz de Trèves, ville natale de Karl Marx.

## VIDÉO

# Marx didactique

Florent Toniello

**Avec « Déformation », Bruno Baltzer et Leonora Bisagno célèbrent la renaissance de l'intérêt pour la pensée marxiste à travers les initiatives citoyennes qui remettent en question l'essence du capitalisme. Très pédagogique, mais pas forcément efficace.**

Lorsqu'on pénètre dans la BlackBox du Casino, deux écrans se disputent l'œil. Sur l'un, la fascination d'une caméra en direct de la Simeonstiftplatz de Trèves, où piétons et bus défilent. Trèves ? C'est la ville natale de Karl Marx, bien sûr, et c'est donc à lui qu'est consacré le second écran. Se succèdent dans ce travail vidéo d'une petite heure des images principalement constituées d'entretiens réalisés par les artistes, entrecoupées de larges extraits d'une récente conférence de Jacques Steiwer sur « les concepts fondamentaux du marxisme ». Très à l'aise, l'ex-enseignant et désormais romancier y décortique notre société et son fonctionnement capitaliste, en expliquant en quoi la pensée du philosophe à l'origine du communisme est encore actuelle.

Grâce à un montage efficace, les thèmes développés par Steiwer sont « commentés » par des interventions d'acteurs de la société civile qui passent en revue leurs initiatives

citoyennes. Cela va de la plateforme Ad-hoc, qui promeut l'habitat participatif comme alternative à la propriété ou la location, au projet de jardins partagés du Centre for Ecological Learning Luxembourg (Cell), en passant par le wandel.BAR, autre projet du Cell, consacré à la fabrication maison de produits de consommation courante. Tout l'écosystème de la transition au Luxembourg, en somme, en écho aux théories de Marx. À partir d'un concept clé, l'aliénation, Baltzer et Bisagno injectent un peu d'espoir dans ce monde de brutes capitalistes, en quelque sorte.

S'y ajoutent quelques séquences sur le revirement idéologique qui a transformé la figure de l'illustre Trivien en atout marketing pour le tourisme, que ce soit dans sa cité natale ou à Chemnitz, où se trouve son célèbre buste de sept mètres de haut. La « Déformation » du titre de l'exposition, c'est donc autant celle qui marchandise le penseur communiste que celle qui, de la part de multiples acteurs citoyens, essaye de tordre le bras à la toute-puissance capitaliste pour créer des liens... et pas de la monnaie.

La réalisation de l'ensemble est aussi soignée que le permettent certaines images à la résolution un peu basse,

et le message passe clairement. Seulement voilà : se posent les questions de la valeur artistique (nous sommes tout de même dans un forum d'art contemporain) et de l'efficacité de cette œuvre. Car, d'une part, on a bien du mal à la distinguer d'un reportage stylisé et, d'autre part, ce bouillonnement d'initiatives décrit sera certainement apprécié des personnes déjà converties... tout en indifférant les adeptes du capitalisme ubiquitaire. Dès lors, il aurait peut-être fallu plus de combativité dans la réalisation ou plus de punch dans les interventions des interlocutrices et interlocuteurs. Plutôt que d'expliquer avec une quasi-conférence agrémentée de témoignages, il aurait peut-être aussi été nécessaire de procéder par métaphores artistiques.

L'indication « à suivre... » à la fin du film laisse cependant entrevoir d'autres images, ce que confirme le Casino : le projet « évoluera au fil des deux mois d'exposition mais continuera au-delà, dans une perspective à longue échéance ». On croise les doigts, alors, puisque le sujet en vaut la chandelle.

Au Casino, jusqu'au 28 mai.

*Jahr 2018 nichts an Aktualität verloren haben." (tj)*

## Bruno Baltzer et Leonora Bisagno : Déformation

**ARTICLE** photographies et vidéos, BlackBox du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 28.5, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

## Bruno Gadenne : Les assises du monde

peintures, galerie Andersen & associés (16, rue André Duchscher), jusqu'au 20.7, lu., ma., je. + ve. 8h30 - 12h et sur rendez-vous.

## Danny Fox: Blood Spots on Apple Flesh

peintures, Zidoun & Bossuyt Gallery (6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49), jusqu'au 5.5, ma. - ve. 10h - 18h, sa. 11h - 17h.

## Drama and Tenderness

masterpieces of Flemish, Spanish and Italian baroque art from the Royal Museum of Fine Arts Antwerp, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), until 1.10.2019, Tue., Wed., Fri. - Sun. 10h - 18h, Thu. until 20h. Open until 14h on the 24.12 and until 16h30 on the 31.12. Closed on 23.6, 15.8, 25.12 and 1.1.

*Guided tour on Sun. 29.4 (NL/F) at 15h.*

« Si l'intérêt pour le baroque peut aujourd'hui sembler moindre que pour les périodes qui l'ont précédé ou suivi, cela ne veut pas dire que se replonger dans cette époque avec le contexte historique en tête ne pourrait pas avoir un effet éducatif. D'autant plus que certaines toiles sont vraiment extraordinaires de par leur finition technique, et rares à voir. Alors, si vous avez la nausée de notre époque, pourquoi ne pas se replonger dans le baroque ? » (lc)

## Eric Mangen : I hate Eric Mangen

**LAST CHANCE** techniques mixtes, Valerius Art Gallery (2a, rue Wiltheim), jusqu'au 21.4, ve. + sa. 11h - 18h.

## Franco Castellaneta

peintures, galerie Painture (3, rue de Reims. Tél. 48 38 86), jusqu'au 1.5, lu. - ve. 8h - 18h, di. 8h - 12h.



## EXPO

## François Malingrèy : The Mockers

**LAST CHANCE** peintures, galerie Hervé Lancelin (7, rue Michel Rodange. Tél. 28 77 77 71), jusqu'au 21.4, ve. 10h - 18h, sa. 14h - 18h et sur rendez-vous.

## Game and Politics

**NEW** digitale Spiele als Gesellschaftskritik, Gewölbessaal in Neimënster (28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1), vom 20.4. bis zum 21.5.

## International Contemporary Printmaking Forum

**NEW** Carré (1, rue de l'Académie), du 20.4. au 1.5., lu. - ve. 15h - 20h, sa. + di. 14h - 20h.

Le 1er mai ouverture de 14h à 20h, avec fête de clôture à partir de 16h.

## Intro\_Installation

œuvres de Yann Annicchiarico, Claudine Arendt, Sneja D, Martine Glod, Aude Legrand et Marta Masiero, Korschhaus Beim Engel (1, rue de la Loge. Tél. 22 28 40), jusqu'au 29.4, ma. - di. 10h30 - 18h30.

Brunch talk ce samedi 21.4 à 11h30. Finissage le 28.4 à 15h30.

## João Penalva

peintures, photographies, vidéos et documents, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 16.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). Visites en famille le 29.4 à 10h30.

« Oscillations entre réalité et fantaisie assurées. » (Nuno Lucas Da Costa)

## Katinka Bock : Smog / Tomorrow's Sculpture

**NEW** Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), du 28.4. au 2.9., je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). Visite en famille le 29.4 à 10h30.

Vernissage le 27.4 à 18h.



Es ist nie zu früh zu entdecken warum Gleichstellung Sinn macht: „Kinder entdecken kreative Luxemburgerinnen“ - die Mitmach-Ausstellung des CID-Fraen a Gender ist vom 24. April bis zum 5. Mai im CID zu sehen.

## Kinder entdecken kreative Luxemburgerinnen

**NEW** Mitmach-Ausstellung, CID Fraen a Gender (14, rue Beck. Tél. 24 10 95 1), vom 24.4. bis zum 5.5., Di. 14h - 18h, Mi. - Fr. 10h - 18h, Sa. 10h - 12h30.

## Le lieu céleste. Les Étrusques et leurs dieux - le sanctuaire fédéral d'Orvieto

Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 2.9, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé le 15.8.

Visite guidée ce dimanche 22.4 (F) à 16h.

« (...) une vraie exploration non seulement des Étrusques, mais de tout un pan de la civilisation occidentale. » (lc)

## Le lycée se raconte en images

photographies, organisée par l'école industrielle et commerciale au lycée de garçons dans le cadre de ses 125 ans, lycée de garçons et en plein air (pl. Auguste Laurent. Tél. 22 23 02-1), jusqu'au 20.6, lu. - ve. 10h - 17h. Fermé pendant les vacances scolaires.

## Leit an der Stad - Luxembourg Street Photography, 1950-2017

Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), jusqu'au 31.3.2019, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Ouvert les 24 et 31.12 de 10h à 16h. Fermé les 15.8, 1.11, 25. + 26.12 et 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h.

Visites guidées tous les je. 19h. Visites guidées parents/bébés les ma. 24.4, 15.5 et 19.6 (L) ainsi que les 29.5 et 5.6 (F) à 10h30.

## Lilas Blanco : Tout feu, tout femme

**NEW** peintures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10), du 22.4. au 16.5, ma. - sa. 10h - 18h.

Vernissage ce samedi 21.4 à 15h.

## Lucie Majerus: The Portrait of the City

Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé), jusqu'au 10.6, en permanence.

## Lëtzebuerg am däitschen Zollveräin 1842 - 1918

Archives nationales (plateau du Saint-Esprit. Tél. 24 78 66 60), bis de 25.5., Méi. - Fr. 8h30 - 17h30, Sa. 8h30 - 11h30.

## No Man's Land - Espaces naturels, terrains d'expérimentation

**NEW** Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), du 28.4. au 9.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). Visite en famille le 29.4 à 10h30.

Vernissage le 27.4 à 18h.

## Nora Wagner : Metamorph

techniques mixtes, « Ratskeller » du Cercle Cité (rue du Curé. Tél. 47 96 51-33), jusqu'au 29.4, tous les jours 11h - 19h.

« Aléatoire charismatique », atelier ouvert avec Marianne Villière ce vendredi 20.4 toute la journée. « Inventaire collectif des imaginaires », avec Marianne Villière, le 28.4 à 15h30 (sur inscription). Soirée de clôture le 28.4 à 17h30.

## Paula Modersohn-Becker

peintures et dessins, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), jusqu'au 10.6, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 19h (F), sa. 16h (GB) et di. 16h (D).



## EXPO

Visite guidée interactive pour les enfants (3-6 ans) ce samedi 21.4 (F) à 14h.

Visite thématique « Paula Modersohn-Becker, la modernité foudroyée » le 27.4 à 18h.

### Rainier Lericolais

peintures, sculptures et dessins, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), jusqu'au 12.5, ma. - sa. 11h - 18h.

« (...) les objets et tableaux de Rainier Lericolais sont beaucoup profonds que leur simple allure. » (lc)

### Stylianos Schicho: Mirror Mirror Mirror

**LAST CHANCE** peintures, galerie Clairefontaine, espace 1 (7, pl. de Clairefontaine. Tél. 47 23 24), jusqu'au 22.4, ve. 10h - 18h30, sa. 10h - 17h.

« Récompensé par de nombreux prix, Stylianos Schicho est une étoile montante de la scène contemporaine. Cette exposition en est la confirmation et appelle déjà les suivantes. » (Christophe Chohin)

### Stéphane Erouane Dumas

peintures, galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15), jusqu'au 5.5, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

### Tilo Kaiser: Why Not?

**LAST CHANCE** Malerei, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), bis zum 21.4., Fr. + Sa. 11h - 18h.

### Unexpected Treasures

**NEW** Musée national d'histoire naturelle (25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), du 18.4 au 26.8, me. - di. 10h - 18h, ma. nocturne jusqu'à 20h.

### We Have Seen

photographies, en plein air (pl. Guillaume II), jusqu'au 6.5, en permanence.

### Young Art Under Ground

photographies, peintures et sculptures d'élèves de lycées luxembourgeois, galerie d'art contemporain Am Tunnel (16, rue Sainte-Zithe. Tél. 40 15-20 73), jusqu'au 30.9, lu. - ve. 9h - 17h30, di. 14h - 18h.

### Yvon Lambert : Kirchberg

**NEW** photographies, Luxembourg Center for Architecture (1, rue de l'Académie. Tél. 42 75 55), du 27.4 au 2.6, ma. - me. 11h - 18h, je. 11h - 18h, ve. 11h - 16h, sa. 11h - 15h.

Vernissage le 26.4 à 18h30.

### À perte de vue

paysages des 19e au 21e siècles, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), jusqu'au 10.6, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 19h (F), sa. 16h (GB) et di. 16h (D). Visite guidée interactive pour les enfants (3-6 ans) ce samedi 21.4 (F) à 14h.

Visites thématiques « Les colonies d'artistes, creusets bohèmes du paysagisme » le 18.5 à 18h et « Promenons-nous dans les bois ! Clairières, sous-bois et bosquets, lieux de mythes et de flâneries bucoliques » le 8.6 à 18h.

Dorothea Tanning et Max Ernst ne sont qu'un des 40 « Couples modernes 1900-1950 » à découvrir au Centre Pompidou du 28 avril au 20 août.



### Échos luxembourgeois de Mai 68

**NEW** cloître Lucien Wercollier à Neimënster (28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1), du 27.4 au 27.5, tous les jours 11h - 18h.

### Mersch

### Aufbewahrt! Literarisches Leben in Selbstzeugnissen, Dokumenten und Objekten

Centre national de littérature (2, rue E. Servais. Tél. 32 69 55-1), bis zum 11.5., Mo. - Fr. 9h - 17h.

### Roger Dornseiffer et Florence Hoffmann : Trajectoires

**LAST CHANCE** peintures et sculptures, Mierscher Kulturhaus (53, rue Grande-Duchesse Charlotte. Tél. 26 32 43 1), jusqu'au 26.4, ma. - je. 14h - 16h.

### Metz (F)

### André Nitschke : Résister

photographies, Musée de la Cour d'or - Metz Métropole (2 rue du Haut Poirier.

Tél. 0033 3 87 20 13 20), jusqu'au 20.9, me. - lu. 9h - 12h30 + 13h45 - 17h. Fermé les jours fériés.

### Couples modernes : 1900-1950

**NEW** présentation de plus de quarante rencontres entre des couples de créateurs, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), du 28.4 au 20.8, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Le 29.4 à 10h30 et 11h45 conférence sur la rencontre entre Leonora Carrington, Max Ernst et Dorothea Tanning par Emma Lavigne.

### Dumb Type : Actions + Réflexions

installations, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 14.5, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

### Jacques-François Blondel

Arsenal (3 av. Ney. Tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 13.7, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.

Lecture « À travers les yeux de Manon » ce samedi 21.4 à 16h. Visite contée « Se faire sa place ! » me. 25.4 et di. 29.4 à 15h30. Visite guidée sa. 28.4 à 15h.

### L'aventure de la couleur

œuvres phares du Centre Pompidou, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 22.7, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

### Neuerburg (D)

### Alain Schumacher: Porträts unserer Insekten

Fotografien, Eifel-Gymnasium Neuerburg (Pestalozzistr. 19-25), bis zum 28.4., Mo. - Do. 8h - 17h, Fr. 8h - 13h, So. 15h - 18h30.

### Niederanven

### Neckel Scholtus : In situ

**NEW** photographies, Kulturhaus Niederanven (145, route de Trèves. Tél. 26 34 73-1), du 18.4 au 25.4, ma. - sa. 14h - 17h

## EXPO



Wer sie in Farbe sehen will muss schon ins Ancien Cinéma in Vianden kommen: „Colors of Women“ von Kama Kuik, vom 28. April bis zum 12. Mai.

**Thomas Meier-Castel**

**NEW** große Radierungen, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tel. 0049 681 99 64-0), vom 21.4. bis zum 5.8., Di. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Eröffnung an diesem Freitag, dem 20.4. um 19h.

**Sanem****Genèse, les deux arbres de Belval**

photographies, hall du lycée Bel-Val (100, av. du Blues), jusqu'au 15.5, lu. - ve. 15h - 20h.

**Strassen****Danièle Hilger : La cosmologie**

**NEW** peintures, galerie A Spiren (203, rte d'Arlon. Tél. 31 02 62 456), du 18.4 au 29.4, ma. - di. 14h30 - 18h30.

**Trier (D)****Christine Fausten: An eine Rose**

verschiedene Techniken, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90. Tel. 0049 651 97 63 840), bis zum 19.5., Sa. + So. 14h - 17h sowie nach Vereinbarung.

**Hans Proppe (1875-1951). Visionär, Gestalter und Lebensreformer**

Stadtmuseum Simeonstift Trier (Simeonstr. 60. Tel. 0049 651 718-1459), bis zum 9.9., Di. - So. 10h - 17h.

Öffentliche Führungen Di. 19h und So. 11h30.

**Wir sind Marx**

**LAST CHANCE** Trierer Fußgängerzone, bis zum 21.4.

**Tétange****Marc Schoentgen : La dynastie Luxembourg-Nassau**

**NEW** centre culturel Schungfabrik (14, rue Pierre Schiltz), du 27.4 au 29.4, me. - di. 14h - 18h.

**Vianden****Christian Putz et Zahrée Veerman**

peintures et dessins, Veiner Konstgalerie (6, impasse Léon Roger. Tél. 621 52 09 43), jusqu'au 13.5, me. - di. 15h - 19h.

**Kama Kuik : Colors of Women**

**NEW** peintures, Ancien Cinéma Café Club (23, Grand-Rue. Tél. 26 87 45 32), du 28.4 au 12.5, me. - ve. 13h - 0h, sa. + di. 12h - 0h.

**Midicr@sh**

**LAST CHANCE** photos and illustrations, Ancien Cinéma Café Club (23, Grand-Rue. Tel. 26 87 45 32), until 22.4, Fri. 13h - 0h, Sat. + Sun. 12h - 0h.

**Völklingen (D)****Barry Cawston: Banksy's Dismaland & Others**

Fotografien, Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79. Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 4.11., täglich 10h - 19h.

**Wadgassen (D)****Schacht und Heim: Eine Zeitschrift für den saarländischen Bergmann**

Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1. Tel. 0049 6834 94 23-0), bis zum 30.6., Di. - So. 10h - 16h.

**Walferdange****We Have Seen**

photographies, campus eduPôle (28, rte de Diekirch), jusqu'au 17.6, en permanence.

**Wincrange****Raw Art**

œuvres réalisées dans un atelier protégé pour artistes avec déficience cognitive du Lëlljer Gaart, centre culturel et sportif (maison 86), jusqu'au 30.6, ma. 14h30 - 22h, me. + ve. 17h - 22h, je. 15h - 22h et sa. 9h - 12h.

**Windhof****Bernard Pagès : Échappées**

sculptures, Ceysson & Bénétière (13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95), jusqu'au 19.5, me. - sa. 12h - 18h.

**Oberkorn****Edmond Oliveira : Memoria Episodika**

**NEW** espace H2O (rue Ratterm. Tél. 58 40 34-1), du 19.4 au 20.5, me. - di. 15h - 19h

**Saarbrücken (D)****Alex Fielitz**

**LAST CHANCE** Malerei, Galerie Neuheisel (Johannisstr. 3a. Tel. 0049 681 3 90 44 60), bis zum 20.4., Sa. 11h - 13h.

**Brücke**

expressionistische Arbeiten auf Papier, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 20.5., Di. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Öffentliche Führungen am 22. und 29.4. um 16h.

**Das letzte Bild: Ansichten vom Tod in der zeitgenössischen Kunst**

Fotografien, Installationen und Videos, Stadtgalerie Saarbrücken (St. Johanner Markt 24. Tel. 0049 681 9 05 18 42), bis zum 30.4., Di. - Fr. 12h - 18h, Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.

Öffentliche Führung Mi. 17h.

**Michael Riedel**

Rauminstallation, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 30.6., Di. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

**Patara - Lykiens Tor zur römischen Welt**

Museum für Vor- und Frühgeschichte (Schlossplatz 16. Tel. 0049 681 9 54 05-0), bis zum 23.9., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Öffentliche Führung So. und an Feiertagen um 15h.  
Öffentliche Führung in frz. Sprache an diesem Sonntag, dem 22.4. um 16h.

**Prominente Menschen aus dem Saarland - Eine Auswahl von Gräfin Elisabeth bis in das 21. Jahrhundert**

Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15. Tel. 0049 681 5 06 45 01), bis zum 13.5., Di., Fr. + So. und Feiertage 10h - 18h, Mi. + Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.

Führungen an Sa. 15h, So. + Feiertagen 14h + 15h.  
An jedem 1. Sa. im Monat Führung um 16h in arabischer Sprache.  
Führungen für Kinder an So. + Feiertagen 16h.



KINO | 20.04. - 24.04.



When your sibling goes to jail to cover up your crimes, you better look "Beyond the Clouds" for help - by Majid Majidi's new movie is on screen at Kinopolis Belval.

## bollywood

### Beyond the Clouds

India/Iran 2018 by Majid Majidi.  
Starring Tannishtha Chatterjee, Ishaan Khattar and Malavika Mohanan. 120'.  
O.v. + st. From 12 years on.

#### Kinopolis Belval

When on the run from the cops, Amir finds his estranged sister Tara, who in a bid to protect her brother lands up in jail. Their entire lives have been clouded by despair as unexpectedly the light shines on them from Beyond the Clouds.

um ihre Kinder und um alte und kranke Nachbarn kümmern? Leben die Bäume eines Waldes in einer funktionierenden Gemeinschaft, die sich zusammen gegen Angreifer stellt und sie erfolgreich verjagt? Die kanadische Forstwissenschaftlerin Dr. Suzanne Simard und der Förster und Bestseller-Autor Peter Wohlleben haben die Sprache der Bäume untersucht und dabei überaus erstaunliche Entdeckungen gemacht.

### Pitbull. Ostatni Pies

PL 2018 von Wladyslaw Pasikowski.  
Mit Marcin Dorocinski, Zbigniew Zamachowski und Cezary Pazura. 120'.  
O.-Ton. Ab 16.

Kinopolis Kirchberg, 22.4. um 16h30.

Nach dem Tod eines Polizisten muss der Polizeichef reagieren und entsendet seine erfahrensten Leute auf die Jagd nach den Mördern.

### Polo

L/F 2014, courts métrages d'animation pour les tout-petits de Caroline Origer. 60'. Sans paroles.

Scala, 24.4 à 15h30.

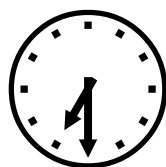
Polo vit dans une vie rêvée. Il a une île pour lui tout seul, vit dans un arbre confortable et ses amis sont toujours à proximité. Polo aime ce monde joyeux plein de fantaisie et veut le protéger.

### Trener

(Coach) RU 2018 von und mit Danila Kozlovsky. Mit Olya Zueva und Irina Gorbacheva. 139'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg, 22.4. um 19h.

Yuriy Stolesnikov ist der größte russische Fußballstar überhaupt,



### Les horaires

La page [www.woxx.lu/kino](http://www.woxx.lu/kino) vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

### Die Uhrzeiten

Auf der Seite [www.woxx.lu/kino](http://www.woxx.lu/kino) finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

xxxx = excellent  
xxx = bon  
xx = moyen  
x = mauvais

### Commentaires:

fb = Frédéric Braun  
lc = Luc Caregari  
sh = Susanne Hangarter  
tj = Tessie Jacobs  
lm = Raymond Klein  
ft = Florent Toniello  
rw = Renée Wagener  
dw = Danièle Weber  
ds = Danielle Wilhelmy

### Multiplex :

Diekirch  
Scala

Esch/Alzette  
Kinopolis Belval

Luxembourg-Ville  
Kinopolis Kirchberg  
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

Luxembourg-Ville  
Cinémathèque

## extra

### Eteros Ego

GR 2016 by Sotiris Tsafoulis.  
Starring Pigmalion Dadakaridis, Dimitris Katalifos and Manos Vakousis. 101'. O.v. + eng. st.  
Organised by Ciné-club hellénique.

Utopia, 24.4 at 19h and 25.4. at 21h.

A professor of criminology tries to solve five completely unrelated murders whose only link is quotes from Pythagoras. Alongside him on this journey is a maths professor.

### Intelligente Bäume

D 2017, Dokumentarfilm von Julia Dordel und Guido Tölke. 80'.  
Fr. V. Ab 6.

Utopia, 20.4. um 19h.

Können Bäume tatsächlich miteinander sprechen? Ist es wahr, dass Mutterbäume sich liebevoll

## KINO | 20.04. - 24.04.

er wird von allen bewundert und schwimmt im Geld. Doch dann verschießt er in einem wichtigen Spiel den entscheidenden Elfmeter und steht plötzlich ganz alleine da. Seine Fans wenden sich von ihm ab und sein Verein entlässt ihn, so dass er nur noch eine Wahl hat: Er muss einen Job als Trainer einer kleinen und unerfahrenen Fußballmannschaft annehmen.

## ladies night

### I Feel Pretty

USA/China 2018 von Abby Kohn und Marc Silverstein. Mit Amy Schumer, Michelle Williams und Rory Scovel. 97'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

**Kinepolis Kirchberg, 23.4.**  
um 19h30 und 21h,  
**Kinepolis Belval, am 24.4.**  
um 19h30 und um 21h.

Renee Bennett arbeitet bei einer Kosmetikfirma und weiss, wie man sich als Durchschnittsperson in der Welt der Schönen fühlt. Nach einem Unfall im Fitnessstudio entwickelt sie ein neues Selbstvertrauen, das ihr hilft, zügig die Karriereleiter hinaufzusteigen. Doch dann verblasst der „Zauber“ wieder.

## programm

### Black Panther

USA 2018 von Ryan Coogler. Mit Chadwick Boseman, Michael B. Jordan und Lupita Nyong'o. 134'. Ab 12.

### Kinepolis Belval und Kirchberg

Aufgrund von Bodenschätzen außerirdischen Ursprungs ist das afrikanische Königreich Wakanda unermesslich reich. Genau deswegen ist seinen Bewohner\*innen von Wakanda sehr daran gelegen, vor den Augen Fremder verborgen zu bleiben. Reichtum weckt Begehrlichkeiten und es braucht einen starken Führer, ihn zu verteidigen: Black Panther!

« Black Panther » est une vraie machine à combattre les clichés : un superhéros noir venant d'un pays africain dont l'avancement technologique devance tout ce que nous connaissons et dont les généraux sont tous féminins. Cela dit, le film ne dépasse pas les clivages classiques du manichéisme hollywoodien -

malgré quelques pointes d'humour inattendues. (lc)

### Call Me by Your Name

F/I/USA/Brésil 2018 de Luca Guadagnino. Avec Armie Hammer, Timothée Chalamet et Michael Stuhlbarg. 133'. V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.

**Cinémaacher, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia**

Été 1983. Elio Perlman, 17 ans, passe ses vacances dans la villa du 17e siècle que possède sa famille en Italie, à jouer de la musique classique, à lire et à flirter avec son amie Marzia. Un jour, Oliver, un séduisant Américain qui prépare son doctorat, vient travailler auprès du père d'Elio. Elio et Oliver vont bientôt découvrir l'éveil du désir, au cours d'un été ensoleillé dans la campagne italienne qui changera leur vie à jamais.

Der Film ist nichts weniger als ein Meisterwerk. (tj)

### Croc-Blanc

F/I/L/USA 2018, film d'animation d'Alexandre Espigares. 80'. À partir de 6 ans.

**Cinémaacher, Kinepolis Belval et Kirchberg, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia, Waasserhaus**

Croc-Blanc est un fier et courageux chien-loup. Après avoir grandi dans les espaces enneigés et hostiles du Grand Nord, il est recueilli par Castor-Gris et sa tribu indienne. Mais la méchanceté des hommes oblige Castor-Gris à céder l'animal à un homme cruel et malveillant. Sauvé par un couple juste et bon, Croc-Blanc apprendra à maîtriser son instinct sauvage et devenir leur ami.

Ein junger Pferdenarr auf Selbstfindungstrip durch die dunklen Seiten der USA: „Lean on Pete“ - neu im Utopia.



Regisseur Gus Van Sant hat mit „Don't Worry He Won't Get Far on Foot“ dem alkoholkranken Comiczeichner John Callahan ein Denkmal gesetzt - neu im Kinepolis Kirchberg.

### Die Biene Maja 2: Die Honigspiele

D 2017, Animationsfilm von Alexs Stadermann, Noel Cleary und Sergio Delfino. 85'. O.-Ton. Für alle.

**Kinepolis Belval, Scala, Utopia**

Die kleine Biene Maja ist ganz aufgeregt: Die Kaiserin von Summtropolis hat einen Boten zur Klatschmohnwiese geschickt und Maja hofft, dass er eine Einladung zu den bevorstehenden Honigspielen überbringt. Da ist die Enttäuschung groß, als der Gesandte stattdessen die Hälfte der Honigvorräte für die Spiele einfordert. Empört beschließt die kleine Biene, mit ihrem Freund Willi nach Summtropolis zu reisen, um der Kaiserin die Meinung zu sagen.

### Die kleine Hexe

D 2017 von Mike Schaerer. Mit Karoline Herfurth, Axel Prahl und Marina Guerrini. 103'. O.-Ton. Für alle.

**Kursaal, Waasserhaus**

Die kleine Hexe will unbedingt mit den anderen Hexen in die Walpurgisnacht tanzen, doch sie ist erst 127 Jahre alt und damit viel zu jung dafür. Weil sie sich trotzdem heimlich auf das Fest schleicht und dabei erwischt wird, bekommt sie als Strafe auferlegt, alle Zaubersprüche aus dem großen magischen Buch in nur einem Jahr zu lernen.

### Dieses bescheuerte Herz

D 2017 von Marc Rothemund. Mit Elyas M'Barek, Philip Schwarz und Nadine Wrietz. 106'. O.-Ton. Für alle.

### Cinémaacher

Lenny, der fast 30-jährige Sohn eines Herzspezialisten, führt ein unbeschwertes Leben in Saus und Braus. Feiern, Geld ausgeben und nichts tun stehen bei ihm auf der Tagesordnung. Als sein Vater ihm die Kreditkarte sperrt, hat er nur eine Chance, sein altes Leben wieder zurückzubekommen: Er muss sich um den seit seiner Geburt schwer herzkranken 15-jährigen David kümmern.

### Don't Worry He Won't Get Far on Foot

**NEW** USA 2018 von Gus Van Sant. Mit Joaquin Phoenix, Jonah Hill und Rooney Mara. 114'. O.-Ton mit Ut. Ab 12.

**Kinepolis Kirchberg**

John Callahan ist nach einem schweren Autounfall unter Alkoholeinfluss für den Rest seines Lebens an den Rollstuhl gefesselt. Seine Lebenslust und seinen Sinn für Humor verliert er dadurch jedoch nur vorübergehend. Mit Hilfe einer skurrilen Anonyme-Alkoholiker-Gruppe überwindet er seine Alkoholsucht,



## FILMKRITIK

KINO | 20.04. - 24.04.



Für ihre Rolle in „Lady Bird“ erhielt die irische Schauspielerin Saoirse Ronan eine Oscarnominierung.

Greta Gerwig

## Verträumte Rebellin

Tessie Jakobs

**In ihrem für fünf Oscars nominierten Regiedebüt, „Lady Bird“, erzählt Greta Gerwig einfühlsam und humorvoll von einer Teenagerin, die nichts mehr verabscheut als Durchschnittlichkeit.**

Denkt man an Filme mit einer weiblichen Protagonistin, so kommen einem zunächst zwei Kategorien in den Sinn. Da wäre einmal der Bridget-Jones-Typ, eine Frau in deren Leben sich alles darum dreht, den Mann ihres Lebens zu finden. Und dann ist da der Jeanne-d'Arc-Typ, eine Frau, die allen Widerständen zum Trotz Großartiges leistet. Hierzu zählen auch Action-Heldinnen wie Imperator Furiosa, Ripley oder Wonder Woman. In dem einen Genre will die Protagonistin Männern gefallen, in dem anderen so sein wie sie.

In den letzten Jahren aber sind immer wieder auch Filme über relativ durchschnittliche Teenagerinnen entstanden, die sich gängigen Klischees entziehen. Nun Greta Gerwigs „Lady Bird“ mit Saoirse Ronan in der Rolle der siebzehnjährigen Christine McPherson – oder Lady Bird, wie sie sich selbst umgetauft hat.

Lady Bird, die kurz vor ihrem Abschluss an einer katholischen Mädchenschule in Sacramento steht, mangelt es weder an Selbstbewusstsein und Schlagfertigkeit, noch an Humor. Sie liebt die Performance, weshalb sie

sich an einem Schul-Musical beteiligt. In der Hoffnung, ein Uni-Stipendium erlangen zu können, versucht sie währenddessen, ihren Notendurchschnitt in Mathe zu verbessern. Die finanziellen Probleme ihrer Familie – ihr Vater hat auch noch kürzlich seinen Job verloren – prägen ihren Alltag.

Wie in den meisten Teenie-Filmen hegt auch Lady Bird romantische Gefühle für den einen oder anderen Mitschüler, macht ihr Selbstwertgefühl aber nicht davon abhängig. Eine weitaus wichtigere Rolle in ihrem Leben spielt ihre Freundschaft mit Julie (fantastisch gespielt von Beanie Feldstein). Die beiden wertschätzen und vertrauen sich gegenseitig und gehen gemeinsam durch dick und dünn. Die Liebesbeziehungen in Lady Birds Leben mögen kommen und gehen, wenn ihre Freundschaft mit Julie jedoch kränkt, ist die Welt nicht mehr in Ordnung.

Noch wesentlich mehr Lebenserfahrungen teilt Lady Bird mit ihrer Mutter, Marion (Laurie Metcalf). Beide nehmen im Umgang miteinander kein Blatt vor den Mund. Aus Rücksicht zueinander Kompromisse einzugehen, scheint keine Option. Zu nah sind sie sich, um einander noch wirklich sehen zu können, und so können Interaktionen innerhalb von Sekunden von inniger Zärtlichkeit in passiv-aggressiven Schlagabtausch übergehen. Zwar wissen die beiden ganz genau, wie sie

einander auf die Palme bringen können, kennen sich aber auch besser als irgendjemand sonst und wissen, dass sie sich aufeinander verlassen können.

Dass die Erfahrungen dieser Teenagerin und ihres Umfeldes derart nuanciert gestaltet sind, liegt hauptsächlich an der talentierten Künstlerin, die sich für Drehbuch und Regie verantwortlich zeigt: Greta Gerwig. Während der in Sacramento aufgewachsene Indie-Schauspieler mit Filmen wie „Miss-tress America“ (2015), „Frances Ha“ (2012) und „Hanna Takes the Stairs“ (2007) bereits Schreiberfahrungen sammeln konnte, stellt „Lady Bird“ Gerwigs erste Regiearbeit dar. Was „Lady Bird“ so besonders macht, ist der Detailreichtum, mit dem nicht nur die Figuren, sondern auch die Welt, in der sie leben gestaltet wurden. So ist der Film denn nicht weniger das Porträt einer Teenagerin als auch Hommage an Sacramento in den frühen Nullerjahren. Durch Inszenierung und Soundtrack wird das Publikum unmittelbar ins Jahr 2002 versetzt: Referenzen auf 9/11 und den Irakkrieg dürfen hier ebenso wenig fehlen wie Lieder von Alanis Morissette und Justin Timberlake. Das Endergebnis ist ein liebevoll gestaltetes, handwerklich solides Porträt einer jungen Frau, die sich ihrem Umfeld nicht so recht anpassen will.

In fast allen Sälen.

entdeckt schlussendlich sein Talent fürs Zeichnen und wird mit seinen schockierend-schwarzhumorigen Cartoons weltberühmt.

### Earth: One Amazing Day

GB/China 2018, Dokumentarfilm von Richard Dale, Lixin Fan und Peter Webber. 94'. Für alle.

### Scala, Utopia, Waasserhaus

Unsere Erde hat mit ihren unterschiedlichen Kontinenten, Landschaften und Tieren eine Vielzahl an Wundern zu bieten. Allein an einem einzigen Tag entfalten sich in der freien Natur Milliarden kleiner Dramen und Geschichten auf dem Festland, im Wasser und in der Luft.

### Finding Your Feet

GB 2017 von Richard Loncraine. Mit Imelda Staunton, Timothy Spall und Celia Imrie. 111'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

### Utopia

Sandra Abbott ist seit 35 Jahren mit ihrem Mann Mike verheiratet und wähnte sich bislang immer in einer glücklichen Beziehung. Doch dann entdeckt sie, dass er eine Affäre mit ihrer besten Freundin Pamela hat. Kurz entschlossen zieht sie zu ihrer älteren, quirligen Schwester Bif, die die steife Sandra mit in ihren Tanzkurs nimmt.

### Fünf Freunde und das Tal der Dinosaurier

D 2018 von Mike Marzuk. Mit Allegra Tinnfeld, Marinus Hohmann und Ron Antony Renzenbrink. 101'. O.-Ton. Für alle.

### Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Le Paris, Prabbeli, Starlight, Sura, Waasserhaus

Eigentlich wollten George, Julian, Dick, Anne und Timmy, der Hund ja nur einen gemeinsamen Strandurlaub verbringen. Doch zwei verdächtige Tierfilmer und ein merkwürdiger Tourist, der sich als Regierungsagent ausgibt, alarmieren nicht nur Timmys Spürsinn.

### Game Night

USA 2018 von Jonathan Goldstein und John Francis Daley. Mit Jason Bateman, Rachel McAdams und Kyle Chandler. 100'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

### Kinopolis Belval und Kirchberg

## KINO | 20.04. - 24.04.

Max und Annie lieben es, Spiele zu spielen und veranstalten wöchentlich Spielabende mit ihren Freunden. Als Max' charismatischer Bruder Brooks zu Besuch kommt und die Freunde zu sich einlädt, um die abgefahrenste Game Night überhaupt zu spielen, beginnt eine Nacht, die keiner der Teilnehmer so schnell wieder vergessen wird.

**Gaston Lagaffe**

F 2018 de et avec Pierre-François Martin-Laval. Avec Théo Fernandez et Arnaud Ducret. 84'. V.o. À partir de 6 ans.

**Kinepolis Belval et Kirchberg, Kursaal, Waasserhaus**

M'enfin ! Gaston débarque en stage au Peticoin. Avec ses inventions délirantes, il va changer le quotidien de ses collègues.

**Ghostland**

F/CDN 2018 von Pascal Laugier. Mit Crystal Reed, Anastasia Phillips und Emilia Jones. 91'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

**Kinepolis Kirchberg**

Als ihre Tante stirbt, erbt Colleen deren seit langem leerstehende Anwesen und zieht mit ihren Töchtern dort ein. Doch gleich in ihrer ersten Nacht in dem neuen Zuhause werden sie von brutalen Einbrechern terrorisiert. 16 Jahre später sind die Auswirkungen jener Nacht auf alle immer noch deutlich spürbar und es kommt zu merkwürdigen Vorfällen.

**Hostiles**

USA 2018 von Scott Cooper. Mit Christian Bale, Rosamund Pike und Wes Studi. 133'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

**Kinepolis Kirchberg**

Im Jahr 1892 nimmt der hochgeachtete Armee-Offizier Joseph J. Blocker widerwillig die Aufgabe an, gemeinsam mit ein paar Soldaten den im Sterben liegenden Cheyenne-Häuptling Yellow Hawk sowie dessen Familie quer durch das Land in dessen Heimat im Bundesstaat Montana zu bringen.

On pourrait reprocher à ce western, dont l'essentiel se passe sur des sentiers, un cheminement linéaire ou une vision esthétisante trop classique, mais l'émotion passe, tout simplement. (ft)



Plein de corps nus, de drague lourde et de scandales en vue... Abdellatif Kechiche nous ressert sa recette préférée dans « Mektoub, my love : canto uno » - nouveau à l'Utopia.

**Isle of Dogs**

USA/D 2018, Animationsfilm von Wes Anderson. 105'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

**Kinepolis Kirchberg, Utopia**

In einem fiktiven Japan der nahen Zukunft leben zu viele Hunde. Als dann auch noch die Hundegrippe ausbricht, greift Bürgermeister Kobayashi ein. Er verbant alle Hunde aus Megasaki City auf das vorgelagerte Trash Island, eine riesige Mülldeponie, die durch das Meer von der Stadt getrennt ist.

**La ch'tite famille**

F 2018 de et avec Dany Boon. Avec Laurence Arné et François Berléand. 107'. V.o. À partir de 6 ans.

**Kinepolis Belval et Kirchberg, Scala**

Valentin D. et Constance Brandt, un couple d'architectes designers en vogue, préparent le vernissage de leur rétrospective au Palais de Tokyo. Mais ce que personne ne sait, c'est que pour s'intégrer au monde du design et du luxe parisien, Valentin a menti sur ses origines prolétaires et ch'tis. Alors, quand sa famille débarque par surprise au Palais de Tokyo, le jour du vernissage, la rencontre des deux mondes est fracassante.

**Lady Bird**

ARTIKEL USA 2017 von Greta Gerwig. Mit Saoirse Ronan, Laurie Metcalf und Timothée Chalamet. 94'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

**Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia**

Christine McPherson ist eine Teenagerin, die ihre Mutter Marion liebt - und mächtig von ihr genervt ist. Die konservative katholische Highschool und das Leben in der

Kleinstadt allgemein gehen Christine, die sich selbst Lady Bird nennt, mächtig auf den Zeiger. Oft denkt sie daran, ihre nordkalifornische Heimatstadt Sacramento endlich zu verlassen.

**Larguées**

NEW F 2018 d'Éloïse Lang. Avec Miou-Miou, Camille Cottin et Camille Chamoux. 92'. V.o. À partir de 12 ans.

**Kinepolis Kirchberg**

Rose et Alice sont deux sœurs très différentes. Rose est libre et rock 'n' roll. Alice est rangée et responsable. Elles ne sont d'accord sur rien, à part sur l'urgence de remonter le moral de Françoise, leur mère, fraîchement larguée par leur père pour une femme beaucoup plus jeune. La mission qu'elles se sont donnée est simple : « sauver maman », et le cadre des opérations bien défini : un club de vacances sur l'île de la Réunion.

**Lean on Pete**

NEW GB 2017 von Andrew Haigh. Mit Chloë Sevigny, Charlie Plummer und Steve Buscemi. 121'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

**Utopia**

Charley Thompson ist 15, und sein alleinerziehender Vater sorgt nicht für ihn. In ihrer neuen Heimat Oregon findet der Junge einen Job bei einem Pferdetrainer und freundet sich mit Lean on Pete an, einem Rennpferd am Ende seiner Karriere.

**Madame Hyde**

F/B 2017 de Serge Bozon. Avec Isabelle Huppert, Romain Duris et José Garcia. 95'. V.o. + s.-t. À partir de 16 ans.

**Utopia**

Mme Géquil, une timide professeure de physique dans un lycée de banlieue, est méprisée par ses élèves. Un jour, pendant une expérience dans son laboratoire, elle est foudroyée et sent alors en elle une énergie nouvelle, mystérieuse et dangereuse. « Madame Hyde » est un film lumineux (littéralement), poétique et silencieux, très librement inspiré par la célèbre nouvelle de Robert Louis Stevenson et qui finit par prendre une tournure tout aussi mystérieusement déconcertante. Il est même bien plus que cela : un film social sur la France d'aujourd'hui. (fb)

**Mektoub, my love : canto uno**

NEW F 2017 d'Abdellatif Kechiche. Avec Shaïn Boumedine, Ophélie Bau et Salim Kechiouche. 175'. V.o. À partir de 16 ans.

**Utopia**

Sète, 1994. Amin, apprenti scénariste installé à Paris, retourne un été dans sa ville natale pour retrouver famille et amis d'enfance. Accompagné de son cousin dragueur Tony et de sa meilleure amie Ophélie, Amin, fasciné par les nombreuses figures féminines qui l'entourent, passe son temps entre le restaurant de spécialités tunisiennes tenu par ses parents, les bars de quartier et la plage fréquentée par les filles en vacances. Mais quand vient le temps d'aimer, seul le destin - le mektoub - peut décider.

**Mickey et ses amis : top départ !**

USA 2018, film d'animation pour enfants de Rob LaDuca et Mark Seidenberg. 60'. V. fr.

**Kinepolis Kirchberg**

Mickey et ses amis prennent le volant ! Ils tiennent un garage à Hot Dog Ville

Programm in den regionalen Kinos

BETTEMBOURG / LE PARIS

Fünf Freunde und das Tal der Dinosaurier  
Lady Bird  
Rampage: Big Meets Bigger  
Ready Player One  
Red Sparrow  
Schwaarze Mann - un Noir parmi nous

DIEKIRCH / SCALA

Call Me by Your Name  
Croc-Blanc  
Die Biene Maja 2: Die Honigspiele  
Earth: One Amazing Day  
La ch'tite famille  
Lady Bird  
Peter Rabbit  
Rampage: Big Meets Bigger  
Ready Player One  
Schwaarze Mann - un Noir parmi nous  
Sherlock Gnomes  
Taxi 5  
The Shape of Water  
Verpiss dich, Schneewittchen

DUDELANGE / STARLIGHT

Call Me by Your Name  
Croc-Blanc  
Fünf Freunde und das Tal der Dinosaurier  
Lady Bird  
Peter Rabbit  
Phantom Thread  
Rampage: Big Meets Bigger  
Ready Player One  
Red Sparrow  
Schwaarze Mann - un Noir parmi nous  
Sherlock Gnomes  
The Post  
The Shape of Water  
Three Billboards outside Ebbing, Missouri

ECHTERNACH / SURA

Call Me by Your Name  
Croc-Blanc  
Fünf Freunde und das Tal der Dinosaurier  
Lady Bird  
Peter Rabbit  
Rampage: Big Meets Bigger  
Ready Player One  
Red Sparrow  
Schwaarze Mann - un Noir parmi nous  
Sherlock Gnomes  
The Shape of Water  
Three Billboards outside Ebbing, Missouri  
Tomb Raider

GREVENMACHER / CINÉMAACHER

Call Me by Your Name  
Croc-Blanc  
Dieses bescheuerte Herz  
Fünf Freunde und das Tal der Dinosaurier  
Peter Rabbit  
Phantom Thread  
Red Sparrow  
Sherlock Gnomes  
The Post  
The Shape of Water

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Croc-Blanc  
Die kleine Hexe  
Earth: One Amazing Day  
Fünf Freunde und das Tal der Dinosaurier  
Gaston Lagaffe  
Phantom Thread  
Rampage: Big Meets Bigger  
Ready Player One  
Sherlock Gnomes  
Tomb Raider

RUMELANGE / KURSAAL

Die kleine Hexe  
Fünf Freunde und das Tal der Dinosaurier  
Gaston Lagaffe  
Peter Rabbit  
Phantom Thread  
Rampage: Big Meets Bigger  
Ready Player One  
Sherlock Gnomes  
Tomb Raider

TROISVIERGES / ORION

Call Me by Your Name  
Lady Bird  
Rampage: Big Meets Bigger  
Ready Player One  
Sherlock Gnomes  
Tomb Raider

WILTZ / PRABELLI

Call Me by Your Name  
Croc-Blanc  
Fünf Freunde und das Tal der Dinosaurier  
Lady Bird  
Peter Rabbit  
Rampage: Big Meets Bigger  
Ready Player One  
Red Sparrow  
Sherlock Gnomes  
The Post  
Tomb Raider

et se préparent à faire des courses vertigineuses aux quatre coins du monde à bord de leurs bolides qui se transforment en voitures de courses. Et quand elles ne sont pas sur les pistes, Daisy et Minnie gèrent « Les bénévoles », leur société qui offre ses services aux habitants de la ville.

Pacific Rim Uprising

USA 2018 von Steven S. DeKnight.  
Mit John Boyega, Scott Eastwood und Jing Tian. 111'. Ab 12.

Kinopolis Belval

Jake Pentecost hatte eine glorreiche Zukunft als Jäger-Pilot vor sich, er hätte in die Fußstapfen seines Vaters treten können. Weil er jedoch die Erwartungen seines Vater nie erfüllen konnte, verabschiedet er sich vom Pilotentraining. Doch dann droht ein erneuter Angriff der Kaiju.

Peter Rabbit

GB/USA/AUS 2017, Animationsfilm von Will Gluck. 95'. Für alle.

Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Prabelli, Scala, Starlight, Sura

Der quirlige Hase Peter ist ebenso rebellisch wie charmant und hält nicht sonderlich viel davon, Regeln zu befolgen. Entsprechend hat das Langohr meist nur Unfug im Sinn, womit es regelmäßig für gehöriges Chaos sorgt. Besonders davon betroffen ist der Gemüsegarten von Mr. McGregor - im wahrsten Sinne des Wortes ein gefundenes Fressen für Peter Hase.

Phantom Thread

USA 2018 von Paul Thomas Anderson.  
Mit Daniel Day-Lewis, Vicky Krieps und Lesley Manville. 130'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Cinémaacher, Kursaal, Starlight, Utopia, Waasserhaus

Im London der 1950er-Jahre trifft der berühmte, alleinstehende Modedesigner Reynolds Woodcock auf Alma, eine willensstarke Frau, die nicht nur seine Geliebte wird, sondern auch seine größte Inspiration. Aber Alma will nicht nur der Ton in den Händen des großen Künstlers sein, sie stellt Reynolds vor die Herausforderung, einen anderen Menschen mit einer starken Persönlichkeit an seiner Seite zu akzeptieren. Das sorgsam kontrollierte Leben des Designers droht aus den Fugen zu geraten.

✖✖ Avec sa réputation d'enfant terrible du cinéma américain, on n'attendait pas forcément de Paul Thomas Anderson un film presque intimiste centré sur une histoire d'amour. La surprise est de taille, même si elle a ses défauts. (ft)

Place publique

NEW F 2018 de et avec Agnès Jaoui.  
Avec Jean-Pierre Bacri et Léa Drucker. 98'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinopolis Kirchberg

Castro, autrefois star du petit écran, est à présent un animateur sur le déclin. Aujourd'hui, son chauffeur, Manu, le conduit à la pendaison de crémaillère de sa productrice et amie de longue date, Nathalie, qui a emménagé dans une belle maison près de Paris. Hélène, sœur de Nathalie et ex-femme de Castro, est elle aussi invitée. Leur fille, Nina, qui a écrit un livre librement inspiré de la vie de ses parents, se joint à eux.

Rampage: Big Meets Bigger  
USA 2018 von Brad Peyton.  
Mit Dwayne Johnson, Naomie Harris und Malin Åkerman. 115'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabelli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Davis Okoye pflegt eine innige Freundschaft mit einem zahmen Gorilla namens George. Eines Tages geht ein illegales Genexperiment schief und der sanftmütige Affe mutiert zu einem Monster. Okoye schließt sich mit einer Gentechnikerin zusammen und versucht eine globale Katastrophe zu verhindern.

Ready Player One

USA 2018 von Steven Spielberg.  
Mit Tye Sheridan, Olivia Cooke und Ben Mendelsohn. 140'. Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabelli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

In einer dystopischen Zukunft verbringen die meisten Menschen ihren Alltag im virtuellen Universum Oasis. Als der Oasis-Erfinder stirbt, vermacht er sein riesiges Vermögen demjenigen, der als erstes eine Reihe kniffliger Aufgaben lösen kann. Auch der junge Wade Watts hofft auf den großen Gewinn.  
✖ Malin, Spielberg vante les vertus du monde réel dans une société où le virtuel ludique est devenu la norme.



KINO | 20.04. - 24.04.



Veillir avec une carrière télé sur le déclin peut déclencher catastrophes et rigolades, surtout quand tout est balancé sur la « Place publique » - nouveau au Kinopolis Kirchberg.

Une société qu'il a déjà profondément façonnée... Dommage que les longues séquences virtuelles justement montrent beaucoup de virtuosité souvent au détriment de l'émotion. (ft)

### Red Sparrow

USA 2018 von Francis Lawrence.  
Mit Jennifer Lawrence, Joel Edgerton  
und Matthias Schoenaerts. 141'. Ab 16.

**Cinémaacher, Kinopolis Belval  
und Kirchberg, Le Paris, Prabbeli,  
Starlight, Sura**

Russland während der Putin-Administrative: Dominika Egorova ist eine disziplinierte und zu allem entschlossene Primaballerina, die nach einer Verletzung ihren Beruf nicht mehr ausüben kann. Um auch weiterhin für ihre Mutter sorgen zu können, nimmt sie das lukrative Angebot an, sich im Red-Sparrow-Programm der russischen Regierung zu einer Geheimagentin ausbilden zu lassen.

Σ Même si l'on supporte les pseudo-accent russes de la distribution prestigieuse et si l'on évacue la quasi-propagande américaine, on finit par décrocher : fasciné par la préparation de son rebondissement final... et par son actrice principale, le réalisateur en oublie de rythmer son thriller, pâle ersatz à peine modernisé de film de guerre froide. (ft)

### Sandome no satsujin

**TIPP** (The Third Murder) J 2017 von Kore-eda Hirokazu. Mit Hirose Suzu, Fukuyama Masaharu und Yakusho Koji. 124'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

### Utopia

Rechtsanwalt Shigemori übernimmt die Verteidigung von Misumi, der des

Mordes verdächtigt wird und bereits 30 Jahre zuvor wegen eines anderen Mordes inhaftiert war. Die Chancen zu gewinnen stehen schlecht - sein Mandant ist geständig, obwohl er dieses Mal die Todesstrafe riskiert.

### Schwaarze Mann - un Noir parmi nous

L 2017, Dokumentär vum Fränz  
Hausemer. 56'. Fr. V. Fir jiddwereen.

**Le Paris, Scala, Starlight, Sura,  
Utopia**

En intime Portrait iwert den éischte Mann mat schwaarzer Hautfaarf a lëtzebuergescher Nationalitéit.

### Sherlock Gnomes

GB/USA 2018, Animationsfilm für  
Kinder von John Stevenson. 86'.

**Cinémaacher, Kinopolis Belval und  
Kirchberg, Kursaal, Orion, Prabbeli,  
Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus**

Der Streit zwischen den Gnomen-Familien Zinnoberrot und Blaublut ist beigelegt und endlich konnte Gnomeo seine geliebte Julia heiraten. Doch das gemeinsame Glück der Gartenzwerg-Clans in ihrer neuen Heimat London ist nur von kurzer Dauer: Denn plötzlich verschwinden auf einmal überall in der Stadt Gnome.

### Taxi 5

F 2018 de et avec Franck Gastambide.  
Avec Malik Benthalha et Bernard Farcy.  
95'. V.o. À partir de 12 ans.

**Kinopolis Belval et Kirchberg, Scala**

Sylvain Marot, super flic parisien et pilote d'exception, est muté contre

son gré à la police municipale de Marseille. Sa mission : stopper le redoutable « gang des Italiens ». Mais pour y parvenir, Marot n'aura pas d'autre choix que de collaborer avec le petit-neveu du célèbre Daniel, Eddy Maklouf, le pire chauffeur VTC de Marseille.

### The Death of Stalin

GB/F 2017 d'Armando Iannucci.  
Avec Jason Isaacs, Olga Kurylenko et  
Rupert Friend. 106'. V.o. À partir de  
12 ans.

### Utopia

Dans la nuit du 2 mars 1953, un homme se meurt, anéanti par une terrible attaque. Cet homme, dictateur, tyran, tortionnaire, c'est Joseph Staline. Et si chaque membre de sa garde rapprochée - comme Beria, Khrouchtchev ou encore Malenkov - la joue fine, le poste suprême de secrétaire général de l'URSS est à portée de main.

✖✖✖ Si vous voulez combiner une petite récapitulation historique et une attaque contre vos zygomatiques, courez voir « The Death of Stalin ». (lc)

### The Post

USA 2018 von Steven Spielberg.  
Mit Meryl Streep, Tom Hanks und  
Sarah Paulson. 115'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

**Cinémaacher, Prabbeli, Starlight,  
Utopia**

In den 1970er-Jahren übernimmt Katharine „Kay“ Graham die Washington Post und wird so zur ersten Zeitungsverlegerin der USA. Bald schon gerät sie in ihrer Position als Verlegerin, Patriotin und Geschäftsfrau in eine moralische Zwickmühle: Ihr Post-Chefredakteur Ben Bradlee und sein Reporter Ben Bagdikian wollen das Recht erstreiten, die sogenannten Pentagon-Papers zu veröffentlichen, welche die Pläne der US-Regierung bezüglich des Vietnamkriegs aufdecken würden.

### The Shape of Water

USA 2017 von Guillermo del Toro.  
Mit Sally Hawkins, Michael Shannon  
und Richard Jenkins. 123'. O.-Ton + Ut.  
Ab 16.

**Cinémaacher, Scala, Starlight, Sura,  
Utopia**

Die stumme Elisa ist während des Kalten Krieges in einem Hochsicherheitslabor der amerikanischen Regierung angestellt, wo sie einsam und isoliert ihrer

Arbeit nachgeht. Doch als sie und ihre Kollegin und Freundin Zelda ein streng geheimes Experiment entdecken, das in dem Labor vorangetrieben wird, ändert sich Elisas Leben für immer.

✖ „The Shape of Water“ ist ein Mosaik aus schönen Dekors, Ungereimtheiten in der Handlung, flachen Dialogen und exzellenten Schauspielleistungen. Das hinterlässt einen ambivalenten Eindruck. (tj)

### Three Billboards outside Ebbing, Missouri

USA 2017 von Martin McDonagh.  
Mit Frances McDormand, Woody  
Harrelson und Sam Rockwell. 116'.  
O.-Ton + Ut. Ab 12.

**Starlight, Sura, Utopia**

Im beschaulichen Städtchen Ebbing wird die Tochter der 50-jährigen Mildred Hayes ermordet aufgefunden. Die örtliche Polizei rund um Sheriff Bill Willoughby und dessen Protégé Officer Jason Dixon verwendet jedoch wenig Mühe darauf, den Fall aufzuklären. Aus Wut über das Verhalten der Ordnungshüter nimmt Mildred die Suche nach dem Killer ihrer Tochter daraufhin selbst in die Hand. Zugleich erklärt sie dem Sheriff den Krieg, indem sie am Highway nahe der Stadt auf drei großformatigen provokativen Werbetafeln seine Polizei öffentlich für ihr Nicht-Handeln kritisiert. Dadurch entfacht sie allerdings ein regelrechtes Feuerwerk der Empörung in Sachen Rassismus, Unfähigkeit und Korruption.

✖✖ „(...) ein ambitioniertes Filmprojekt mit tollem Cast. So ganz zu überzeugen weiß die Tragikomödie trotzdem nicht. (tj)

### FILMTIPP

#### Sandome no satsujin

Les enquêtes d'avocats filmées ne sont pas l'apanage du cinéma américain. Ici, le Japonais Kore-eda Hirokazu, plus que la recherche d'une vérité qui se dérobe sans cesse, met en scène les interrogations humaines sur le droit à la vie et à la mort. Une atmosphère troublante à la lenteur contemplative.

À l'Utopia

Florent Toniello





KINO | 20.04. - 24.04.

Tomb Raider

USA 2018 von Roar Uthaug. Mit Alicia Vikander, Dominic West und Walton Goggins. 118'. Ab 12.

Kinepolis Kirchberg, Kursaal, Orion, Prabeli, Sura, Waasserhaus

Während alle Welt davon ausgeht, dass Lord Richard Croft, seines Zeichens ein exzentrischer Abenteurer, nicht mehr unter den Lebenden weilt, macht sich die 21-jährige Lara auf die Suche ihres vor der japanischen Küste verschollenen Vaters, wenngleich es das Letzte gewesen wäre, was dieser gewollt hätte. Auf einer mythischen Insel muss sie bald um ihr eigenes Überleben kämpfen. **XX** In „Tomb Raider“ findet Lara Croft zurück zu ihren Wurzeln als coole Action-Heldin. Trotz einiger Schwächen weiß der Film zu unterhalten. (tj)

Tout le monde debout

F 2018 de et avec Franck Dubosc. Avec Alexandra Lamy et Elsa Zylberstein. 107'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinepolis Kirchberg

Jocelyn, homme d'affaire en pleine

réussite, est un dragueur et un menteur invétéré. Lassé d'être lui-même, il se retrouve malgré lui à séduire une jeune et jolie femme en se faisant passer pour un handicapé. Jusqu'au jour où elle lui présente sa sœur elle-même handicapée. **XX** Surprise ! Franck Dubosc, pour sa première réalisation, propose une comédie romantique certes gentille, mais pas complaisante (notamment sur le handicap) ni gnangnan... et presque sans traits d'humour gras. Du divertissement sans que les bras en tombent, c'est déjà pas mal et ça fonctionne plutôt bien. (ft)

Verpiss dich, Schneewittchen

D 2018 von Cüneyt Kaya. Mit Bülent Ceylan, Josefine Preuß und Paul Faßnacht. 88'. O.-Ton. Ab 12.

Scala

Tagtäglich geht Sammy seinem Job als Putzkraft im Hamam seines Bruders Momo nach, findet jedoch wenig Freude daran: Eigentlich will er Rockstar sein!

### last minute



**Aus dem Takt**  
Wenn Demenz den Rhythmus vorgibt

**Aus dem Takt - Wenn Demenz den Rhythmus vorgibt**  
D 2017, Dokumentarfilm von Constanze Ramsperger und Christoph Jäckle. 84'. O.-Ton. Für alle. Im Anschluss an den Film findet eine Diskussions- und Fragerunde statt mit Vertretern des Info-Zenter Demenz und des Center für Altersfroen.

**Scala, 25.4. um 14h30.**

Es gibt viele von ihnen, die unter uns leben, aber im Alltag sind sie so gut wie unsichtbar: Menschen mit Demenz. Und während diese aufgrund ihrer Erkrankung immer mehr vergessen, verschwinden sie auch zunehmend aus der Gesellschaft. Doch während man in der Medizin weiterhin nach Antworten auf viele offene Fragen sucht, wissen nur die wenigsten, was wirklich im Leben einer demenzkranken Person vor sich geht. Anmeldung erforderlich:  
Tel.: 26 47 00 oder mail@i-zd.lu (Info-Zenter Demenz).  
Tel.: 2811 98-1 oder info@cinescala.lu (Ciné Scala Diekirch).

CINÉMATHÈQUE | 20.04. - 29.04.

cinémathèque

One, Two, Three

USA 1961 von Billy Wilder. Mit James Cagney, Horst Buchholz und Lilo Pulver. 107'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 20.4., 18h30.

MacNamara ist der Direktor des Coca-Cola-Vertriebs in West-Berlin, möchte aber hoch hinaus und Leiter von ganz Europa werden. Um es so weit zu schaffen, muss die Vita stimmen. Zu allem Unglück hat seine Tochter jedoch einen linientreuen Ost-Berliner geheiratet.

To Be or Not to Be

USA 1942 von Ernst Lubitsch. Mit Carole Lombard, Jack Benny und Robert Stack. 99'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 20.4., 20h30.

Im August 1939 übt das Teatr Polski in Warschau ein Stück mit dem Titel „Gestapo“. Wenige Wochen später wird Polen von deutschen Truppen besetzt. Erst als es darum geht, einem Nazi-Spion eine Namensliste polnischer Widerstandskämpfer zu entwenden, finden die Schauspieler wieder zusammen.

Stanno tutti bene

(Ils vont tous bien) I 1989 de Giuseppe Tornatore. Avec Marcello Mastroianni, Michèle Morgan et Marino Cenna. 120'. V.o. + s.-t. fr.

Sa, 21.4., 19h.

Un employé de mairie à la retraite, Matteo Scuro, décide de jouer les touristes à travers l'Italie et de réunir ses cinq enfants, dissimilés dans tout le pays, autour d'une table.

Rear Window

USA 1954 von Alfred Hitchcock. Mit James Stewart, Grace Kelly und Wendell Corey. 111'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 21.4., 21h30.

Durch einen Unfall ist der Fotograf Jeff für einige Wochen mit einem gebrochenen Bein an seine Wohnung gefesselt. Als einzige Ablenkung bleibt ihm, neben den Besuchen seiner Pflegerin Stella und seiner Verlobten Lisa, nur der Blick aus seinem Fenster in den belebten Hinterhof seines Apartmentblocks. Durch seine Gehbehinderung kann er auch nicht

eingreifen, als er am Fenster sitzt und glaubt, den Mord seines Nachbarn an seiner Ehefrau in der Wohnung gegenüber zu beobachten. **XXX** Quand on commence à voir un Hitchcock, on ne peut que rester assis jusqu'au bout, peu importe le nombre de fois qu'on a vu ses films. (Germain Kerschen)

Anina

Uruguay/Kolumbien 2013, Animationsfilm von Alfredo Soderguit. 80'. Fr. V.

So, 22.4., 15h.

Anina bekommt als Strafe für eine Pausenhofsrangelei einen mysteriösen Brief.

Il Gattopardo

I 1962 de Luchino Visconti. Avec Burt Lancaster, Romolo Valli et Terence Hill. 180'. V.o. + s.-t. all. & fr.

So, 22.4., 17h.

En 1860, tandis que la Sicile est submergée par les bouleversements de Garibaldi et de ses Chemises Rouges, le prince Salina se rend avec toute sa famille dans sa résidence de Donnafugata. Prévoyant le déclin de l'aristocratie, ce dernier accepte une mésalliance et marie son neveu Tancredi à la fille du maire de la ville, représentant la classe montante.

Une femme douce

F 1969 de Robert Bresson. Avec Dominique Sanda, Guy Frangin et Jeanne Lobre. 88'. V.o.

So, 22.4., 20h30.

Un homme retrouve le corps sans vie de sa femme, elle vient de mettre fin à ses jours. Sous le choc, il reste alors auprès d'elle et se remémore leur vie ensemble, depuis le moment de leur rencontre, afin de tenter de découvrir ce qui l'aurait poussée à commettre cet acte terrible.

Die verlorene Ehre der Katharina Blum

BRD 1975 von Volker Schlöndorff. Mit Angela Winkler und Mario Adorf. 106'. O.-Ton + fr. Ut.

Mo, 23.4., 18h30.

Köln, Februar 1975. Auf der Karnevalsparty ihrer Patentante lernt die junge Katharina Blum den attraktiven Ludwig Götten kennen und verliebt sich. Sie ahnt nicht, dass

## CINÉMATHEQUE | 20.04. - 29.04.

Ludwig als Deserteur und Anarchist gesucht wird. Die Nacht, die sie mit ihm verbringt, verändert ihr Leben für immer: Ihre Wohnung wird durchsucht, sie wird verhaftet, verhört und erniedrigt. Gedemütigt und ihrer Ehre beraubt, wird Katharina zur Mörderin.

**Såsom i en spegel**

(Through a Glass Darkly) S 1961 von Ingmar Bergman. Mit Harriet Andersson, Gunnar Björnstrand und Max von Sydow. 89'. O.-Ton + eng. Ut.

**Mo, 23.4., 20h30.**

Karin verbringt mit ihrem Mann, dem Arzt Martin, und ihrem 17-jährigen Bruder Fredrik die Ferien auf einer einsamen Ostsee-Insel. Ihr Vater, der Schriftsteller David, ist gerade aus der Schweiz zurückgekommen, und gesellt sich zu ihnen. Die sommerliche Idylle wird durch den Ausbruch von Karins Krankheit überschattet. Sie leidet an einer unheilbaren Geisteskrankheit, an der bereits ihre Mutter starb. Karins seelische Defekte zwingen die anderen dazu, sich unentdeckten Wahrheiten zu stellen.

**The Cincinnati Kid**

USA 1965 von Norman Jewison. Mit Steve McQueen und Edward G. Robinson. 102'. O.-Ton + fr. Ut.

**Di, 24.4., 18h30.**

Cincinnati Kid Eric Stoner gilt als der beste Stud Poker Spieler im New Orleans der 1930er-Jahre. Als der sehr wohlhabende sowie unumstrittene Altmeister Lancey Howard für eine High Stakes Partie in die Stadt kommt, sieht Cincinnati Kid die Chance gekommen zu zeigen, dass er mittlerweile der Beste ist.

**Homo Faber**

D/F 1991 von Volker Schlöndorff. Mit Sam Shepard und Julie Delpy. 117'. O.-Ton + eng. Ut.

**Di, 24.4., 20h30.**

Auf einer Flugreise trifft der 50-jährige Unesco-Ingenieur Walter Faber auf den Bruder seines Studienfreundes Joachim Henke. Dieser hatte Fabers Jugendliebe Hannah geheiratet, doch bevor er ihn besuchen kann, begeht Joachim Selbstmord. Fabers Leben gerät ins Wanken. Auf einem Schiff nach Europa lernt er die 20-jährige Sabeth kennen. Fasziniert begleitet er die junge Frau und die beiden nähern sich an.



Mit Volker Schlöndorffs „Die verlorene Ehre der Katharina Blum“ ist es gleich doppelt wert sich am 23. April in der frisch entwanzen Cinémathèque einzufinden.

**Jungfrukällan**

(Die Jungfrauenquelle) S 1960 von Ingmar Bergman. Mit Max von Sydow und Birgitta Valberg. 89'. O.-Ton + fr. Ut.

**Mi, 25.4., 18h30.**

Schweden im 14. Jahrhundert: Das junge Mädchen Karin will Kerzen zum Weihen in die Kirche bringen - ein alter Brauch, den nur eine Jungfrau vollführen kann. Unterwegs wird sie von Wegelagerern brutal überfallen, vergewaltigt und getötet. Nach der Tat ziehen die Mörder weiter. Ohne zu ahnen, dass es sich um das Elternhaus des toten Mädchens handelt, suchen sie ausgerechnet dort Unterkunft für die Nacht. Als einer von ihnen Karins Kleid ihrer Mutter anbietet, hat er sein Todesurteil gefällt.

**Bullitt**

USA 1968 von Peter Yates. Mit Steve McQueen und Jacqueline Bisset. 110'. O.-Ton + fr. Ut.

**Mi, 25.4., 20h30.**

Der Polizist Frank Bullitt muss einen wichtigen Zeugen beschützen, der gegen das organisierte Verbrechen aussagen soll. Als der Mann dennoch bei einem Mordanschlag getötet wird, hält Bullitt seinen Tod geheim, um Zeit für seine Ermittlungen zu gewinnen.

**The Thomas Crown Affair**

USA 1968 von Norman Jewison. Mit Steve McQueen und Faye Dunaway. 102'. O.-Ton + fr. Ut.

**Do, 26.4., 18h30.**

Thomas Crown, Bankier aus Boston, hat alles was man sich so wünschen kann: Die schönsten Frauen, die teuersten Autos - kurz, ein Luxusleben. Außerdem hat Thomas Crown einen Plan: Er heuert fünf Männer an, die in seinem Auftrag die Bank um einen ansehnlichen Betrag erleichtern sollen. Das Besondere daran: Seine Kumpanen bekommen ihn nie zu Gesicht, damit er wirklich absolut anonym bleibt. Daher wird die Ermittlerin Vicky Anderson auf ihn angesetzt, die ihn verfolgen und den Raub nachweisen soll. Doch dann verliebt sich Vicky in Thomas.

**Der Unhold**

D/F 1996 von Volker Schlöndorff. Mit John Malkovich, Armin Mueller-Stahl und Gottfried John. 118'. O.-Ton + fr. Ut.

**Do, 26.4., 20h30.**

Abel ist ein einfältiger Garagenbesitzer in Paris. Als ihm ein Missbrauchsprozeß droht, bricht - für ihn zum Glück - der Zweite Weltkrieg aus. Der spült ihn nach Ostpreußen, und als Hausmeister der Deutschordensritterburg Kaltenborn wird er Zeuge, wie die Hitlerjungen im Sinne des Nationalsozialismus erzogen werden.

**In Bruges**

USA 2008 von Martin McDonagh. Mit Colin Farrell, Brendan Gleeson und Ciarán Hinds. 107'. O.-Ton + fr. Ut.

**Fr, 27.4., 18h30.**

Der letzte Auftrag der beiden Profikiller Ken und Ray verlief alles andere als geplant. Nun finden sich die beiden in Brügge wieder und warten auf die Instruktionen ihres Bosses Harry. Ken versucht sich in der Zwischenzeit als vorbildlicher Tourist möchte all die Sehenswürdigkeiten der Stadt kennen lernen, während sich der aggressive Ray nach alter Gewohnheit an jeder Ecke Ärger einhandelt. Als Boss Harry dann anruft, ist es mit der Beschaulichkeit im schönen Brügge endgültig vorbei.

✂ Mi-figue, mi-raisin : on succombe avec les personnages aux charmes de la ville, mais à la fin il ne reste qu'un film d'action saupoudré d'humour noir de plus. (lc)

**Angst essen Seele auf**

BRD 1974 von Rainer Werner Fassbinder. Mit Brigitte Mira, El Hedi Ben Salem und Barbara Valentin. 93'. O.-Ton + fr. Ut.

**Fr, 27.4., 20h30.**

Emmi ist um die 60, Witwe und verdient ihr Geld als Putzfrau. Ihr eintöniger Alltag endet abrupt, als sie sich in den 20 Jahre jüngeren marokkanischen Gastarbeiter Ali verliebt. Ihre Heirat wird zum Skandal und das Paar bekommt die Ablehnung seiner Umwelt in voller Härte zu spüren. Doch die junge Ehe wird nicht nur von außen bedroht. Die innere Krise wird deutlich, als Ali ein Verhältnis mit einer Kellnerin beginnt.

**Frankie & Johnny**

USA 1991 von Garry Marshall. Mit Al Pacino, Michelle Pfeiffer und Hector Elizondo. 104'. O.-Ton + fr. Ut.

**Sa, 28.4., 19h.**

Johnny wurde gerade erst aus dem Knast entlassen, und will sich mit einem Job in einem kleinen Restaurant eine neue Existenz aufbauen. In dem Lokal arbeitet auch die einsame Kellnerin Frankie, in die sich Johnny verliebt, doch er hat es nicht leicht, seine Angebotete von seinen Gefühlen zu überzeugen.

## CINÉMATHEQUE | 20.04. - 29.04. / AVIS

**Batman Returns**

USA 1991 von Tim Burton. Mit Michael Keaton, Danny DeVito und Michelle Pfeiffer. 126'. O.-Ton + dt. & fr. Ut.

Sa, 28.4., 21h30.

Max Shrek will Gotham City schröpfen, um seine Gier nach Macht zu befriedigen. Als seine Sekretärin Selina Kyle seinen dunklen Machenschaften auf die Spur kommt, stößt er sie eiskalt in den Tod. Aber die verstörte Selina kommt wieder, mit einem großen Miau! Der Pinguin, der mit der Unterstützung von Max Shrek sein monströses Wesen vor den Bewohnern Gothams verbirgt, um als Bürgermeister Oswald Cobblepot gewählt zu werden, komplettiert die Riege der Schurken, denen Batman das Handwerk legen will.



Brügge jenseits von Grachten, Schokolade und Bier: „In Bruges“ – am 27. April in der Cinémathèque.

**La Belle et la Bête**

F 1945 de Jean Cocteau. Avec Jean Marais, Josette Day et Mila Parély. 96'. V.o.

So, 29.4., 15h.

Pour l'offrir à sa fille, le père de Belle cueille, sans le savoir, une rose appartenant au jardin de la Bête, qui s'en offense. Afin de sauver son père, Belle accepte de partir vivre au château de la Bête.

**Boogie Nights**

USA 1997 von Paul Thomas Anderson. Mit Mark Wahlberg, Julianne Moore und Burt Reynolds. 155'. O.-Ton + fr. Ut.

So, 29.4., 17h.

Der High-School-Abbrecher Eddie Adams hält sich 1977 mit einem Job in einem Nachtclub über Wasser. Dort lernt er den Porno-Regisseur Jack Horner kennen, der ihn zum Star der Industrie machen will. Tatsächlich

lässt der Erfolg nicht lange auf sich warten und unter seinem Pseudonym Dirk Diggler genießt der Akteur bald das sorgenfreie Leben der Disco- und Porno-Ära. Doch der Erfolg dieser Boogie Nights ist nicht von Dauer.

**L'argent**

F 1983 de Robert Bresson. Avec Christian Patey et Sylvie Van den Elsen. 85'. V.o.

So, 29.4., 20h30.

Yvon est injustement accusé d'avoir tenté d'écouler de faux billets, ce qui lui vaut un procès et la perte de son emploi. Après s'être rendu complice d'un braquage, il est condamné à trois ans de prison. Il subit de dures épreuves : sa fille meurt de maladie et sa compagne le quitte.



**woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire**, früher: GréngeSpoun - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • **Herausgeberin:** woxx soc. coop. • **Redaktion und Layout:** Joël Adami *ja* (joel.adami@woxx.lu), Frédéric Braun *fb* (frederic.braun@woxx.lu), Luc Caregari *lc* (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser *cat* (karin.enser@woxx.lu), Thorsten Fuchshuber *tf* (thorsten.fuchshuber@woxx.lu), Richard Graf *rg* (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter *sh* (susanne.hangarter@woxx.lu), Tessie Jakobs *tj* (tessie.jakobs@woxx.lu), Raymond Klein *lm* (raymond.klein@woxx.lu), Florent Toniello *ft* (florent.toniello@woxx.lu), Renée Wagener *rw* (renee.wagener@woxx.lu), Danièle Weber *dw* (daniele.weber@woxx.lu), Danielle Wilhelmy *ds* (danielle.wilhelmy@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. • **Karikaturen:** Guy W. Stoos • **Fotos:** Christian Mosar • **Verwaltung:** Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • **Bürozeiten:** Mo. - Fr. 9 - 13 Uhr • **Druck:** c. a. press, Esch • **Einzelpreis:** 2,20 € • **Abonnements:** 52 Nummern kosten 90 € (Ausland zzgl. 32 €); StudentInnen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 40 € • **Konto:** CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • **Anzeigen:** Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Médias, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-555 • **Recherchefonds:** Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidarité mam GréngeSpoun asbl“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • **Post-Anschrift:** woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg • **Büros:** 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxembourg • **E-Mail:** woxx@woxx.lu • **URL:** www.woxx.lu • **Tel.** (00352) 29 79 99-0 • **Fax:** 29 79 79

**Ministère du Développement durable et des Infrastructures****Administration des bâtiments publics****Avis de marché**

**Procédure :** européenne ouverte  
**Type de marché :** travaux

**Modalités d'ouverture des offres :**

Date : 17/05/2018 Heure : 10:00  
Lieu :  
Administration des bâtiments publics,  
10, rue du Saint-Esprit,  
L-1475 Luxembourg

**SECTION II : OBJET DU MARCHÉ**

**Intitulé attribué au marché :**

Travaux de démolitions à exécuter dans l'intérêt de la construction d'une nouvelle tribune du stade national d'athlétisme sur le site de l'INS à Luxembourg.

**Description succincte du marché :**

Décapage du revêtement chaussée 300 m<sup>2</sup>.  
Démolitions de gradins et de garages en béton armé.  
Découpe en pente de mur en béton armé 100m<sup>2</sup>.  
Dépose et évacuation de mats d'éclairage en béton 4 pcs.  
Mise hors service des alimentations TGBT.  
Terrassement dans remblai 300 m<sup>3</sup>.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée des travaux sur le chantier est de 24 jours ouvrables à débiter le 1er octobre 2018.

**SECTION IV : PROCÉDURE****Conditions d'obtention du cahier des charges :**

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).  
Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.  
La remise électronique est autorisée.

**SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES**

**Autres informations :**

**Réception des offres :**

Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de démolitions à exécuter dans l'intérêt de la construction d'une nouvelle tribune du stade national d'athlétisme » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 16/04/2018

**La version intégrale de l'avis n° 1800569 peut être consultée sur**  
**www.marches-publics.lu**



AVIS

Poste vacant

Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

Le Service national de la jeunesse se propose d'engager **un(e) salarié(e)** à 40 heures/semaine et à durée indéterminée.

Les candidat(e)s au poste de salarié(e) doivent :

- être titulaires d'un diplôme d'aptitude professionnelle (DAP) ou d'un certificat d'aptitude technique et professionnelle (CATP) dans le métier d'électricien.

La mission de ce poste est d'assurer des travaux de maintenance des parties communes du campus Geesseknäppchen. Les tâches y relatives peuvent être consultées à l'adresse internet suivante : <http://postes-vacants.men.lu/>

Les candidat(e)s auront une connaissance adéquate des langues luxembourgeoise, française, allemande et anglaise. Ils (Elles) maîtriseront par ailleurs les outils informatiques usuels.

Une première sélection sera faite sur base des dossiers.

Les candidatures accompagnées d'un curriculum vitae, d'une copie du diplôme requis ainsi que d'une photo récente sont à envoyer à Monsieur le Directeur du Service national de la jeunesse, B.P. 707, L-2017 Luxembourg pour le 27 avril 2018 au plus tard.

Poste vacant

Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

Le Service national de la jeunesse se propose d'engager **un(e) employé(e) A1** à 40 heures/semaine et à durée déterminée jusqu'au 7 mars 2019.

Les candidat(e)s au poste d'employé(e) doivent :

- être titulaires d'un grade ou diplôme délivré par un établissement d'enseignement supérieur reconnu par l'État du siège de l'établissement et sanctionnant l'accomplissement

avec succès d'un master en pédagogie, en psychologie ou de son équivalent.

Le poste se situe dans le cadre des ressources du secteur enfance dont la mission principale consiste à développer des documents pédagogiques à l'intention du personnel éducatif du secteur « enfance ». Les tâches y relatives peuvent être consultées à l'adresse internet suivante : <http://postes-vacants.men.lu/>

Les candidat(e)s auront une connaissance adéquate des langues luxembourgeoise, française, allemande et anglaise. Ils (Elles) maîtriseront par ailleurs les outils informatiques usuels.

Une première sélection sera faite sur base des dossiers.

Les candidatures accompagnées d'un curriculum vitae, d'une copie du diplôme requis ainsi que d'une photo récente sont à envoyer à Monsieur le Directeur du Service national de la jeunesse, B.P. 707, L-2017 Luxembourg pour le 27 avril 2018 au plus tard.

Poste vacant

La Représentation permanente du Luxembourg auprès de l'Office des Nations unies à Genève

désire recruter **1 employé(e) (m/f) recruté(e) sur place** Poste à temps plein à raison de 40h/semaine

**Profil demandé :**

- Études secondaires ou équivalentes accomplies ;
- Excellente maîtrise des langues française et anglaise, langues luxembourgeoise et allemande considérées comme un avantage ;
- Sens de l'initiative et aptitude à travailler de manière indépendante au sein d'une équipe motivée ;
- Maîtrise parfaite du travail sur ordinateur (Microsoft Office) ;
- Expérience préalable auprès d'une ambassade ou un environnement gouvernemental ou diplomatique et/ou une expérience de travail avec les institutions gouvernementales suisses et les organisations internationales à Genève seront considérées comme un avantage supplémentaire.

**Description des tâches :** Préparation de dossiers politiques, économiques et culturels, préparation de et participation à des réunions, tâches de secrétariat et d'organisation, liaison avec les organisations onusiennes, les autorités suisses et luxembourgeoises.

Les candidatures sous forme de lettre de motivation, munies d'un curriculum vitae, de copies des diplômes et d'une photo d'identité sont à adresser pour le 28 avril 2018 au plus tard au Ministère des Affaires étrangères et européennes, Direction des finances et des ressources humaines, 9, rue du Palais de Justice, L-1841 Luxembourg ou à envoyer à l'adresse e-mail : [simone.legil@mae.etat.lu](mailto:simone.legil@mae.etat.lu) / [tina.herber@mae.etat.lu](mailto:tina.herber@mae.etat.lu)

Pour tout renseignement supplémentaire, les candidat(e)s intéressé(e)s voudront prendre contact au numéro de téléphone : 247 - 82418 (Simone Legil) / 247 - 72418 (Tina Herber).

Fonds du logement

Avis de marché

**Procédure :** européenne ouverte  
**Type de marché :** travaux

**Ouverture** le 07/06/2018 à 10:00.  
**Lieu d'ouverture :** Fonds du logement 52, boulevard Marcel Cahen L-1311 Luxembourg

**Description :** 2404 Construction de deux résidences place des Alliés à Differdange. Travaux de bardage en bois.

**Conditions d'obtention du dossier de soumission :** Le cahier spécial des charges peut être retiré via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu))

**Réception des offres :** Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant la date et heure fixées pour l'ouverture.

**La version intégrale de l'avis n° 1800574 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)**

Ministère du Développement durable et des Infrastructures

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

**Procédure :** européenne ouverte  
**Type de marché :** travaux

**Modalités d'ouverture des offres :**  
**Date :** 24/05/2018 **Heure :** 10:00  
**Lieu :** Administration des bâtiments publics, 10, rue du Saint-Esprit, L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

**Intitulé attribué au marché :** Travaux de revêtement de sol cuisine à exécuter dans l'intérêt des ateliers de la Ligue HMC à Capellen.

**Description succincte du marché :**

- travaux de chapes : env. 470 m²
- travaux du revêtement du sol pour cuisine professionnelle, résine synthétique : env. 470 m²
- travaux complémentaires.

**Durée des travaux :** 90 jours ouvrables pour la phase 1.  
**Début prévisionnel des travaux :** début du 3e trimestre 2018.

SECTION IV : PROCÉDURE

**Conditions d'obtention du cahier des charges :** Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)). La remise électronique est autorisée pour cette soumission.

SECTION V : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

**Autres informations :**

**Réception des offres :** Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de revêtement de sol cuisine dans l'intérêt de la Ligue HMC à Capellen. » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant la date et heure fixées pour l'ouverture.

**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 12/04/2018

**La version intégrale de l'avis n° 1800503 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)**